

LaScena Musicale

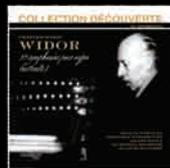
15^e ANNÉE
15th YEAR
www.scena.org

Octobre 2010 October
VOL. 16.2 5.35 \$

SPÉCIAL ORGUE

CD DÉCOUVERTE
DISCOVERY CD

CHARLES-MARIE
WIDOR



LA ROYAULTÉ
de L'ORGUE

RENDEZ-VOUS des
GRANDS
ORGANROYALTY

CHAMPION
UNGER
VOLOSTNOV
KAROSI

AUSSI HOMMAGE : HELLMUTH WOLFF • DAVID JALBERT • MARIE-ÈVE MUNGER
THE CECILIA STRING QUARTET • XENAKIS VU PAR VAILLANCOURT • JAZZ : SPÉCIAL OFF FESTIVAL
LA MUSIQUE CLASSIQUE 101 • LA MUSIQUE D'ÉPOUVANTE

Prix d'Europe

1911 / 2011

Le plus ancien concours en Amérique du Nord fête ses 100 ans, rajeunit, multiplie ses prix et vous réserve bien des surprises !



Chanteurs, instrumentistes, compositeurs
Plus de 60 000 \$ en prix

Prix de 5 000 \$ à chacun des finalistes gagnants
des catégories suivantes :
chant, claviers, cordes, vents/percussions

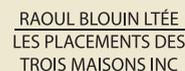
Bourse du Prix d'Europe 25 000 \$
Prix Père Fernand Lindsay 10 000 \$
Prix John Newmark 4 000 \$
Et plusieurs autres prix

Demi-finale du 5 au 9 juin 2011 • Finale 10 juin 2011

Venez nombreux participer à cet événement unique et mémorable !

Renseignements:

(514) 528-1961 ou (514) 620-9129 • prixdeurope@videotron.ca • www.prixdeurope.ca



FACULTÉ DE MUSIQUE

Université 
de Montréal



1
Jean-Jacques Nattiez



12, 14, 19, 21
Margaret Bent



16
Jean-François Rivest



19
Ron Di Lauro

Octobre 2010

Vendredi 1^{er} octobre – 13 H À 18 H, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

CONFÉRENCE *Wagnérisme(s)* – Journée d'étude présentée par le Laboratoire Musique, histoire et société (LMHS) de l'Observatoire interdisciplinaire de création et de recherche en musique (OICRM)

Organisatrice : Marie-Hélène Benoit-Otis (UdeM-Freie Universität Berlin). **Conférenciers invités** : Annegret Fauser (University of North Carolina at Chapel Hill), Steven Huebner (McGill), Jürgen Maehder (Freie Universität Berlin) et Jean-Jacques Nattiez (UdeM)

Mardi 5 octobre – 16 H 30, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

CONFÉRENCE *Olivier Messiaen au seuil de la musique sérielle – Ordre numérique et création* de Jürgen Maehder, professeur de musicologie, Freie Universität Berlin

Mardis et jeudis 12, 14, 19 et 21 octobre – 17 H

4 CONFÉRENCES de prestige de la série *Bilans et tendances de la musicologie*. – Margaret Bent, musicologue (Oxford University) *Quand les sons s'évanouissent : sens et non-sens dans la musique ancienne*

Mardi 12 octobre – 17 H, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

Grammaire et rhétorique dans la polyphonie du bas Moyen Âge

Jeudi 14 octobre – 17 H, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

L'analyse en action : les bonnes et les fausses notes

Mardi 19 octobre – 17 H, SALLE JEAN-PAPINEAU-COUTURE (B-421)

Les sonorités perdues et les authenticités impossibles

Jeudi 21 octobre – 17 H, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

La lecture, la mémoire, l'audition et l'improvisation

Vendredi 15 octobre – 19 H 30, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

CONCERT *Musique vocale de Gabriel Fauré*

Le Chœur de l'Université de Montréal
sous la direction de Raymond Perrin

Samedi 16 octobre – 19 H 30, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT *L'OUM fait son cinéma !*

L'Orchestre de l'Université de Montréal
sous la direction de Jean-François Rivest

Solistes invités : Michel Cusson (guitare) et Leslie Ting (violon, 2^e prix du Concours de concerto 2010 de l'OUM)

Œuvres de : Dompierre, Cusson, Grégoire, Benoît, Baillargeon, Prokofiev, Chostakovitch et Evelin Ramon (lauréate du Concours de composition 2010 de l'OUM)

12 \$, gratuit (étudiants) – www.admission.com, 514 790-1245

Lundi 18 octobre – 20 H, SALLE JEAN-PAPINEAU-COUTURE (B-421)

CONCERT audiovisuel avec Jean Dethoux et le pianiste belge Jean-Philippe Colard-Neven

Mardi 19 octobre – 19 H 30, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT du Big Band de l'Université de Montréal
sous la direction de Ron Di Lauro

Soliste invitée : Ingrid Jensen, trompettiste

En première partie : Mélissa Brosseau et Élodie Miron, finissantes en chants jazz de la classe de Vincent Morel seront accompagnées par le Big Band.

12 \$, gratuit (étudiants) – www.admission.com, 514 790-1245

Jeudi 21 octobre – 19 H 30, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT de la Grande Fanfare classique
sous la direction de David Martin.

Œuvres de : Vaughan Williams, Grainger, Barnes Chance

Projet conjoint de : la Faculté de musique de l'Université de Montréal avec le Collège Vincent-d'Indy et le Cégep Marie-Victorin.

Dimanche 24 octobre – 14 H, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

COURS DE MAÎTRE en violon de Maxim Vengerov
en collaboration avec I Musici de Montréal

20 \$, 10 \$ (étudiants), gratuit (étudiants UdeM)
Renseignements et réservations : 514 982-6038

Tous les événements sont gratuits sauf indication contraire.
Les billets sont également en vente à la porte.

Faculté de musique de l'Université de Montréal
200, avenue Vincent-d'Indy, Montréal ☎ Édouard-Montpetit

Plus de 600 événements vous sont offerts annuellement à la Faculté de musique.
Consultez régulièrement la rubrique À l'affiche sur notre site Internet musique.umontreal.ca

SAISON 2010-2011 SEASON

Présenté par / presented by



Conjuguer avoirs et êtres

Patrice Laré
DIRECTEUR GÉNÉRAL
Executive Director
PIANO



Velitchka Yotcheva
DIRECTRICE ARTISTIQUE
Artistic Director
VIOLONCELLE / Cello

Société de musique de chambre de Montréal



Le lundi 18 octobre 2010 à 20h
Monday, October 18th at 8 p.m.

F. Schubert, J. Brahms, G. Rossini
Marco Schiavo
Sergio Marchegiani
(ITALIE / ITALY)

Le lundi 6 décembre 2010 à 20h
Monday, December 6th at 8 p.m.

F. Chopin, F. Liszt, J. Brahms
Velitchka Yotcheva
Patrice Laré

Le lundi 7 mars 2011 à 20h
Monday, March 7th at 8 p.m.

D. Popper, H. Villa-Lobos, J.S. Bach,
M. De Falla, G. Fauré, E. Puetz,
L. Delibes, J. Barralet
Velitchka Yotcheva
I Cellisti Orchestra



Artistes et programmes sous réserve de modifications / Artists and programs are subject to change

Le lundi 9 mai 2011 à 20h
Monday, May 9th at 8 p.m.

J. Hummel, C. Saint-Saens, J. Brahms
Françis Duroy (FRANCE) **Elena Nogaeva** (ALLEMAGNE / GERMANY)
Gregor Monlun **Vincente Campos** (ESPAGNE / SPAIN)
Elvira Mishbakova **Simon Aldrich**
Velitchka Yotcheva **Jocelyne Roy**
Michel Bourdoncle (FRANCE) **Callum Hay Jennings**
Patrice Laré



Elena Nogaeva PIANO (ALLEMAGNE / GERMANY) • Kateryna Bragina VIOLONCELLE / CELLO • Gregor Monlun VIOLON / VIOLIN • Michel Bourdoncle PIANO (FRANCE)
L'Orchestre I Cellisti Orchestra • Vincente Campos TROMPETTE / TRUMPET (ESPAGNE / SPAIN) • Marco Schiavo & Sergio Marchegiani PIANO DUO (ITALIE / ITALY) • Jocelyne Roy FLÛTE / FLUTE
Callum Hay Jennings CONTREBASSE / DOUBLE BASS • Elvira Mishbakova ALTO / VIOLA • Simon Aldrich CLARINETTE / CLARINET • Françis Duroy VIOLON / VIOLIN (FRANCE)

Chapelle historique du Bon-Pasteur • 100, rue Sherbrooke Est, Montréal, Québec
Billets / Tickets: 50 \$ concert & reception • Informations & réservations: 514-483-2021



Conjuguer avoirs et êtres



Bösendorfer



La Scena Musicale

MARIE SAINT PIERRE
MONTRÉAL

Conseil des arts
et des lettres
Québec



LE DEVOIR



CHEZ LÉVÉQUE



Culture,
Communications et
Condition féminine
Québec

www.smcm.ca

ÉCOUTER

VENEZ

CONSERVATOIRE

de musique de Montréal

ROBERT SILVERMAN, piano
jeudi 7 octobre | 19h30

Études symphoniques op. 13
de Robert Schumann

vendredi 8 octobre | 10h
Cours de maître devant public

TRIO HOCHELAGA

vendredi 8 octobre | 20h

Œuvres de Takemitsu, Ravel, Schumann

QUATUOR MERCURE

vendredi 22 octobre | 20h

Jean-Sébastien Roy, violon | Sofia
Gentile, violon | Rémi Pelletier, alto |
Mariève Bock, violoncelle
Œuvres de Haydn, Webern, Mozart

LES SAMEDIS À LA CARTE

samedi 16 octobre | 20h

David Stewart, violon | Élise Desjardins,
piano

Œuvres de Saint-Saëns, Lekeu, Ysaÿe

LES DIPLÔMÉS EN CONCERT

samedi 23 octobre | 16h

Geneviève Martineau, violon |
Emmanuelle Beaulieu-Bergeron,
violoncelle
Œuvres de Schnittke, Ravel, Kodály

LES RENDEZ-VOUS DU DIMANCHE

dimanche 24 octobre | 15h30

Donna Brown, soprano | Stéphane
Lemelin, piano
Œuvres de Liszt, Mahler, Wolf, Brahms,
Schubert, Mozart

dimanche 31 octobre | 15h30

Alexandre Sylvestre, baryton | Francis
Perron, piano

Œuvres de Dvořák, Fauré, Debussy

LES ROMANTIQUES

Orchestre symphonique du
Conservatoire de musique de Montréal
Direction | Raffi Armenian
Soliste | Victor Fournelle-Blain, violon
Œuvres de Schubert, Brahms
et Tchaïkovski

vendredi 29 octobre | 19h30

Salle Jean-Eudes

samedi 30 octobre | 19h30

Église de La Purification (Repentigny)

dimanche 31 octobre | 15h

Saint Brigid's Centre (Ottawa)

Prix d'entrée | 10\$

Tous les concerts ont lieu à la
Salle de concert du Conservatoire
(sauf indication contraire)

www.conservatoire.gouv.qc.ca

4750, avenue Henri-Julien

Renseignements : 514 873-4031

Conservatoire
de musique
et d'art dramatique

Québec



18 OCTOBRE 2010 BALLETS RUSSES FANTAISIES ET CASTAGNETTES FALLA, FREITAS BRANCO, STRAVINSKI

À PARTIR
DE SEULEMENT

27 \$

ORCHESTRE
MÉTROPOLITAIN
YANNICK NÉZET-SÉGUIN
30^E SAISON



**SALLE WILFRID-PELLETIER 19H30 • CHEF FABIEN GABEL
VIOLON ALEXANDRE DA COSTA • FALLA LE TRICORNE • FREITAS
BRANCO CONCERTO POUR VIOLON • STRAVINSKI PETROUCHKA**
CONCERT AUSSI PRÉSENTÉ DANS LE CADRE DU CONSEIL DES ARTS DE
MONTRÉAL EN TOURNÉE DANS 5 ARRONDISSEMENTS

ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM 514.598.0870

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

Montréal

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112



20

Dans un souci constant de renouvellement, nous vous proposons ce mois-ci trois nouvelles chroniques. La première, « Une œuvre, un regard », cède la parole à la chef d'orchestre **Lorraine Vaillancourt** qui nous entretient de Xenakis. La seconde propose de découvrir une région du Québec à travers les yeux d'un invité qui y a grandi. Ce mois-ci, **Jacques Lacombe** partage ses endroits préférés à Trois-Rivières. Avec Musique classique 101, nous vous proposons d'en démystifier certains éléments.

« Xenakis a inventé un monde sonore que beaucoup d'autres ont exploité par la suite, cette transmission de la masse à travers les sons des vents, des harmoniques qui ne sont pas vraiment harmonieuses. »

» Lorraine Vaillancourt

La « grande dame » de l'art vocal canadien **Maureen Forrester** nous a quittés il y a quelques mois. Nous vous proposons ici un hommage en deux temps.



18

ALBUM DU MOIS : David Jalbert

Découvrez l'artiste derrière de disque. Ce mois-ci, le pianiste David Jalbert évoque John Adams, Philip Glass et parle de ses projets.



27

« **CD DÉCOUVERTE : Charles-Henri Widor**
Cinq organistes interprètent les dix symphonies de Widor dans cinq villes de la province, itinéraire de Montréal aux portes de la Gaspésie.



16

**RÉDACTEURS FONDATEURS /
FOUNDING EDITORS**

Wah Keung Chan
Philip Anson

LA SCENA MUSICALE: VOL. 16.2
OCTOBRE 2010 OCTOBER

ÉDITEUR / PUBLISHER

La Scène Musicale
**CONSEIL D'ADMINISTRATION /
BOARD OF DIRECTORS** Wah Keung Chan
(prés.), Gilles Cloutier (v.p.), Iwan
Edwards, Holly Higgins-Jonas, Sandro
Scola

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR-IN-CHIEF

Wah Keung Chan
**DIRECTRICE DE CONTENU /
CONTENT EDITOR**

Lucie Renaud

RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR

Marc Chénard

RÉDACTRICE CD / CD EDITOR

Laura Bates

RÉDACTRICE ADJOINTE / ASSISTANT EDITOR

Crystal Chan

COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS

Renée Banville, David Beckett, Francine
Bélanger, Julie Berardino, René Bricault,
Frédéric Cardin, Éric Champagne, Jonathan
Govias, L. H. Tiffany Hsieh, Alexandre
Lazaridès, Alain Londes, Claudio Pinto,

Paul E. Robinson, Jean-Pierre Sévigny,
Joseph K. So, Daniel Turp, Hellmuth Wolff
TRADUCTEURS / TRANSLATORS
Rebecca Clark, Alexandra Gorlin-
Crenshaw, Anne Stevens
RÉVISEURS / PROOFREADERS Alain
Cavenne, Miriam Clouthier,
Sylvia Koeppé, Annie Prothin

**DIRECTRICE DE LA PRODUCTION /
PRODUCTION MANAGER** Crystal Chan
**DIRECTEUR ARTISTIQUE /
ART DIRECTOR** Adam Norris
**ASSISTANT À LA PRODUCTION /
PRODUCTION ASSISTANT**
Rebecca Clark

**GÉRANTE DU BUREAU /
OFFICE MANAGER**

Julie Berardino

ABONNEMENTS /

SUBSCRIPTIONS Lina Bonomo

**DIRECTRICE DE LA DISTRIBUTION /
DISTRIBUTION MANAGER**

Julie Berardino

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL

CALENDAR Eric Legault

SITE WEB / WEBSITE

Normand Vandray,

Michael Vincent

**PHOTO DE COUVERTURE /
COVER PHOTO**

Bonnie Nichol (Frédéric Champion)

TECHNICIENS COMPTABLES / BOOKKEEPERS

Kamal Ait Mouhoub,
Mourad Ben Achour

PUBLICITÉ / ADVERTISING Mario Felton-

Coletti, Zoë Toupin
(514) 948-0509 www.ads.scena.org

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS

Célie Baumgartner, Wah Wing Chan,
Alexandra Gorlin-Crenshaw, Sylvia
Koeppé, Virginia Lam, Lilian I. Liganor,
Stephen Lloyd, Sue Mei, François
Raymond, Robert Scott, Annie Prothin

ADRESSES / ADDRESSES

5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél. : (514) 948-2520
Téloc./Fax : (514) 274-9456
info@lascena.org www.scena.org
Production – artwork : graf@lascena.org

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique et jazz. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène Musicale.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

L'abonnement postal (Canada) coûte 40\$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001). Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40/yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver: 2010-09-28 © La Scène Musicale.
Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue. / All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée/Printed (La Scena Musicale)
ISSN 1206-9973 Version Internet
Envois de publication canadienne, Contrat de vente / Canada Post Publication Mail Sales Agreement
No.40025257

PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE
» NOVEMBRE 2010 NOVEMBER

**ÉTUDES SUPÉRIEURES
MUSICALES /**

HIGHER MUSIC EDUCATION GUIDE

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 22 OCT 2010
ADVERTISING DEADLINE: OCT 22, 2010

SOMMAIRE CONTENTS

- 12 **ÉDITORIAL**
 13 **NOTES / NOUVELLES EN BREF / NEWS ITEMS**
 14 **L'ORGUE AU QUÉBEC / PAR HELLMUTH WOLFF**
 16 **CD DÉCOUVERTE / CHARLES-HENRI WIDOR**
 18 **MAUREEN FORRESTER / IN MEMORIAM**
 20 **XENAKIS VU PAR LORRAINE VAILLANCOURT**
 22 **LA JUPITER DE MOZART / ANALYSE**
 24 **MARIE-ÈVE MUNGER**
 PROFIL D'UNE JEUNE SOPRANO
 26 **CRITIQUES / REVIEWS : DISQUES, DVD, LIVRES**
 27 **DAVID JALBERT / PIANISTE EXCEPTIONNEL**
 38 **SECTION JAZZ / SPÉCIAL OFF FESTIVAL**
 45 **CONCERTS À VENIR / CONCERT PREVIEWS**
 51 **PETITES ANNONCES / CLASSIFIEDS**
 52 **LA MUSIQUE D'ÉPOUVANTE**
 53 **LA MUSIQUE CLASSIQUE 101**
 54 **THE CECILIA STRING QUARTET**
 MCGILL'S NEW QUARTET ACADEMY
 54 **EL SISTEMA**
 MUSIC AS AN AGENT OF SOCIAL CHANGE

CALENDRIERS ET GUIDES / CALENDARS & GUIDES

- 32 **CALENDRIER DÉTACHABLE / PULL-OUT CALENDAR**
 44 **CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR**
 56 **GUIDE DES CONCOURS / COMPETITION GUIDE**



**Pandémie
artistique!!!**
une passion contagieuse!!!

Du préscolaire à l'université
 Plus de 2000 musiciens éducateurs
 partagent leur passion de la musique
 à travers le réseau scolaire québécois.

**CONGRÈS
4 ARTS
QUÉBEC**
 25 au 27 novembre
 2010


 Fédération
 des Associations de
 Musiciens Éducateurs
 du Québec

www.fameq.org



Rendez-vous des GRANDS ORGAN ROYALTY LA ROYAULTÉ de L'ORGUE

≈ 8

Frédéric Champion discovered it at the age of 15. **Bálint Karosi** nearly became a professional clarinetist but he fell in love with it. **Konstantin Volostnov** is a self-proclaimed storyteller when he plays it. **Michael Unger** said he didn't choose it. It chose him. **The organ binds these musicians together. Discover why.**

L'Ensemble Telemann



Direction – Rafik Matta

présente
MESSIAH
(Le Messie)

George Frideric Handel

Pascale Beaudin – soprano; Erin Grainger – alto
 Michiel Schrey – ténor; Nathaniel Watson – baryton-basse
 17 décembre: église Saint-Joachim - Pointe-Claire
 18 décembre: église Unie St-James - Montréal
 20h

www.ensembletelemann.ca

billets : admission.com et à la porte des églises





PHOTO DE CHAMPION : BONNIE NICHOL

ROYAUTE de l'ORGUE

ORGAN ROYALTY

FR » L.H. Tiffany Hsieh

L'orgue. Frédéric Champion l'a découvert à l'âge de 15 ans. Bálint Karosi a failli devenir un clarinettiste professionnel avant d'en devenir amoureux. Konstantin Volostnov se dit lui-même « conteur » lorsqu'il en joue. Michael Unger dit qu'il ne l'a pas choisi, mais qu'il a été choisi par l'orgue.

Tous lauréats récents de prestigieux concours d'orgue internationaux, ces quatre virtuoses se réunissent à Montréal pour le Rendez-vous des GRANDS, un concert de gala spécialement organisé ce mois-ci par le Concours international d'orgue du Canada (CIOC), créé par John Grew, titulaire de la chaire d'orgue de l'Université McGill, avec le soutien de gens d'affaires intéressés. Ces quatre jeunes organistes joueront à la basilique Notre-Dame, où se trouve un instrument construit par Casavant Frères doté de 97 jeux et de plus de 9 000 tuyaux. »

EN » L.H. Tiffany Hsieh

The organ: Frédéric Champion discovered it at the age of 15; Bálint Karosi nearly became a professional clarinetist but then he fell in love with it; Konstantin Volostnov is a self-proclaimed storyteller when he plays it; Michael Unger said he didn't choose it, it chose him.

All recent winners of prestigious international organ competitions, these four virtuosic organists are descending on Montreal for the Rendez-vous des GRANDS, a special concert gala put on this month by the Canadian International Organ Competition, an organization created by McGill University Organ Area Chair John Grew along with several interested businessmen. There, the four will play the Notre-Dame Basilica's Casavant Freres organ, which boasts 97 stops and more than 9,000 individual pipes. »

en couverture



PHOTO Bonnie Nichol

» FR FRÉDÉRIC CHAMPION

ORGANISTE FRANÇAIS NÉ À LYON en 1976, Frédéric Champion a reçu de nombreux prix et récompenses pour son interprétation de la musique d'orgue du 16^e au 21^e siècle, parmi lesquels des premiers prix au Concours Minoru Yoshida de Tokyo-Musashino, au Concours international Gottfried Silbermann et, en 2008, au Concours international d'orgue du Canada, prestigieuse nouvelle compétition tenue à Montréal qui joue un rôle important dans la connaissance et la promotion de la musique d'orgue. F. Champion agit à titre de premier ambassadeur du CIOC dans le cadre de ses tournées en Amérique du Nord, en Europe et en Asie jusqu'à l'année prochaine.

Il est merveilleux d'être couronné gagnant, mais « il y en a toujours plus à apprendre, a déclaré F. Champion, qui vit près de Zurich, en Suisse. On apprend sur soi-même et sur bien des choses en jouant des instruments différents. »

Très tôt attiré par la musique, c'est en autodidacte que F. Champion se lance dans l'étude de l'orgue. En 1994, il intègre la classe de Louis Robilliard au Conservatoire national de Région de Lyon, avant de suivre les enseignements de Michel Bouvard au Conservatoire national supérieur de Paris, puis la classe de Jan Willem Jansen au Centre d'études supérieures de musique de Toulouse.

« L'orgue est un orchestre dont je suis le chef. J'ai choisi cet instrument à cause de la musique », explique l'organiste lauréat, dont les compositeurs de prédilection sont Bach, Ravel et Robin. Toutefois, « il faut comprendre les différents instruments avant de choisir et d'adapter ses programmes. Il existe beaucoup de types d'orgues et d'acoustiques, ce qui complique la vie. »

En plus de jouer de l'orgue, F. Champion s'est produit avec plusieurs orchestres et ensembles de musique vocale ou de chambre en tant que pianiste et claveciniste. Il a également composé et transcrit de la musique pour orgue seul, ainsi que pour orgue et percussions ou chœur.

» EN FRÉDÉRIC CHAMPION

BORN IN LYON, FRANCE IN 1976, CHAMPION has won several prizes and awards for performing organ music from the 16th through the 21st centuries. He has won first prize at the Minoru Yoshida Tokyo-Musashino Competition, the International Competition Gottfried Silbermann, and, in 2008, the Canadian International Organ Competition Canada—a prestigious new competition in Montreal that plays an important role in recognizing and promoting the value of organ music. Champion currently acts as its first ambassador during his concert tours in North America, Europe, and Asia until next year.

While it is great to be crowned a winner, “there are always more things to learn,” said Champion, who lives near Zürich in Switzerland. “You learn about yourself and you learn a lot because you play some new instruments.”

From an early age, Champion developed a fascination for music and started studying organ as an autodidact. In 1994, he entered the Conservatoire National de Région in Lyon and studied organ with Louis Robilliard. From there, he went on to study with Michel Bouvard at the Conservatoire National Supérieur de Musique in Paris and with Jan Willem Jansen at the Centre d'Études Supérieures de Musique in Toulouse.

“The organ is like an orchestra; you are the conductor. I chose it for the music,” said Champion, whose favourite composers are Bach, Ravel, and Robin.

However, “you need to understand the different types of organs, after that you can decide and adapt your programs. There are a lot of different types of organs as well as acoustics; it's a bit difficult,” he said.

Aside from playing the organ, Champion has performed with a number of orchestras and vocal or chamber music ensembles as a pianist and harpsichordist. He has also composed and transcribed for the organ as well as for organ and percussion or choir.

» FR BÁLINT KAROSI

À L'INSTAR DE FRÉDÉRIC CHAMPION, Bálint Karosi a obtenu de nombreux prix, dont celui de la 16^e édition du Concours international Johann Sebastian Bach à Leipzig en 2008. Ce musicien de 31 ans se spécialise dans l'interprétation historique. Il a commencé l'orgue à l'âge de 16 ans après avoir joué du piano pendant 10 ans et de la clarinette pendant six ans.

« J'ai grandi dans une famille très catholique et bien sûr, j'ai été exposé à beaucoup de musique d'orgue à l'église », déclare le natif de Budapest qui vit maintenant à Boston, où il est organiste et directeur de musique à la First Lutheran Church et joue de la clarinette ancienne avec l'ensemble Boston Baroque.

« Ma mère est cantatrice. À une occasion, elle donnait un concert à l'église historique de Saint-Mathieu, dans »



» EN BÁLINT KAROSI

LIKE CHAMPION, KAROSI HAS WON A STRING of international organ competitions, including the 16th International Johann Sebastian Bach Competition in Leipzig in 2008.

Thirty-one-years old, Karosi specializes in historical performance practice. He started the organ at age 16 after having played the piano for 10 years and the clarinet for six years.

“I grew up in a very devout Catholic family and of course I was exposed to lots of organ music at church,” said the Budapest native now living in Boston, Massachusetts, where he is the organist and director of music at the First Lutheran Church and plays historical clarinet for Boston Baroque.

“My mother is a singer and once she had a concert in the historic Matthew's church in Buda Castle and I was on the balcony with that massive organ behind me. At that time I was also reading a book about J.S. Bach. These two experiences really got me into the organ. There is nothing like a good organ in a big gothic cathedral. »

» FR

le château de Buda, et j'étais au balcon avec cet orgue énorme derrière moi. À ce moment, je lisais un livre sur J.S. Bach. Ces deux expériences m'ont amené à l'orgue. Il n'y a rien de mieux que de belles orgues dans une belle cathédrale gothique.»

Bálint Karosi s'est perfectionné à l'Académie Liszt de Budapest, au Conservatoire supérieur de Genève et au Conservatoire d'Oberlin dans l'Ohio. L'an dernier, il a reçu le prix Prima Primmissima Junior de musique, une reconnaissance qui honore les artistes les plus distingués de son pays natal.

«J'essaie d'être très expressif sur l'orgue. La virtuosité ne compte pas tant que cela pour moi. Communiquer au public ce que la musique signifie pour moi, voilà mon objectif, dit-il. J'aime l'improvisation par-dessus tout, surtout dans le style baroque. Il faut connaître énormément de théorie, d'harmonie et de contrepoint et savoir transposer ses idées d'un seul coup. C'est un travail de toute une vie, un défi toujours renouvelé, une source d'inspiration inépuisable, et c'est très gratifiant sur un bel instrument.»

Chaque concours est unique et a ses propres mérites, mais B. Karosi estime que le concours Bach de Leipzig a une immense réputation en Europe, surtout en Allemagne. «Cela m'a vraiment aidé à me faire un nom et à ouvrir des portes, dit-il. Je suis toutefois très prudent. C'est un grand honneur d'être le gagnant du premier prix, mais il ne faut pas que cela devienne la seule chose qui compte à long terme. C'est un bon début, je dirais.»



» EN

"So Karosi honed his skills at the Liszt Academy in Budapest, the Conservatoire Supérieur de Genève, and the Oberlin Conservatory of Music in Ohio. Last year, he was awarded the Prima Primmissima Junior Prize for music, a recognition that honours the most distinguished performers of his native country.

"I try to be very expressive on the organ. Virtuosity is not all that important for me. Communicating with the audience what the music means to me is my goal," he said.

"I like improvisation the most, especially in baroque style. One should know a great deal of theory, harmony and counterpoint and be able to transpose any ideas on the spot. It is a lifelong task to master, a source of constant challenge and inspiration, and it is very rewarding on a nice instrument."

While each competition is unique and has its own merits, Karosi said the Bach competition in Leipzig has an "enormous reputation" in Europe, especially in Germany.

"It really helped me establish a professional name—a calling card," he said. However, "I am very careful with this. It is a huge honour to be the first-prize winner, but one should not think this is all that's important in the long term. It is a good start, I would say."

» FR

KONSTANTIN VOLOSTNOV

KONSTANTIN VOLOSTNOV ESTIME QUE SA VICTOIRE l'a aidé à devenir plus confiant quand il s'agit de communiquer des idées musicales.

Natif de Moscou, il a commencé à jouer de l'instrument quand il avait 11 ans. Maintenant âgé de 30 ans, il a remporté le premier prix au Concours de Schramberg (Allemagne) en 2008, au Concours A.F. Goedicke de Moscou en 2008 et au Concours d'orgue de St. Albans au Royaume-Uni en 2009.

«Bien entendu, j'ai commencé par étudier le piano, mais avec l'influence de la musique de Bach et celle de ma mère qui m'a montré l'instrument à la télévision, l'orgue a pris la place centrale dans mon esprit», se remémore K. Volostnov.

Il a entamé ses études en musique d'orgue dans la classe de Maria Potashnikova à l'École de musique Serge Prokofiev. De 1994 à 1999, il a étudié au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou, où il a étudié l'orgue auprès d'Alexei Parchine. Il en aime plusieurs, mais son orgue préféré entre tous est celui de Cavallé-Coll dans la grande salle du Conservatoire.

«Plus on joue d'instruments différents, plus on s'adapte rapidement, déclare le jeune organiste. Au début, bien sûr, on doit être attentif au son et à l'acoustique. Ensuite, on passe à la technique.»

Lorsqu'on lui demande s'il y a beaucoup de pression à jouer aux côtés d'autres lauréats au Rendez-vous des GRANDS, Volostnov répond que malgré la compétition, l'événement est surtout au service de l'art de l'orgue. «De tels événements peuvent produire des rencontres agréables avec les confrères; en s'écoutant les uns les autres, on peut apprendre quelque chose de nouveau», dit-il.



» EN

KONSTANTIN VOLOSTNOV

VOLOSTNOV BELIEVES WINNING HAS HELPED him to be more assured of himself when it comes to communicating musical ideas.

The Russian organist from Moscow began playing the instrument when he was 11 years old. Now 30, Volostnov was the first-prize winner at the Schramberg in Germany in 2008, the A.F. Goedicke competition in Moscow in 2008, and the St. Albans organ competition in the U.K. in 2009.

"Of course I started with a piano, but later, together with impressions from Bach's music and when my mother showed me the instrument on TV, the organ took the central place in my mind," Volostnov recalled.

He began studying organ in Maria Potashnikova's class at the Sergei Prokofiev Music School. From 1994 to 1999, he studied at the Academic

FR MICHAEL UNGER

SEUL CANADIEN DES QUATRE ORGANISTES en vedette, Michael Unger ne connaît pas personnellement Volostnov et Champion (il a fait la connaissance de Karosi il y a quelques années), mais il est sûr «qu'il y aura une certaine pression à partager cet événement avec des talents d'un tel calibre».

Originaire de Thornhill, dans la banlieue de Toronto, M. Unger a commencé le piano à l'âge de six ans et l'orgue à 13 ans, mais ce n'est qu'à la faculté de musique de l'Université Western Ontario qu'il est devenu fasciné par cet instrument.

«J'adore les couleurs, le répertoire, et la possibilité de jouer dans des lieux uniques et historiques, raconte-t-il. J'ai toujours aimé la musique baroque, mais plus j'en apprendis sur les autres époques et répertoires, plus j'ai envie d'en apprendre. Pour l'instant, la musique de Robert Schumann me plaît particulièrement.»

Ces jours-ci, l'organiste de 31 ans se produit régulièrement en solo et comme chambriste à l'orgue et au clavecin. Il vit à Rochester, dans l'État de New York, où il est directeur musical de l'église luthérienne. Ce professeur et compositeur publié termine son doctorat à l'école de musique Eastman.

Pour couronner le tout, en 2008 M. Unger s'est vu décerner le premier prix de la 6^e édition du Concours international d'orgue de Tokyo-Musashino et du concours national des jeunes organistes de concert de l'American Guild of Organists.

«Les concours de musique sont de nature très subjective. Si les jurys ou les circonstances avaient été différents, les résultats auraient peut-être été également différents, dit-il. C'est un honneur et un plaisir d'être choisi, mais également intimidant. Je pense que certains ont décrit mon jeu comme "élégant", un adjectif qui me plaît bien.»

Vous pouvez être juge de tout cela et plus encore le 16 octobre prochain à 20 heures, au Rendez-vous des GRANDS à la basilique Notre-Dame. Le concert sera projeté en direct sur grand écran, offrant au public une expérience unique.

Une première sur la scène musicale du monde, le Rendez-vous des GRANDS est un prélude au Concours international d'orgue du Canada, qui aura lieu du 5 à 16 octobre 2011. Le concours est ouvert aux organistes de toutes nationalités âgés de moins de 35 ans. Seize d'entre eux seront choisis pour se produire devant un jury composé de neuf sommités afin de briguer des prix prestigieux. En plus d'être doté d'une bourse, le premier prix vaudra au lauréat un contrat de développement de carrière, un enregistrement de CD sous étiquette ATMA Classique et des récitals. ■

www.ciocm.org

Music College of the Moscow Tchaikovsky Conservatory, where he later studied organ with Alexei Parshin. He admits to having more than one favourite organ, but said the first on his list is the Cavaille-Coll organ in the great hall of the conservatory.

"The more you play different instruments, the faster and easier you adjust to a new one," Volostnov said. "At first, of course, you need to listen to the sound and the acoustics. Then you can work with some technical things."

When asked if there's any pressure playing with other competition winners at Rendez-vous des GRANDS, Volostnov said that while it can feel like a competition, the event is very much an "organ art."

"Such events can be a pleasant meeting with your colleagues; listening to each other, you can learn something new," he said.



EN MICHAEL UNGER

UNGER, THE ONLY CANADIAN OF THE FOUR featured organists, said even though he hasn't met Volostnov or Champion (he met Karosi a number of years ago), he is "sure there will be a certain amount of pressure in sharing this event among such world-class talents."

A native of Thornhill, Ontario, just outside Toronto, Unger took piano lessons at the age of six and began playing the organ when he was 13. However, it was as a music student at the University of Western Ontario that he became fascinated by the organ.

"I love the colours, the repertoire, and the opportunity to play in unique and historic venues," the 31-year-old said. "I've always loved the music of the Baroque, but the more I learn of other eras and repertoires, the more I want to learn. At the moment, I'm especially enjoying the music of Robert Schumann."

These days, Unger performs frequently as a soloist and chamber musician on both the organ and harpsichord. He currently lives in Rochester, New York, where he is music director of the Lutheran Church of the Incarnate Word. He is also a teacher and a published composer while completing his doctoral studies at the Eastman School of Music.

To top it off, Unger was awarded first prize at the sixth International Organ Competition Musashino in Tokyo and the American Guild of Organists' National Young Artists Competition in Organ Performance in 2008.

"Music competitions are highly subjective. Had the juries or circumstances been different, perhaps the outcomes would also have been different," Unger said. However, "it was indeed an honour and a thrill, but also rather humbling. I think others have described my playing as 'elegant,' which is an adjective I particularly like."

You can be the judge of that and more on Oct. 16, when Rendez-vous des GRANDS takes place at the Basilique Notre-Dame at 8 p.m. The performance will be projected live on a large screen, providing the audience with a unique concert experience.

Billed as a first on the world music stage, Rendez-vous des GRANDS is a lead-up to next year's Canadian International Organ Competition, which returns Oct. 5 to 16 in 2011. The competition is open to organists of all nationalities under the age of 35, in which 16 organists will get the chance to perform for an internationally renowned jury of nine specialists and compete for major awards. In addition to the prize money, the top prizewinner will receive a career development contract, a CD recording with ATMA Classique, and recitals. ■

www.ciocm.org

ÉDITORIAL

e mois dernier, grâce à notre équipe de traducteurs bénévoles, nous avons lancé nos versions électroniques unilingues en français et en anglais afin de permettre à nos lecteurs d'avoir accès aux articles dans leur langue. C'est une étape importante dans notre mission de promouvoir la musique et les arts. Visitez notre site primé, SCENA.org, pour lire les numéros de septembre; ceux d'octobre seront en ligne dès le 7 octobre. Nous désirons agrandir notre équipe de traducteurs bénévoles; si vous souhaitez en faire partie, envoyez-nous un courriel à cv@scena.org.

Ce mois-ci, l'orgue est à l'honneur dans les pages de *La Scena Musicale*, puisque notre article-vedette est consacré à quatre organistes lauréats de grands concours qui seront réunis le 16 octobre prochain dans le cadre du Rendez-vous des grands: Frédéric Champion, Bálint Karosi, Michael Unger et Konstantin Volostnov. Y seront également dévoilés les secrets du facteur d'orgues Hellmuth Wolff, qui vient de remporter le prix Opus du facteur d'instruments de l'année. Enfin, le CD Découverte du mois d'octobre (gracieuseté des Disques XXI offerte aux abonnés) vous révélera des œuvres de Charles-Marie Widor interprétées par cinq organistes canadiens.

Voulant rendre hommage à la regrettée grande cantatrice Maureen Forrester, deux de nos rédacteurs ont pris la plume pour évoquer leurs souvenirs. Dans la rubrique Choix du maestro, la chef du Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, parle de sa fascination pour Xenakis. Nous ferons aussi la connaissance du Quatuor à cordes Cecilia, récent lauréat du Concours international de quatuors à cordes de Banff, et des étoiles montantes David Jalbert (piano) et Marie-Ève Munger (soprano).

«L'œuvre du mois» est la *Symphonie n° 41* de Mozart, et on préparera l'Halloween avec un regard sur la musique d'épouvante. De nouvelles rubriques font leur apparition: Musique classique 101, qui s'adresse aux auditeurs novices, et Villes musicales, exploration de lieux qui prend son envol à Trois-Rivières.

La chronique du jazz est consacrée au prochain Festival Off, maintenant tenu en octobre. Consultez notre guide des concours pour connaître les nouveautés et les dates d'inscription. Et puis, comme d'habitude, nos critiques vous feront découvrir les nouveautés en fait de CD, de livres et de DVD, et vous pourrez lire les dernières nouvelles avant de consulter nos choix et calendriers de concerts.

Notre campagne de dotation se poursuit. Nous avons besoin de votre aide pour atteindre notre objectif de 100 000 \$ d'ici le 30 novembre. Pour chaque dollar amassé, nous recevrons 1,50 \$ du programme Placement Culture du Québec. Nous avons déjà réuni 3 000 \$ et avons prévu plusieurs activités de financement privées, dont un récital donné par Russell Braun à Toronto. *La Scena Musicale* dépend de votre soutien pour continuer à faire la promotion de la musique classique au Canada. Chers lecteurs, nous sommes reconnaissants de votre fidélité et de votre soutien.

Au nom de *La Scena*, je vous souhaite un bon début de la saison d'automne!

ast month, thanks to our team of volunteer translators, we launched our new English-only and French-only electronic editions to allow readers access to all the texts in their language of choice. This marks an important new step in advancing our mission to promote music and the arts. Please visit our award-winning website SCENA.org for the September issue; the October editions will be available as of October 7. We are looking for more volunteer translators for this project; if you would like to help, please email cv@scena.org.

La Scena Musicale celebrates the organ this month: our cover article profiles the four stars who will come head to head on October 16 as part of the Rendez-vous des grands, four winners from four major organ competitions on the big screen: Frédéric Champion, Bálint Karosi, Michael Unger, and Konstantin Volostnov. We also meet organ builder Hellmuth Wolff, recent winner of the Opus Award for Instrument Maker of the Year, who shares his secrets to the organ. Lastly, the October Discovery CD (courtesy XXI Records and free for subscribers) is dedicated to the works of Charles-Marie Widor, performed by five different Canadian organists.

As a tribute to the late great Maureen Forrester, two of our writers share their fond memories. In our Maestro's Choice, Nouvel Ensemble Moderne conductor Lorraine Vaillancourt expresses her fascination with Xenakis. We meet the Cecilia String Quartet, recent first-place winner at the Banff

International String Quartet Competition, as well as rising stars pianist David Jalbert and soprano Marie-Eve Munger.

Our 'Work of the Month' is Mozart's *Symphony No. 41* and we look at scary music to set the mood for Halloween. Our newest features include Classical Music 101, a regular look at classical music for the layperson and Musical Cities, of which the first installment

will explore Trois-Rivières.

In our Jazz column, we look at the upcoming Off Festival, which now takes place in October. Check out our competition guide for news and application deadlines. Finally, as always, enjoy our reviews of CDs, books, and DVDs, the latest news, and our concert picks and calendar.

Our Endowment Fund campaign continues, and we urge you to help us reach our goal of raising \$100,000 by November 30; each dollar raised will be matched with an additional \$1.50 by the Quebec Placement Culture program. We have already raised over \$30,000 and are planning several private fundraising events, including a recital with Russell Braun in Toronto. *La Scena Musicale* depends on your support in order to continue promoting classical music in Canada and we are grateful for your readership and encouragement.

On behalf of the *La Scena* team, have a great beginning of the fall season!

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR
La Scena Musicale / La SCENA



PROCHAINES ACTIVITÉS-BÉNÉFICE

» Donizetti: Roberto Devereux,
Opéra de Montréal
13, 17, 20, 25 novembre 2010
514-656-3947, sub@scena.org

ON THE WEB / SUR INTERNET

» Blogue/Blog: blog.scena.org
Avec / with:
Cette semaine à Montréal
This Week in Toronto
» Twitter: [LaSCENA](https://twitter.com/LaSCENA)
» Facebook: [La Scena Musicale](https://www.facebook.com/LaScenaMusicale)

NOTES

Crystal Chan, Wah Keung Chan, Nathalie de Han, [Traduction : Rebecca Clark]

The **Orchestre symphonique de Montréal** Board chair announced at the orchestra's season opener, dedicated to Haiti, that maestro **Kent Nagano** has signed on for three more years, meaning that he will lead the orchestra for another four years. **WKC**

Le président du conseil de l'**Orchestre Symphonique de Montréal** a annoncé au premier concert de la saison de l'orchestre, consacré à Haïti, que le maestro **Kent Nagano** a prolongé son contrat de trois années supplémentaires, c'est-à-dire qu'il continuera dans le rôle du chef de l'orchestre pour quatre autres années. **WKC**

The new **Canada Council Michael Measures Prize** will direct money donated by Mr. Measures toward an annual award of \$15,000 for a musician between the ages of 16 and 22 who has completed the National Youth Orchestra of Canada's summer training program that year and has shown excellent promise. **CC**

Grâce à un don de M. Michael Measures, le Conseil des Arts vient de créer le **nouveau prix Michael-Measures**, un prix annuel doté d'une bourse de 15 000 \$. Le prix sera accordé à un musicien ou une musicienne qui promet, ayant entre 16 et 22 ans et qui a terminé le programme de formation d'été de l'Orchestre national des jeunes du Canada de cette année. **CC**

L'auteur-compositeur-interprète québécois **Richard Desjardins** donne au Québec et en France cet automne – ainsi qu'au printemps 2011 – une **nouvelle série de présentations du très rare concert Richard Desjardins symphonique** sous la direction musicale de **Gilles Bellemare**.

Le spectacle a en effet été présenté au public moins d'une dizaine de fois – même si le disque compact *Richard Desjardins symphonique*, enregistré lors de la 18^e édition de Coup de cœur francophone, est disponible depuis 2004. **Richard Desjardins** y interprète certains de ses classiques (*Les Yankees, Tu m'aimes-tu?, Le cœur est un oiseau* et *Le bon gars*) en compagnie de 50 musiciens dirigés par **Gilles Bellemare**, fondateur de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières (www.conservatoire.gouv.qc.ca/trois-rivieres). Le compositeur et chef d'orchestre, qui a signé plus d'une trentaine d'œuvres symphoniques et composé les arrangements de chansons de nombreux et brillants artistes – Jacques Brel, Félix Leclerc, Édith Piaf, Gilles Vigneault et Claude



KENT NAGANO continuera comme chef de l'OSM

Léveillé – a d'ailleurs déclaré avoir consacré une année complète à l'adaptation et aux arrangements de Desjardins symphonique!

Plus de 60 musiciens de l'Orchestre symphonique de Québec ont accompagné **Richard Desjardins** et **Gilles Bellemare** fin septembre dans la vieille capitale. Quarante musiciens de La Sinfonia de Lanaudière prendront le relais au printemps 2011. De plus, Desjardins jouera à l'Espace 93 de Clichy-sous-Bois (France) en mars avec la jeune Philharmonique et complètera cette tournée de plusieurs prestations solo (guitare-voix) en France et en Suisse.

Pour connaître les multiples projets du poète et musicien et le détail des dates de la tournée, voir www.richarddesjardins.qc.ca **NDH**

The first **CCC Toronto International Piano Competition** has chosen 25 contestants. The group was selected from over 100 hopefuls from 25 countries, all of whom submitted DVD performances and résumés. China had the highest number of accepted applicants with eight, followed by the U.S. at five; Canada, Korea, Poland and Russia all have two representatives, while Belgium, the Republic of Georgia, Kazakhstan and Ukraine all have one. Toronto's **Su Jeon** and Surrey, B.C.'s **Wayne Weng** are the Canadian contestants. The Competitions is presented by the Chinese Cultural Centre of Greater Toronto and will offer \$28,000 U.S. in prizes and will run from November 1 to 8.



MUSICIENS DE LA SINFONIA DE LANAUDIÈRE vont accompagner **Richard Desjardins**



Toronto's **Su Jeon** is one of 25 CCC contestants

The judges are Yoheved Kaplinsky, Juilliard School; Marc Durand, Université de Montréal and the Banff Centre's 2010 Piano Master Class program; Marietta Orlov, University of Toronto and the Royal Conservatory's Glenn Gould School; Richard Dyer, former chief music critic of the Boston Globe; John Giordano, jury chair of the Van Cliburn International Piano Competition and music director emeritus of the Fort Worth Symphony; Yong Hi Moon, Peabody Institute of Music; and Arie Vardi, Hochschule für Musik in Hannover, Tel Aviv University, and chair, Arthur Rubinstein International Piano Master Competition. **CC**

Ilya Poletaev is this year's First Prize winner (piano) at the XVII International **Johann Sebastian Bach Competition**. Poletaev, who is thirty-years old, hails from Russia but currently lives in Toronto. He will perform Medtner's Piano Concerto No. 3 with the Toronto Symphony Orchestra in June 2011. **CC**

L'ORGUE *du* QUÉBEC

UNE INTRODUCTION

Hellmuth Wolff

Comme presque partout dans le monde, le développement de l'orgue est assujéti à l'histoire du pays où il se trouve. Au début de la colonie, la population de la Nouvelle-France était clairsemée, mais on y construisait un certain nombre d'églises et de chapelles. Les orgues étaient rares et seules les villes de Québec et de Montréal en possédaient.

Après la conquête de la colonie française par les Anglais (1760), la population augmente avec la venue de colons de l'Angleterre. Les églises paroissiales font venir des orgues de l'Angleterre. Ainsi Thomas Elliott expédie vers 1802 deux orgues à Québec, suivis en 1816 d'un autre pour la Christ Church de Montréal, et les fait ériger par William Goodrich de Boston. Samuel Russell Warren, un de ses collègues de la Nouvelle-Angleterre, débarque deux décennies plus tard à Montréal où il devient le premier facteur d'orgues industriel. Son apprenti et futur rival, Louis Mitchell, deviendra un autre pionnier du 19^e siècle.

Avec l'élargissement de l'orgue Elliott de Québec, Mitchell se bâtit une réputation, mais il s'élève de façon déloyale contre Samuel Warren, son mentor.

Vers la fin du 19^e siècle, l'hégémonie de Warren et de Mitchell cédera sa place à la compagnie Casavant. Comme Louis Mitchell, Joseph Casavant (né 1807) a aussi étudié au collège de Sainte-Thérèse. Joseph construit quelques modestes instruments,



L'« OPUS MAGNUM » DE HELLMUTH WOLFF : opus 47, cathédrale Christ Church de Victoria (2005)

mais il était trop vieux pour passer le métier à ses fils Claver et Samuel. Après un voyage d'études en Europe (1879), ils forment la compagnie Casavant Frères dans l'ancien atelier de leur père à Saint-Hyacinthe.

La concurrence de Mitchell se termine avec la fermeture de son atelier, tandis que celle de Warren & Fils, établi depuis 1878 à Toronto, n'est plus à craindre. Ainsi, la compagnie Casavant Frères a exercé jusqu'aux années 1960 un monopole au Canada. La nature de leurs instruments change au détriment de l'orientation française des premiers instruments. On prône la spécialisation et la production massive.

Les décennies qui ont suivi la mort des frères Casavant (Samuel, 1929, Claver, 1933) et la grande crise économique furent difficiles. Après avoir été éclipsé lors de la construction de l'orgue de l'Oratoire Saint-Joseph à Montréal, il était temps de se poser des questions. Un nouveau PDG engagea Lawrence Phelps de Boston comme directeur artistique. Privilégiant les instruments aux sonorités plus claires, il embaucha Karl Wilhelm en 1960 pour ouvrir un département d'orgues mécaniques.

Trois ans plus tard, l'auteur de ces lignes rejoint l'équipe Wilhelm. Ensemble, nous

allions construire en peu de temps un nombre d'instruments intéressants pour une nouvelle clientèle. Cependant, on ne peut pas parler d'une percée victorieuse de l'orgue mécanique, car, contrairement aux livraisons sporadiques de notre département, on chargeait chez Casavant un camion par semaine avec un orgue électro-pneumatique! Après six ans, Karl Wilhelm quitte la société Casavant pour fonder sa propre firme.

Depuis 1972, Gerhard Brunzema, nouveau directeur artistique de la société, a donné aux instruments une nouvelle impulsion, plus germanique, mais sept ans plus tard, il se met à son compte, comme ses prédécesseurs. Un nouveau vent commence à souffler, cette fois initié par le Français Jean-Louis Coignet. Le retour à la base originale française de la compagnie était de bon augure, et cette orientation se poursuit avec succès par les dirigeants actuels.

Nous avons évoqué la commande de l'Oratoire Saint-Joseph de Montréal qui a échappé à la maison Casavant. C'était déjà le deuxième orgue que Rudolf von Beckerath avait livré de son atelier de Hambourg à Montréal. Un an plus tôt, en 1959, il avait construit un orgue qui allait devenir le premier orgue mécanique moderne d'envergure au Canada, pour la Queen Mary Road United Church. Un troisième orgue, celui de l'église de l'Immaculée-Conception, également impressionnant, suit l'orgue monumental de l'Oratoire. Un son jusqu'alors inouï sert maintenant à l'interprétation des œuvres de Bach et d'autres maîtres baroques.

De pair avec Boston et Seattle (grâce à l'orgue Flentrop de 1965 à la cathédrale Saint-Marc et l'établissement d'excellents artisans dans les environs), Montréal est devenu un haut lieu de la réforme de l'orgue, réforme qui s'étend dans les années suivantes sur l'ensemble du continent. L'enthousiasme d'une génération d'organistes a depuis ouvert la voie à une nouvelle génération de facteurs d'orgues au Québec et des instruments authentiques pour l'exécution de la musique baroque française ou allemande ont vu le jour. Parmi ceux-ci, j'inclus mes collègues Karl Wilhelm, Guy Thérien et Fernand Létourneau qui, tout comme moi, ont eu la chance de pouvoir enrichir le patrimoine organistique de Montréal. ■

» L'Encyclopédie canadienne de la musique (voir sur Internet) contient une bibliographie et plus d'information sur l'histoire de l'orgue au Canada et ses facteurs, en français et en anglais
 » La page de Robert Poliquin donne des renseignements précieux : www.uquebec.ca/musique/orgues/facteurs.html
 » Ceci est le résumé d'un article paru en mai 2010 à l'ISO Journal

Lauréat du prix Opus « Reconnaissance à un facteur d'instruments » de l'année 2008 à 2009, Hellmuth Wolff est l'un des grands artisans du renouveau de l'orgue en Amérique du Nord. Originaire de Zurich, en Suisse, Wolff a appris les ficelles du métier chez Metzler & Söhne (Suisse), Gérard de Graaf (Hollande), Rieger (Autriche), Otto Hofmann et Charles Fisk (États-Unis). En 1963, Wolff s'est établi au Québec et il a dirigé le tout nouveau département d'orgues mécaniques de Casavant Frères. Après quelques autres collaborations, Wolff a fondé son propre atelier en 1968. Sa firme a construit une cinquantaine d'instruments pour divers clients en Amérique du nord. Au Canada, on peut voir ses grandes créations à la salle Redpath de l'Université McGill, à la chapelle du Knox College de l'Université de Toronto ou à la cathédrale Christ Church de Victoria. www.orgelwolff.com -Crystal Chan

Le XVII^e Concert gala bénéfice des

The XVIIth Benefit Gala Concert of the



Une occasion unique
de découvrir les jeunes
talents de la relève lyrique
canadienne et internationale
dans les plus beaux airs
du répertoire lyrique.

A unique occasion to
discover new Canadian
and international talented
young opera singers in the
finest arias from the
lyric repertoire.

DIMANCHE 14 NOVEMBRE 2010 - 15 H 00
SUNDAY, NOVEMBER 14TH, 2010 - 3 P.M.

SOUS LA COPRÉSIDENTE D'HONNEUR DE

RAYMOND BACHAND
MINISTRE DES FINANCES, MINISTRE DU REVENU,
MINISTRE RESPONSABLE DE LA RÉGION DE MONTRÉAL, DÉPUTÉ D'OUTREMONT
ET
MICHÈLE LOSIER, MEZZO-SOPRANO

UNDER THE HONORARY CO-PRESIDENCY OF

RAYMOND BACHAND
MINISTER OF FINANCE, MINISTER OF REVENUE,
MINISTER RESPONSIBLE FOR THE MONTRÉAL REGION, MEMBER FOR OUTREMONT
AND
MICHÈLE LOSIER, MEZZO-SOPRANO

Chapelle historique du Bon-Pasteur - 100 Sherbrooke E. Montréal

ARTISTES CANADIENS / CANADIAN ARTISTS

LAURA ALBINO, soprano
MATTHEW CASSILS, baryton/baritone
LARA CIEKIEWICZ, soprano
CHRIS COYNE, ténor / tenor
ROY DEL VALLE, baryton-basse / bass-baritone
LISA DIMARIA, soprano
MARTA HERMAN, mezzo-soprano
KRISTIN HOFF, mezzo-soprano
AIDAN FERGUSON, mezzo-soprano
KYRA FOLK-FARBER, soprano
TEIYA KASAHARA, soprano
MARIANNE LAMBERT, soprano
LEIGH-ANNE MARTIN, mezzo-soprano
CHLOÉ MOORE, soprano
KATHLEEN MORRISON, soprano
CHANTALE NURSE, soprano
RACHÈLE PELLETIER-TREMBLAY, mezzo-soprano
PIERRE RANCOURT, baryton/baritone
SUZANNE RIGDEN, soprano
CASSANDRA WARNER, mezzo-soprano

ARTISTES ÉTRANGERS / FOREIGN ARTISTS

Allemagne, France, Espagne, Italie, Japon, Pologne, Slovaquie
France, Germany, Italy, Japan, Poland, Spain, Slovakia

En présence de directeurs de théâtres lyriques canadiens et européens
In the presence of directors from Canadian and European lyric theatres

Fondation Velan Fondation EJLB Montréal Québec

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse Banque Royale du Canada



BILLETS / TICKETS

100 \$ concert et réception
\$100 concert and reception
Théâtre Lyrique 20 - (514) 684-7287

35 \$ régulier / \$35 regular

30 \$ âge d'or et étudiants
\$30 seniors and students

Réseau Admission : (514) 790-1245
<http://www.admission.com>

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

THÉÂTRE LYRICHORÉGRA 20

T. 514-684-7287 F. 514-684-4979
lyrique@cooptel.qc.ca

CINQ ORGANISTES

au SERVICE de WIDOR

ENTREVUE avec JACQUES BOUCHER



Renée Banville

Dans les petits villages du Québec au XX^e siècle, la musique d'orgue et le chant grégorien ont bercé l'enfance de la plupart. Les municipalités étant dépourvues de structures culturelles, la vie musicale était concentrée dans les églises. « En fait, dit Jacques Boucher, titulaire de l'orgue Casavant de l'église Saint-Jean-Baptiste de Montréal depuis 1986, l'espace symphonique du village, c'était l'église avec son orgue et son chant grégorien. C'était le lieu de culture, le lieu municipal où l'on pouvait entendre de la musique ». Natif de Saint-Pascal de Kamouraska, il avait hâte au dimanche pour aller entendre le chant grégorien à l'église où son père a chanté la messe pendant 50 ans.

En 1995, à l'occasion du 150^e anniversaire de naissance de Charles-Marie Widor et du 115^e anniversaire de fondation de Casavant Frères, facteur d'orgues de Saint-Hyacinthe, l'intégrale des dix symphonies pour orgue de Widor fut donnée par cinq organistes différents dans cinq villes du Québec. Cette activité a eu lieu grâce à Jacques Boucher qui a fondé en 1984, avec l'organiste Antoine Reboulot, l'association « Les grandes heures de l'orgue symphonique français ». Le CD découverte de ce mois-ci vous propose un mouvement de chaque symphonie interprété par ces organistes.

UN GÉNIE MUSICAL MÉCONNU

Charles-Henri Widor est décédé en 1937 à l'âge de 93 ans. Nommé organiste à l'église Saint-Sulpice de Paris à l'âge de 26 ans, il y demeura durant 64 ans. Il fut aussi professeur au Conservatoire de Paris et compte parmi ses élèves de nombreux compositeurs de renom et la plupart des organistes influents de France. Compositeur prolifique, il est connu également comme chef d'orchestre,

auteur et critique musical. Toutefois, malgré l'importance de sa production et les différents postes qu'il a occupés dans le milieu musical, son œuvre demeure peu connue, à l'exception de la célèbre *Toccata*, mouvement final de sa *Cinquième Symphonie*. Pourtant, l'ensemble grandiose de ses dix symphonies constitue, avec les œuvres de J.S. Bach, un des monuments du répertoire pour orgue. Il est le dernier survivant d'une époque révolue. « Dans la vision de Widor, note l'organiste Benjamin Waterhouse, la technique de l'orgue ne peut qu'être fondée sur l'étude des grands maîtres dont, bien sûr, Johann Sebastian Bach, et les habiletés de l'improvisateur ne doivent jamais faire oublier celles de l'interprète ».

LA MUSIQUE D'ORGUE À L'ÉPOQUE DE WIDOR

Il existait à l'époque de Widor ce qu'on appelait les « messes d'orgue ». La musique commençait avant l'entrée du célébrant et ne s'interrompait que le temps du sermon. Le public, les intellectuels et les artistes pouvaient aller entendre le « concert » du maître dans le salon de la tribune d'orgue. Avec ses nominations à Saint-Sulpice et au Conservatoire, Widor était devenu un des musiciens les plus en vue de la capitale. Il fit construire un salon privé derrière l'orgue où il recevait le gratin de la grande société, et même Albert Schweitzer, dit-on.

LE COFFRET DE L'INTÉGRALE DES DIX SYMPHONIES

Les quatre premières symphonies pour orgue paraissent sous le numéro d'opus 13 en 1872. Les quatre symphonies suivantes de l'opus 42 sont publiées entre 1879 et 1887. Ce n'est que huit ans plus tard qu'apparaît la *Symphonie « gothique »*, suivie de la *Symphonie « romane »* en 1900 qui marque un changement de direction. Ce sont les deux seules symphonies de Widor qui utilisent un motif grégorien. Le motif de la *Neuvième Symphonie*, dédiée à l'orgue de la basilique Saint-Sernin à Toulouse (église gothique), est inspiré de la Messe de la Nativité, tandis que celui de la *Dixième Symphonie*, dédiée à l'orgue de l'église abbatiale Saint-Ouen de Rouen (église romane) pro-



WIDOR CA. 1870, à l'époque où il a été nommé organiste à l'église Saint-Sulpice de Paris

vient de l'*Haec dies*, un chant grégorien festif de la Messe de Pâques.

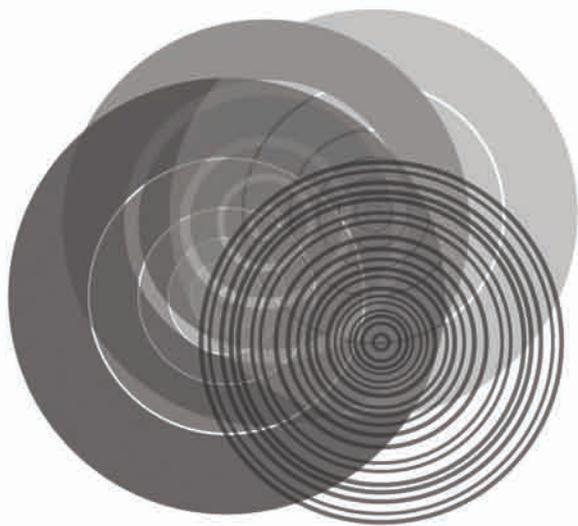
Cinq organistes interprètent les œuvres dans cinq villes de la provin-

ce, ce qui constitue une sorte d'itinéraire, de Montréal aux portes de la Gaspésie: Jean-Guy Proulx à la cathédrale Saint-Germain de Rimouski, Gilles Rioux à la basilique Notre-Dame-du-Cap du Cap-de-la-Madeleine, Benjamin Waterhouse à la cathédrale de Saint-Hyacinthe, Jacquelin Rochette à l'église Saint-Roch de Québec et Jacques Boucher à l'église Saint-Jean-Baptiste de Montréal. La facture d'orgue a connu un renouveau dans les années 1960, avec un retour à un type d'instrument qui peut jouer de la musique plus ancienne. Tous les instruments sont de la maison Casavant, qui possède une expérience riche de plus de 125 ans. Ils servent admirablement la musique de Widor.

L'AVENIR DES ORGUES DU QUÉBEC

Le cri d'alarme est lancé depuis un bon moment. L'un après l'autre, les orgues sont réduits au silence. Les angoisses suscitées par les discussions autour de l'église du Très-Saint-Nom-de-Jésus laissent présager un avenir incertain pour ces bijoux du patrimoine. D'après Jacques Boucher, le cas le plus triste est celui de l'église de Lacolle qui a été convertie en restaurant. « Elle possédait le plus vieil orgue jouable de Casavant. On ne peut pas demander aux seuls paroissiens pratiquants de soutenir une église. Il faut qu'on la considère comme un héritage patrimonial et non pas comme un patrimoine religieux. Le Ministère doit avoir des règles de conservation. Peut-on moralement dilapider un tel héritage? » ■

Seuls les abonnés recevront le CD Découverte (en format disque ou format téléchargeable). Pour s'abonner, contactez-nous au 514-656-3947 ou sub@scena.org



Tenth Banff International String Quartet Competition

30 août au 5 septembre, 2010



premier prix

Cecilia Quartet (Canada)

deuxième prix

Afiara Quartet (Canada)

troisième prix

Quatuor Zaïde (France)

Pour plus d'information, bisqc@banffcentre.ca
bisqc.ca

commandité par



RBC Foundation*

partenaire média

CBC  Radio-Canada



The Banff Centre
inspiring creativity

Le legs de MAUREEN FORRESTER

(1930-2010)

Jean-Pierre Sévigny

La « grande dame » de l'art vocal canadien a laissé un héritage immense. On connaît bien ses enregistrements de Haendel, Bach ou Brahms, mais c'est dans ses interprétations du compositeur autrichien Gustav Mahler, surtout l'émouvant *Das Lied von der Erde* et la *Symphonie n° 2* « Résurrection », que sa voix est radieuse et transcendante. Maureen Forrester a aussi interprété des œuvres moins connues : *Dialogues des Carmélites* de Francis Poulenc – son interprétation de la vieille prieure est sidérante – et *The Medium* de Gian Carlo Menotti. Plus tard dans sa carrière, elle s'est « aventurée » dans le répertoire plus populaire de Gilbert et Sullivan (*Mikado* et *Iolanthe*) et de Humperdinck (*Hänsel und Gretel*), ce qui a n'a pas toujours plu aux critiques.

Maureen Forrester a aussi apporté d'autres contributions à la culture canadienne. Elle a pris la parole, à titre d'artiste et de présidente du Conseil des Arts du Canada, pour se prononcer sur deux enjeux importants de notre époque : le financement des arts et la valeur de la musique contemporaine.

En 1983, alors au sommet de sa carrière, Forrester accepta du gouvernement de Pierre Elliott Trudeau la présidence du Conseil des Arts du Canada (CAC); elle y resta cinq ans. « Lorsque j'ai commencé, dit-elle en 1988, il n'y avait pas de Conseil des Arts. J'ai accepté le poste pour remettre au Canada ce qu'il m'avait donné. » Pas toujours diplomate, elle a fait des vagues. Irrité par ce qu'il appelait un virage à gauche qui ne reflétait pas, selon lui, les valeurs de la société canadienne, le gouvernement Trudeau voulait exercer, par le biais d'un projet de loi controversé, un contrôle « politique » sur les organismes et sociétés de la Couronne, particulièrement le Conseil des Arts, Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (aujourd'hui Téléfilm Canada) et l'ONF. Le gouvernement de Stephen Harper n'a rien inventé.

Maureen Forrester a abordé courageusement ce dossier épineux. Elle a défendu sur toutes les tribunes le financement des arts et la liberté d'expression. À ses yeux, le financement des arts par l'État ne donnait aucun droit de regard idéologique à un gouvernement. Femme entière et passionnée, elle a défendu constamment et féroce l'autonomie du Conseil des Arts, non sans embêter de nombreux ministres et hauts fonction-



naires. « Aucune société libre ne compromet la liberté de ses artistes », a-t-elle répliqué au gouvernement. Et il n'était pas facile pour un politicien de contre-attaquer quand la lobbyiste en chef était aussi la « grande dame » de l'art vocal au Canada et un « trésor national ». Il est à noter qu'elle a « gagné » ce débat très public auprès d'une majorité de parlementaires et de citoyens.

Tout au long de son mandat, elle a inter-cédé au nom des artistes et des organismes culturels auprès du gouvernement, afin de faire valoir le besoin d'une aide accrue pour les arts. À quelques occasions, il lui est même arrivé de passer outre son devoir de réserve.

En 1987, ma vie a croisé celle de Maureen Forrester. Une amie musicologue me suggéra d'écouter son interprétation d'une œuvre canadienne contemporaine, *The Confession Stone* du compositeur Robert Fleming. Ébloui à la fois par l'œuvre et son interprète, j'ai décidé alors de rééditer sur disque compact l'enregistrement *The Confession Stone* et *Liederkreis*, op. 39 de Schumann, paru en 1976 sur étiquette RCA-CTL (Canadian Talent Library, compagnie sans but lucratif dont la mission était d'assurer la réalisation et la distribution d'enregistrements d'artistes canadiens et de compositions canadiennes; CTL a poursuivi ses activités de 1962 jusqu'à sa fusion en 1985 avec FACTOR, ayant constitué un catalogue de 268 microsillons). Outre le Fleming et le Schumann, nous avons pu aussi inclure sur le disque, en complément, le lumineux *Der Abschied* (L'adieu) du *Chant de la Terre* de Mahler, sous la direction de Bruno Walter. Le maestro, disciple et ami du compositeur, avait

lui-même dirigé la création du *Chant de la Terre* à Munich en 1911. C'est avec lui que Forrester a appris à chanter Mahler. Le disque *Maureen Forrester – Song Cycles* (Gala-110) est l'un de ceux dont je suis le plus fier.

Maureen Forrester a toujours défendu et illustré la musique canadienne contemporaine. Tout au long de sa carrière, elle a chanté Schafer, Coulthard, Chatman, Fleming, Freedman, etc. En 1966, elle commanda une œuvre nouvelle au compositeur canadien Robert Fleming. En 1967, elle a créé le cycle *The Confession Stone* de Fleming à Stratford, Ontario. *Confession Stone (The Songs of Mary)* est un cycle de huit mélodies pour voix et piano d'après l'œuvre du poète afro-américain Owen Dodson (1914-1983). *Confession Stone* fut publié originalement dans le recueil *Beyond The Blues, New Poems by American Negroes*, paru en 1962 aux éditions Hand and Flower Press. Le cycle de Fleming demeure l'un des plus beaux jamais écrits au Canada. Accompagnée au piano par le fidèle John Newmark, la voix de Maureen Forrester est sublime et touchante. Elle a défendu cette œuvre tout au long de sa carrière. En tournée, elle apportait plusieurs copies de la partition (publiée aux Éditions Leeds, 1968) qu'elle offrait à des collègues ou musiciens désireux d'étudier ou d'interpréter le cycle. Forrester était à elle seule une véritable agence de promotion de la musique canadienne. Elle croyait – et c'est là une autre de ses contributions importantes – que les musiciens ne doivent pas se cantonner dans les œuvres du passé et regarder uniquement dans le rétroviseur. Les artistes, les organismes et les sociétés musicales doivent aller de l'avant, explorer, faire tomber les murs. L'art, c'est prendre des risques. Il existe de grandes œuvres contemporaines et l'on ne devrait pas les exclure sous prétexte que le public ne les aime pas d'emblée. Il faut exposer, sensibiliser le public à ces œuvres, lui permettre de les comprendre et les aimer. Ce débat est toujours d'une actualité criante. ■

MAUREEN FORRESTER

In Memoriam (1930-2010)

Paul E. Robinson

ois Marshall passed away some years ago, and now, just a few months ago, Maureen Forrester, too, at the age of 79. Maureen was a good friend of CJRT-FM where I was music director, and she readily donated her services, as did Andrew Davis and the Toronto Symphony, for a benefit concert for the station. Later, she joined the CJRT Orchestra for a performance of Mahler's *Songs of a Wayfarer*. At another concert in 1979—entitled *The Romantic Spirit*—she performed Schumann's song cycle *Frauenliebe und Leben* with pianist Derek Bampton. Then with the CJRT Orchestra she gave the Toronto premiere of R. Murray Schafer's remarkable *Adieu Robert Schumann*.

In a 1979 interview for CJRT-FM I asked her if she was nervous about her Carnegie Hall debut in 1956. Her answer was illuminating about both her personality and her appreciation of Canadian musical institutions:

I wasn't particularly nervous. I was a bold, brash, cheeky, self-confident person. That was me, of course, but it was also the years of experience I had had with Jeunesses Musicales. I had sung dozens of concerts with them across Canada and throughout Europe too. That experience meant that if 'the big break' came along I would be ready for it.

The 'big break' began to take shape when Bruno Walter asked her to audition. He was about to give his last concerts in New York and needed a contralto for Mahler's Symphony No. 2, "Resurrection." His favourite contralto was Kathleen Ferrier but she had died in 1953 and he had been looking for someone like her ever since. Why did he pick Maureen?

He picked me not because of my reputation or technique but because of the colour of my voice. He thought it was just right for Mahler. But at the audition he also told me I should be singing the Verdi Requiem. I didn't know the piece at the time and couldn't appreciate what he was saying. But he was absolutely right. Years later it became one of my bread and butter pieces. (Maureen later recorded it with Ormandy and the Philadelphia Orchestra.)

Maureen was a great artist but never let her reputation go to her head. She went about her work with a smile and with a ready and hearty laugh. She was famous and beloved and happy in her life and work. At least this was the public persona. What few admirers knew—at least until the appearance of her autobiography in 1986—was that there was pain and suffering too. Her first child was born out of wedlock and it was a struggle to persuade the father of her child to do the



honourable thing. She raised five fine children with husband Eugene Kash and they shared many happy times together. But the marriage ended in divorce, Maureen struggled with alcoholism, and then came dementia in her later years. Maureen was a successful but complex woman. The public admired the talent, the confidence, the energy and the jolly personality, but she had her demons. And her last years were sad and disheartening for those of us who admired her so much and wished her a kinder and gentler old age.

She was justly famous for her Mahler but she had a wide repertoire that encompassed a lot of music by Canadian composers. She did opera too and did it well. Highlights for the author include her powerful Countess in Tchaikovsky's *Queen of Spades* at the National Arts Centre, Madame de la Haltière in Massenet's *Cendrillon*—again, at the National Arts Centre—Erda in Wagner's *Das Rheingold* at the Met, or her crazy and jolly Witch in *Hansel and Gretel* for the CBC in 1969.

The music written for her vocal range was more often gloom and doom than comic turns, but that wasn't Maureen's personality. She laughed often, talked a mile a minute and really wanted to present herself to the public in a less formal way. As she put it in her autobiography:

Little did that world know about my outrageous, raunchy side. But ever since that role—the Witch in Hansel and Gretel—they've realized that it's my serious side which is the put-on part; the other part which lets it all hang out is the real me.

Her career took a totally new direction when she agreed to put together a nightclub act for the

Imperial Room at the Royal York Hotel in Toronto. You can get some idea of what kind of repertoire she did and how she did it on a 1985 CD titled "From Kern to Sondheim" with pianist John Arpin (Fanfare/Pro Arte CDD 374).

While she could have lived anywhere in the world after she became famous, she chose to live in Toronto most of her life, and travelled frequently to some of the smallest communities in the country. And we shouldn't forget the good work she did to encourage Canadian artists as president of Jeunesses Musicales and as chairman of the Canada Council.

For more about Maureen from her own perspective, read her autobiography *Out of Character* (McClelland and Stewart). Apart from the ups and downs of her personal and professional life, Maureen talks about what she learned from the great German actor Anton Walbrook (*The Red Shoes*), and the many coaching sessions she had with Bruno Walter. Then seek out her many fine recordings of music by Mahler, Schumann, Bach, Handel and much more besides. Her recorded legacy includes Mahler's Symphony No. 2 (Bruno Walter), Symphony No. 3 (Bernard Haitink and Zubin Mehta) and *Das Lied von der Erde* (Fritz Reiner); Delius, *Songs of Sunset* (Sir Thomas Beecham) and Beethoven's Symphony No. 9 (Ferenc Fricsay). Subscribers to *La Scena Musicale* received a Maureen Forrester CD attached to the June 2010 issue. It includes some of her earliest commercial recordings, including a Brahms-Schumann recital with John Newmark from 1958. ■

XENAKIS un grand classique

Propos recueillis par Lucie Renaud

Dans le premier segment de cette nouvelle chronique, « Une œuvre, un regard », la chef d'orchestre Lorraine Vaillancourt nous parle du programme Xenakis présenté par le NEM le 6 octobre prochain.

On connaît l'amour de Xenakis pour l'architecture, chacune de ses œuvres provoquant autre chose sur le papier que son amour de la musique. Quand on voit une partition de Xenakis, ce qu'on découvre, si on regarde un peu de loin, ce sont des édifices, en général pas des ponts suspendus, l'écriture n'étant pas très aérée, mais compacte. Ce n'est pourtant pas le résultat d'une démarche scientifique, plutôt d'une pensée très sensible aux formes, à la matière. Xenakis a inventé un monde sonore que beaucoup d'autres ont exploité par la suite, cette transmission de la masse à travers les sons des vents, des harmoniques qui ne sont pas vraiment harmonieuses. Il y a souvent de la microtonalité, cela déchire. Cette force, cette masse sonore qui bouge, cette succession de vagues ascendantes et descendantes, ces nombreux glissandos, se retrouvent dans toutes ses œuvres.

Xenakis reste particulièrement actuel. D'une part, ses œuvres n'ont pas vieilli, elles continuent d'avoir le même impact, justement grâce aux contrastes, à ces masses, aux frottements qu'ils provoquent, aux dynamiques extrêmes, très exigeantes pour tous les musiciens qui soufflent dans leurs instruments. C'est toujours limite; Xenakis pousse les musiciens vraiment très loin dans ce sens-là, il faut toujours que ce soit plus, plus haut, plus fort, plus dur, ou alors dans l'extrêmement doux. Il faut donc aller puiser très loin dans ses ressources. Le choc entre les différentes familles d'instruments permet des effets absolument merveilleux et on finit par oublier qu'on a des instruments devant soi, même quand on l'a joué plusieurs fois. Qu'il prenne des moyens détournés ou non, on reconnaît Xenakis comme Mozart, on se retrouve dans des pistes balisées.

PREMIÈRES RENCONTRES AVEC L'UNIVERS XENAKIS

Quand je faisais mes études en Europe, dans les années 1960 et 70, pendant les grandes années du Festival international d'art contemporain de Royan [manifestation pluridisciplinaire annuelle, organisée de 1964 à 1977], j'y ai entendu des premières de Xenakis, dont *Metastasis*, qui m'avait beaucoup marquée.



PHOTO : Bernard Préfontaine

Une œuvre coup de poing, pas dans le sens brutal, mais plutôt parce qu'elle laisse une forte impression. En quittant la salle de concert, tu te dis : « Mais où sommes-nous ? » Je me souviens aussi très bien de *Nomos Alpha*, pour violoncelle solo. Cela questionne énormément les idées reçues sur la musique. On sort complètement du langage connu, il y a des choses impossibles à faire. Il faut contourner, savoir où aller, quoi transmettre. Pour un chef, ce n'est pas évident parce qu'il faut que les musiciens acceptent d'être des instruments, quelqu'un qui essaie de transmettre envers et contre tout la musique, une idée, ce qui les rend souvent inconfortables, car ils doivent lutter un peu contre leur instrument. Quand on se tient constamment au bord du précipice ou dans l'au-delà de son instrument, il faut faire attention de ne pas tomber en bas ! Il faut trouver le geste, ce qui est très libérateur aussi.

UN DÉFI POUR LE CHEF

Le chef, au moment du concert, tient le volant, il n'y a pas de virtuosité au niveau de la battue chez Xenakis. Au contraire, les battues sont en général très lentes et la musique à l'intérieur de celles-ci très rapide. Ce sont des repères pour les musiciens, qui ont énormément de choses à faire en très peu de temps. La chorégraphie leur permet de savoir à quelle rue ils sont rendus ! C'est le soutien de tout l'édifice et essentiellement un travail de profondeur, effectué en répétition. Une fois les segments travaillés, au moment du concert, on

parle plutôt d'une énergie; il faut maintenir cette force-là, tendre l'arc reste le défi.

En tant que chef, je rends les musiciens conscients de ce qu'ils font, des gestes des autres, de l'endroit dans lequel ils doivent se trouver au sein de cette masse sonore. Souvent, on regarde le texte et on n'est pas satisfait de ce qu'on entend sur les (rares) enregistrements; il faut plutôt s'accrocher à ce que Xenakis a inscrit dans sa partition. Tout ce travail se fait dans les répétitions. En concert, effectivement, il y a des œuvres sûrement plus exigeantes, qui en mettent plein la vue par les changements de mesures par exemple et parfois, dans Xenakis, le chef voudrait pouvoir bouger davantage sur le podium. Quand on est vraiment actif, on distribue les énergies. Il faut tenir quelque chose qui est très fort, très puissant, et vous avez seulement un geste lent pour le faire, que vous ne pouvez pas changer, le repère étant très important; c'est une autre forme d'exigence.

Xenakis est un homme qui a beaucoup souffert et la juxtaposition de la beauté et d'une certaine laideur demeure toujours présente en lui. Ce qui fait la beauté de sa musique, c'est qu'elle nous pousse à demeurer sur le fil, qu'elle soit la confrontation de deux extrêmes. ■

» *Hommage à Xenakis, 6 octobre. Seront entendus ce soir-là : Anaktoria, Échange, Ikhoor, O-Mega et Thallein.* Info au www.lenem.ca/nem

» *L'exposition Xenakis : compositeur, architecte et visionnaire* se tient au CCA jusqu'au 17 octobre



CONCERTS LMMC

119^e saison 2010-2011

SALLE POLLACK

555, rue Sherbrooke Ouest
Le dimanche à 15 h 30

- | | | | |
|----------|--|----------|--|
| 12 sept. | TAKÁCS QUARTET , cordes | 6 fév. | SUSAN PLATTS , mezzo-soprano |
| 3 oct. | DANIEL MÜLLER-SCHOTT
violoncelle | 27 fév. | RACHEL BARTON PINE , violon |
| 24 oct. | FAURÉ QUARTETT , cordes | 20 mars | SETZER-FINCKEL-WU HAN TRIO ,
piano et cordes |
| 14 nov. | DEJAN LAZIĆ , piano | 10 avril | QUATUOR EBÈNE , cordes |
| 5 déc. | EMERSON STRING QUARTET
cordes | 1 mai | ANDRÉ LAPLANTE , piano |

Abonnement: 225 \$

Billet: 35 \$

Étudiants (26 ans): 75 \$

Billet: 15 \$

Non-remboursable - Taxes incluses

LMMC

1410, rue Guy, bur. 12, Mtl, QC H3H 2L7 ▪ Tél.: (514) 932-6796 ▪ www.lmmc.ca ▪ lmmc@qc.aibn.com

GAËTANE VERNA

Directrice générale, Musée d'art de Joliette

FANA DE MUSIQUE

ArtsMontrealTournee.org

CONSEIL DES **ARTS**
DE **MONTREAL**



SUR L'UTILISATION *du* CHROMATISME DANS LA JUPITER *de* MOZART

René Bricault

Lorsqu'il songe à une utilisation importante du chromatisme dans une grande période de l'histoire musicale, le mélomane évoque spontanément certains *affects* du baroque, l'opéra wagnérien ou la musique atonale plutôt que le classicisme viennois. Ce dernier, dont la vitalité est fondée sur le contraste dynamique de tonalités définies et polarisées, tend naturellement vers un diatonisme exacerbé. Pourtant, Mozart a su exploiter, avec autant de succès que de générosité, les ressources de dramatisation et de coloration propres au chromatisme dans son imposante *41^e Symphonie en do majeur* (dite «Jupiter»). Achevée le 10 août 1788, elle est non seulement la dernière symphonie de Mozart, mais aussi un exemple exceptionnel de complexité extrême dissimulée sous une apparente facilité, comme en témoignent les célèbres parties fuguées du finale. Nous analyserons ici certains procédés mozartiens dans le premier mouvement de ce chef-d'œuvre pour mieux comprendre les façons typiques du maître de concilier chromatisme occasionnel et diatonisme dominant.

Mentionnons tout d'abord que le mouvement est une forme-sonate trithématique. Il sera utile d'identifier les principaux motifs des trois thèmes pour mieux nous y retrouver.

Le premier :



Le second :



Le troisième :



Le second thème offre un premier exemple de chromatisme fonctionnel, de nature purement mélodique. Mozart aurait certes pu se passer du *sol* dièse et laisser le *sol* en ronde, mais cela aurait affaibli son thème de deux façons : d'abord en le rendant plus terne,

ensuite en exagérant le contraste rythmique entre les durées longues (du début) et brèves (de la suite). Une solution plus sensée consisterait à remplacer la note chromatique par une note voisine (comme un *fa* dièse ou un *si*), mais seulement au prix de la fluidité caractéristique de la ligne mélodique. Il en va de même, d'ailleurs, pour la série de croches de la fin de notre exemple. Notez que Mozart choisit ses altérations chromatiques de façon à garder les notes de l'accord de *sol* sur les temps forts, maintenant le sens tonal et bridant l'impact des notes altérées. (Mentionnons au passage que le troisième mouvement fonde la majorité de son contenu thématique sur un principe similaire à ce second thème, mais en mouvement descendant.)

Un type de chromatisme mélodique encore plus mozartien (chromatisme renversé, cette fois) peut s'expliquer à partir de l'extrait suivant :



Il s'agit d'un commentaire précèdent suivant le troisième thème. Soulignons les quasi-broderies (à distance de demi-ton, comme les *do* dièse aigus) dont l'altération est par la suite neutralisée par un bécarre. Cela permet de créer des répétitions séquentielles d'une grande excitation mélodique. Le second mouvement de la symphonie s'avère d'ailleurs un précieux exemple de coloration mélodique par altérations chromatiques (confirmant la touche sensible des thèmes de Mozart, plus souvent évoquée qu'expliquée) sans nécessiter d'emprunts harmoniques constants (comme chez Bach, p. ex.).

Cet extrait montre jusqu'où Mozart peut aller dans ses explorations chromatiques, et ce, presque à notre insu tant l'exercice est discret. En huit temps de noires à tempo rapide, et sans affecter le mouvement vers la cadence, la mélodie aiguë et la basse (avec pédale aiguë de *ré*, absente de l'exemple) se partagent toutes les notes chromatiques de *fa* dièse à *ré* inclusivement !

Outre l'aspect mélodique, nul ne peut passer sous silence la fonction harmonique/formelle du chromatisme, surtout dans la «Jupiter», mécanisme efficace lors des modu-

lations. Or, si nous ne regardons que les principales modulations du premier mouvement, soit lors du passage à la dominante vers le second thème et lors du retour à la tonique vers la réexposition, nous ne remarquerons pas grand-chose. En effet, le passage à la dominante s'effectue sur pédale de dominante avec mélodie, basée sur le second motif du premier thème, en séquence ascendante n'incluant que peu de chromatisme mélodique retourné, avant de clore sur la dominante de la dominante. Le retour à la tonique sera préparé par un ingénieux écartèlement du motif conclusif du troisième thème (absent de notre exemple) en contrepoint aux bois, avec de moins en moins de notes altérées et se terminant sur une gamme descendante de *do* – suprême sens d'économie après un développement assez costaud pour l'époque.

L'intérêt ne réside donc pas tant dans les cadences importantes, mais plutôt *juste avant* celles-ci. Les neuf mesures précédant la pédale de *sol* nous menant au second thème regorgent d'ambiguïtés harmoniques, le tout soutenu par une descente chromatique au basson. Le contrepoint modulant à la tonique vers la réexposition, lui, est joué quelques mesures après une compression du premier motif du premier thème et une descente rapide caractéristique d'un *tutti* transitoire en fanfares concluant les périodes importantes de l'exposition (commentaire du premier thème avant sa répétition modifiée en dynamique *piano*, modulation vers le second thème et passage vers le développement – voir mesures 9 à 16, 49 à 54 et 117 à 119), l'ensemble encore une fois bâti sur un chromatisme descendant à la basse.

S'il fallait souligner un seul autre moment de l'exposition, ce serait la transition entre le second et troisième thèmes. Toujours *juste avant* un autre *tutti* aux motifs modifiés, les cordes en dynamique *piano* interrompent le second thème d'une mesure de silence, suivie par un *do* mineur *forte* de deux mesures, puis un éclatant *do* majeur avant le retour à la dominante pour le troisième thème (un peu comme si Mozart, voulant donner un poids égal aux deux thèmes à la dominante, les préparait intentionnellement avec une tonique péremptoire). Fusion du chromatisme mélodique et harmonique, l'impact dramatique de l'inflexion du *mi* bémol vers *mi* bécarre servira assurément de leçon, quelques décennies plus tard, à un certain Franz Schubert... ■

» *41^e Symphonie en do majeur* (dite «Jupiter»), Concert gala pour l'Imusici de Montréal
Le 25 oct, Salle Claude Champagne (220, Vincent-d'Indy)
514-983-6038, www.imusici.com

A MUSICAL BANQUET

La monodie en Italie et en Angleterre à l'aube du XVII^e siècle

Shannon Mercer, soprano
Luc Beauséjour, clavecin, orgue
Sylvain Bergeron, luth, guitare baroque
Amanda Keesmaat, violoncelle baroque



photo : Helen Tansley

Une production de La Nef

Samedi 30 octobre 2010 à 20h

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours 400, rue Saint-Paul Est, Montréal

Billets : Réguliers 25 \$ | Aînés 20 \$ | Étudiants 10 \$

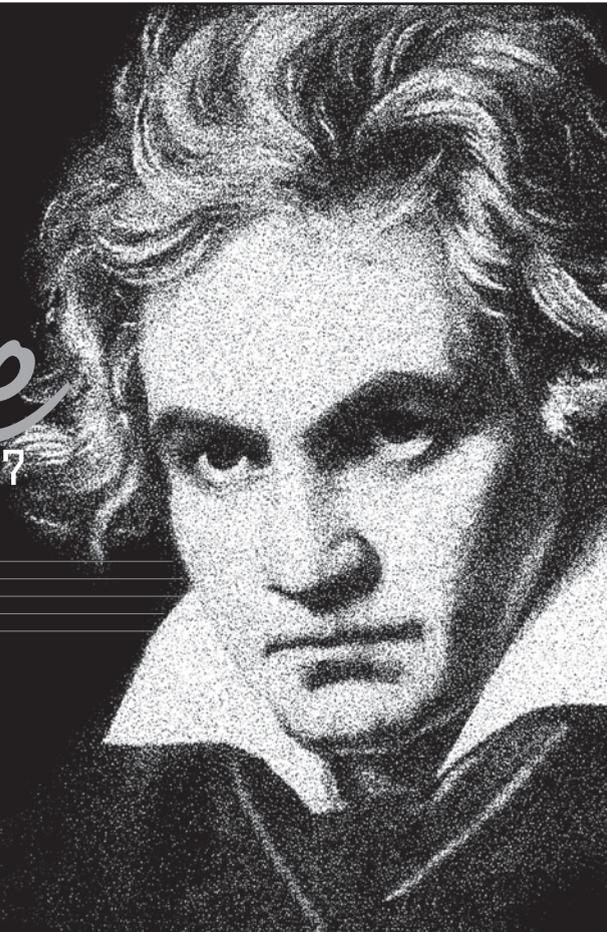
La Nef 514.523.3095 | Admission 514.790.1245 | www.la-nef.com

JOUER
VENEZ
CONSERVATOIRE
de musique et d'art dramatique du Québec
www.conservatoire.gouv.qc.ca
Le Conservatoire accueille des élèves venus de tous les horizons dans sept villes du Québec, du primaire à l'universitaire.

Conservatoire de musique et d'art dramatique
Québec

de la musique

classique
24 heures / 24 / 7 jours / 7



MARIE-ÈVE MUNGER

LES RÊVES LYRIQUES LES PLUS FOUS D'UNE SOPRANO PROMETTEUSE

Daniel Turp

En mai dernier, de passage à Montpellier, je faisais la connaissance sur les ondes de France Musique d'une jeune soprano à l'accent québécois. Interrogée au sujet de la production du Théâtre du Chatelet de l'opéra *Magdalena* d'Hetier Villa-Lobos, Marie-Ève Munger parlait avec éloquence du rôle de Maria qu'elle allait tenir dans l'œuvre du compositeur brésilien. Cette première et très bonne impression m'a amené à vouloir connaître davantage cette chanteuse originaire d'un Royaume du Saguenay, devenu pépinière d'interprètes de renom.

C'est à Cooperstown, jolie ville américaine de l'État de New York connue pour son Temple de la renommée du baseball et hôte du Glimmerglass Opera Festival que j'ai retrouvé Marie-Ève Munger à la fin du mois de juillet 2010. Choisie pour participer au prestigieux *Young American Artists Program* organisé dans le cadre du festival, la soprano y séjournait depuis près de deux mois déjà et s'était vu confier un rôle dans *Le mariage de Figaro* de Wolfgang Amadeus Mozart, en plus de faire partie du chœur de la production de *Tosca* de Giacomo Puccini.

Mais avant de monter sur scène, elle devait offrir un récital solo dans le magnifique décor de l'Hôtel Otesaga. Avec la complicité de son pianiste-accompagnateur, Timothy Hoekman, Marie-Ève Munger a présenté un programme diversifié et original, conçu fort judicieusement pour mettre en valeur la tessiture de sa voix. Son interprétation de *Quatre madrigaux sur des poèmes anonymes* de Joaquín Rodrigo a démontré la justesse de la voix et une véritable intensité dramatique dans l'interprétation. Son interprétation des *Quatre chansons pour les oiseaux* de Louis Beydts a offert des moments de pur plaisir et elle a manié l'humour avec intelligence, notamment dans la mélodie *L'oiseau bleu* qui consiste en une énumération, à la vitesse lumière, de prénoms de femmes. Les trois *Brentano Lieder* de Richard Strauss avec lesquels elle terminait son récital ont permis à la soprano de révéler l'amplitude de sa voix de colorature et une réelle virtuosité.

Le lendemain, elle se prête volontiers au jeu de l'entrevue. Invitée à se projeter dans l'avenir, elle n'hésite aucunement à répondre: «Vous m'invitez à partager avec vous mes rêves les plus fous.» Elle identifie le Metropolitan Opera de New York et La Scala de Milan comme les deux maisons dont elle veut fouler les planches, mais évoque une présence sur les scènes de l'Opéra national de Paris et du San Francisco Opera. Elle profite de la question pour me parler de



son amour de la scène et de l'importance qu'elle accorde à la théâtralité. Cherchant constamment à se dépasser, elle espère pouvoir incarner Zerbinetta dans *Ariadne auf Naxos* et Sophie dans *Der Rosenkavalier*, révélant ainsi sa fascination pour l'écriture lyrique de Richard Strauss. L'opéra français l'intéresse aussi, et elle aimerait bien tenir les rôles qui conviennent à sa voix dans *Lakmé* de Léo Delibes, *Hamlet* d'Ambroise Thomas et deux opéras de Francis Poulenc, *Le Dialogue des Carmélites* et *Les Mamelles de Tirésias*. L'artiste me dit aussi être intéressée par la création lyrique: elle participera notamment à la création de l'opéra *Opening Night* au Théâtre Bouffes-du-Nord au printemps 2011 à Paris.

Elle se révèle par ailleurs assez critique du monde de l'opéra, qui «tourne en rond», et plaide pour une «renaissance lyrique», laquelle doit passer par un renouvellement du répertoire et par des œuvres dont les livrets auront été rédigés par des librettistes qui savent écrire pour les chanteurs. Quand on la presse d'évoquer chefs et metteurs en scène qui l'inspirent, les noms de ses compatriotes québécois Yannick Nézet-Séguin, Robert Lepage et Renaud Doucet sont les premiers noms qui lui viennent à l'esprit, mais elle mentionne également le metteur en scène canadien Leon Major qui la dirige dans *Le mariage de Figaro* au Glimmerglass Opera. Et les concours? Elle hésite un peu, mais elle pourrait être tentée – ce serait sa dernière chance – de prendre part au Concours Reine Élisabeth en 2011, ainsi qu'au Concours Operalia de Plácido Domingo.

La chanteuse garde les deux pieds ancrés dans le présent. Elle apprécie l'expérience

Glimmerglass et, même si sa carrière est bien amorcée, elle estime qu'elle y perfectionne son art. Le milieu est stimulant, le très haut niveau de performance offre ses défis et les auditions organisées par le Glimmerglass Opera sont l'occasion de décrocher des contrats. Elle m'annonce d'ailleurs que, grâce à ces auditions, elle tiendra le rôle d'Éritea dans l'opéra *Eliogabalo* de Cavalli présenté au Alice Tully Hall à New York avec le Gotham Chamber Opera en février 2011. Elle interprétera également le rôle de la Second Woman dans *Opening Night* de Peter Brooks en avril 2011 et sera de retour sur la scène de l'Opéra-théâtre de Metz-Métropole pour interpréter Nanetta dans le *Falstaff* de Verdi à l'automne 2011. D'ici là, on pourra l'entendre dans *Le Messie* de Haendel avec le Charlotte Symphony les 15 et 21 décembre prochains et dans des œuvres de la tradition liturgique anglaise du compositeur britannique John Rutter avec le Chœur et l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean le 11 décembre.

Si l'avenir s'inspire du passé, la diplômée de l'École de musique Schulich de l'Université McGill et celle qui a dirigé la Société d'art lyrique du Royaume de 2007 à 2009 – et se réjouit aujourd'hui que la compagnie soit entre les mains du baryton Marc-Antoine d'Aragon – voudra sans doute continuer de promouvoir, en parallèle d'une carrière qui s'annonce si prometteuse, ses idées pour l'opéra et la création lyrique. L'art total sera ainsi bien servi par cette merveilleuse ambassadrice. ■

L'auteur diffuse *Le blogue lyrique* de Daniel Turp qui est accessible à l'adresse www.danielturpqc.org/lebloguelyrique



VILLES MUSICALES

TROIS-RIVIÈRES une VILLE DYNAMIQUE

Lucie Renaud

Nous amorçons ici une série de portraits de villes, présentés par chefs ou interprètes qui y sont associés.

Jacques Lacombe, directeur musical de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, n'a pas hésité une seconde à nous parler de sa ville: «Je suis toujours resté sensible à mes origines et ma famille est toujours là-bas. Si la musique occupe cette place dans ma vie aujourd'hui, c'est notamment grâce aux expériences que j'y ai vécues, que ce soit à l'école primaire, au secondaire ou au Conservatoire.» Le chef se souvient qu'il venait d'amorcer l'étude du piano quand, à la fin du primaire, le père Marcel Chénier, directeur musical des **Petits Chanteurs de la Maîtrise du Cap**, avait convaincu l'aspirant musicien de se joindre à sa chorale. Le hasard voudra qu'à l'âge de 18 ans, Jacques Lacombe prenne sa relève en 1983, l'année où une école de Petits Chanteurs en bonne et due forme a été mise sur pied avec la collaboration de la Commission scolaire du Cap-de-la-Madeleine. «La Maîtrise du Cap compte certainement parmi les meilleures maîtrises au Québec, affirme le chef avec fierté. Sur les quatre ou cinq plus importantes au Québec, il faut remarquer que, malgré un bassin limité, nous en comptons deux à Trois-Rivières (avec les Petits Chanteurs de Trois-Rivières), un fait assez exceptionnel!»

La tradition musicale reste particulièrement vibrante dans la région, comme en témoigne notamment l'ouvrage *La Vie musicale à Trois-Rivières* d'Amélie Mainville, paru l'année dernière chez Septentrion. On ne saurait évoquer sa vitalité sans mentionner les familles Rousseau (Anaïs Allard-Rousseau a été cofondatrice du mouvement des Jeunesses Musicales du Canada) et Thompson (la salle dans laquelle se produit l'OSTR est nommée en l'honneur de J.-Antonio Thompson, organiste, compositeur et chef de chœur).

Cependant, Trois-Rivières n'est pas uniquement une ville de musique: au fil des ans, Jacques Lacombe a multiplié liens et ponts entre les différents intervenants de la scène



L'AUBERGE DU LAC SAINT-PIERRE



JACQUES LACOMBE

artistique locale.

L'OSTR a donc collaboré avec des chœurs, des orchestres de jeunes, un ensemble de musique militaire, des écoles de musique de la région, mais aussi avec le département d'arts plastiques du Cégep de Trois-Rivières et le **Festival international de poésie** qui se tient au début d'octobre depuis 25 ans et qui est devenu un événement incontournable, tant au niveau régional qu'international. «De lire des vers sur les édifices de la ville ajoute de la beauté à un environnement qu'on pourrait considérer sinon comme banal. Cela témoigne du dynamisme de la ville», explique le chef qui admet un faible pour les vers d'Émile Nelligan et de Paul Éluard. Après avoir consacré un programme à la musique et à la poésie des cinq continents en 2008 et avoir offert un premier écriin symphonique à Chloé Sainte-Marie en 2009, l'Orchestre propose le 10 octobre une nouvelle lecture des *Quatre Saisons* de Vivaldi, rehaussées cette fois par des textes de quatre poètes récités par la comédienne Pascale Montpetit.

Les obligations professionnelles de Jacques Lacombe le retiennent bien souvent loin de Trois-Rivières, mais il y conserve ses repaires. Quand il veut retrouver une certaine sérénité, il fait le détour par le **Sanctuaire Notre-Dame-du-Cap**. «Un lieu intéressant à plusieurs aspects, dit-il, avec son emplacement au bord du fleuve et ses jardins magnifiques. On y retrouve aussi un des plus beaux orgues Casavant au Canada et les vitraux de la basilique continuent de m'émouvoir.» Il s'arrête aussi au Petit Sanctuaire, inauguré en 1720, l'une des plus anciennes églises du Canada. «Cela permet de retourner aux racines mêmes de la civilisation trifluvienne.»

S'il apprécie les promenades le long du fleuve, dans le Vieux-Trois-Rivières ou au parc Champlain, on peut aussi le croiser dans l'un des cinq **Café Morgane** de la ville,



SANCTUAIRE NOTRE-DAME-DU-CAP

notamment celui dans lequel on retrouve un piano et qui présente à l'occasion des spectacles de jazz ou des chansonniers, boulevard des Forges. «Le boulevard des Forges, c'est chez moi. Mon père y avait son commerce, la Cordonnerie Lacombe et, même si j'habitais au Cap-de-la-Madeleine, je peux dire que j'ai grandi au centre-ville.» À quelques pas de là, ce «maniaque de librairies», plongé ces jours-ci dans des ouvrages sur l'histoire américaine, alors qu'il assume ses nouvelles fonctions de directeur musical du New Jersey Symphony Orchestra, a également ses habitudes à la **Librairie Clément Morin**.

Il aime se rincer l'œil et se sustenter au **Café Illico**, concept singulier et attrayant qui fait se côtoyer dans un même lieu galerie d'art, fleuriste et café. Il peut aussi faire un saut au bar à vin et librairie **De la coupe au livre**, autre initiative de Clément Morin, qui propose plus de 200 étiquettes différentes de vin, champagne, ports, fromages, charcuteries du terroir ainsi que des soirées jazz. Pour souligner un grand événement, il suggère deux grandes tables de la région: **Le Poivre noir**, avec vue sur le fleuve, qui comblera les amateurs de foie gras et **L'Auberge du Lac Saint-Pierre**.

«La qualité de vie à Trois-Rivières a grimpé de façon phénoménale au cours des vingt dernières années, affirme Jacques Lacombe avec conviction. La ville possède un cachet original. On n'y retrouve pas nécessairement les mêmes choses qu'ailleurs, ce qui donne à la ville un côté beaucoup plus vibrant. C'est agréable d'y vivre et d'y passer.» On s'y retrouve? ■

Orchestre symphonique de Trois-Rivières: www.ostr.ca

Les Petits Chanteurs de la Maîtrise du Cap:

www.maitriseducap.qc.ca

26^e édition du Festival international de la poésie: www.fiptr.com

Sanctuaire Notre-Dame-du-Cap: www.sanctuaire-ndc.ca

Café Morgane:

www.facebook.com/pages/Cafe-Morgane/41652691819

Librairie Clément Morin: www.facebook.com/pages/Trois-Rivieres-QC/librairie-Clement-Morin/183020798680

Café Illico: www.illicogalerie.com

De la coupe au livre: www.delacoupeaulivre.com

Restaurant Le Poivre Noir: www.poivre noir.com

Auberge du Lac Saint-Pierre: www.aubergelacst-pierre.com

POLITIQUE DE CRITIQUE: Nous essayons de présenter autant de produits que possible, mais il nous est impossible de couvrir chaque nouvelle parution. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site [Web scena.org](http://Web.scena.org)

REVIEW POLICY: While we try to review as many products as possible, we are unable to cover every new release. More reviews can be viewed on our Website at scena.org

- ★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!
- ★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT
- ★★★☆☆ TRÈS BON / VERY GOOD
- ★★☆☆☆ BON / GOOD
- ★☆☆☆☆ PASSABLE / SO-SO
- ★☆☆☆☆ MAUVAIS / MEDIOCRE

CRITIQUES / REVIEWERS

RB: René Bricault, FC: Frédéric Cardin,
 FB: Francine Bélanger, JB: Julie Berardino,
 EC: Éric Champagne, JKS: Joseph K. So,
 AL: Alexandre Lazaridès, PER: Paul E. Robinson

MUSIQUE VOCALE

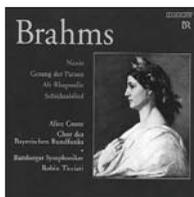
Brahms: Nänie, Gesang der Parzen, Alt-Rhapsodie, Schicksalslied

Chor des Bayerischen Rundfunks/Alice Coote; Bamberger Symphoniker- Bayerische Staatsphilharmonie/Robin Ticciati
 Tudor 7167 (47 min 54 s)

★★★★☆

Robin Ticciati is a 26-year-old British conductor who has shot to prominence in the last few years. He was the youngest conductor ever to appear at La Scala, and he has made impressive debuts with the London Symphony and the Los Angeles Philharmonic. He made his Canadian debut this past season with the Toronto Symphony. The music on this CD is autumnal in character and the sort of thing one would normally expect to hear in the hands of older conductors. These are tidy performances but they don't penetrate much inside the music. Ticciati is surely much too quick in the Alto Rhapsody and his soloist, British mezzo-soprano Alice Coote is too light and sounds uncomfortable in her lower register. The best thing about the performances is the first-rate singing of the Bavarian Radio Chorus. Appearances to the contrary, there is only one orchestra performing on this CD. The Bamberg Symphony also calls itself the Bavarian National Philharmonic.

PER



G.F. Haendel: Scipione

Les Talens Lyriques/Christophe Rousset
 Aparté AP005 (3CD : 171 min 19 s)

★★★★☆

C'est au Festival de Beaune que fut

redécouvert cet opéra de Haendel composé tout de suite après les trois chefs-d'œuvre que furent *Giulio Cesare*, *Tamerlano* et *Rodelinda*. Et c'est en 1993 qu'on enregistra cette version (il s'agit donc d'une réédition) avec une jeune équipe alors pleine de promesses, constituée d'un jeune claveciniste nouvellement promu chef et d'une soprano appelée à rayonner, Sandrine Piau. *Scipione* raconte l'histoire du général romain Scipion dit l'Africain, vainqueur de Carthage en 209 av. J.-C., et de son amour malheureux de la belle Bérénice. Conçu comme opéra «intermédiaire», c'est-à-dire posé entre d'autres œuvres plus «substantielles», *Scipione* recevait pour cet enregistrement une rare performance. Grâce aux jeunes Talens Lyriques, le général reprend vie de belle façon, vitaminé par la passion et la conviction de Christophe Rousset et ses musiciens. On y découvre de très beaux airs et une partition soignée et illuminée par une direction alerte. Puisque cette gravure était épuisée depuis plusieurs années, il faut lever notre chapeau à la maison Aparté qui nous redonne la chance d'écouter cet opus méconnu du «cher Saxon». À noter qu'en 2010, l'opéra «ressuscité» est le *Bellerophon* de Lully. Avec Rousset et les Talens Lyriques. FC



Wagner: Father and Son – Scenes and Arias

Simon O'Neill, tenor; Susan Bullock, soprano; Thomas Grace, Sir John Tomlinson, bass-baritone; New Zealand Symphony Orchestra/Pietari Inkinen
 EMI Classics 50999 4 57817 2 8 (79 min 42 s)

★★★★☆

Thirty-nine-year-old New Zealand tenor Simon O'Neill has risen quickly as a leading tenor in the Wagnerian and dramatic Italian repertoires. He is in demand in major houses such as Covent Garden, La Scala, and the Met, singing Siegmund, Siegfried, Parsifal, Lohengrin, Florestan, Cavaradossi – all the heavyweight stuff. O'Neill has a sturdy stage presence and a clear, bright tenor of pleasant timbre and a firm top that carries well, but to my ears he lacks the baritone heft of a true heldentenor. However, youth is on his side and his singing here is fresh and attractive, if occasionally stiff-sounding, his pacing too measured and unidiomatic. On the disc are scenes and arias involving Siegmund and his son Siegfried, and Lohengrin and his father Parsifal, thus the gimmicky title. Also featured is soprano Susan Bullock – COC's Brunnhilde in 2006 – who con-



tributes a few bars of music as a very shrill Sieglinde and an excessively girlish-sounding Kundry. British bass-baritone John Tomlinson is also not at his best as a wobbly Hagen. Faring better is the New Zealand Symphony Orchestra under the direction of Pietari Inkinen. The orchestra is well captured by the engineers, sounding rich and full, although Inkinen could have conducted with greater incisiveness and fluidity. On balance this is a worthwhile purchase for Wagnerites curious about this new tenor. JKS

MUSIQUE INSTRUMENTALE

Alondra de la Parra: My Mexican Soul

Philharmonic Orchestra of the Americas/Alondra de la Parra
 Sony Classical 886977555552 (2 CD : 128 min)

★★★★☆

On entend beaucoup parler ces temps-ci de la nouvelle génération de jeunes chefs-étoiles en pleine ascension (les Gustavo Dudamel, Yannick Nézet-Séguin, Stéphane Denève). Voici qu'apparaît maintenant Alondra de la Parra, Américaine d'origine mexicaine, née à New York en 1980 (tiens, on se sent vieux). Sony a eu l'idée de nous la faire connaître en lui offrant l'espace de non pas un, mais deux disques. Mme de la Parra a eu le flair de les consacrer à du répertoire à la fois plus «léger» (bien que souvent très sophistiqué) et moins connu. Les compositeurs au programme (de Moncayo à Carlos Chavez, en passant par Revueltas et Ponce, et plusieurs autres plus obscurs) sont d'origine mexicaine et l'album prouve que la tradition symphonique est non seulement vivante mais grandissante dans cette pointe sud de l'Amérique du Nord. Le répertoire choisi est moderne, mais on ne peut plus accessible et coloré. Très agréable à écouter de bout en bout. Alondra de la Parra dirige avec passablement de maîtrise l'Orchestre philharmonique des Amériques, ensemble qu'elle a elle-même fondé. Les jeunes musiciens n'ont rien à envier à leurs collègues adultes. À surveiller. FC



Beethoven : Complete Piano Concertos

Paul Lewis, piano; BBC Symphony Orchestra/Jiri Belohlavek
 Harmonia Mundi 902053.55 (3 CD : 2 h 56 min)

★★★★★

Cette énième lecture des cinq concertos pour piano de Beethoven n'en est pas une à prendre à la légère, encore moins à oublier parmi la pléthore d'autres versions disponibles sur le marché. Paul Lewis est un interprète qui a déjà fait ses preuves avec les

DAVID JALBERT

AVANCER, TOUJOURS *avec* DOIGTÉ

Lucie Renaud

Technique redoutable, poésie du toucher, sensibilité de l'oreille, présence sur scène contagieuse : autant de qualités associées au jeu de David Jalbert. Il serait pourtant réducteur de le cantonner au seul titre de pianiste soliste exceptionnel. Chambriste accompli, il est aussi l'un des membres de Triple Forte et a collaboré avec la violoncelliste Denise Djokic, le corniste Louis-Philippe Marsolais, le Quatuor Alcan, Pentaèdre et Rachel Barton Pine. Depuis 2008, il est également professeur à l'École de musique de l'Université d'Ottawa. Il préfère se considérer comme un *toutbib*, un touche-à-tout qui embrasse le répertoire dans son entier et refuse le port de toute étiquette.

APPRIVOISER

Quand il découvre le piano à l'âge de quatre ans, à la suggestion de son père, le petit Gaspésien ne sait même pas alors à quoi ressemble cet instrument-roi ni l'importance qu'il occupera rapidement dans sa vie. Il travaille assidument, touche aussi l'orgue – tout comme son premier professeur Pauline Charron –, écoute des enregistrements et déchiffre pour le plaisir des partitions comme d'autres collectionnent les albums de bande dessinée ou les cartes sportives. «J'ai beaucoup appris par moi-même, explique-t-il aujourd'hui, à l'aube de sa 33^e année. Pour moi, la découverte du répertoire était un passe-temps personnel.»

TRANSMETTRE

Curiosité intellectuelle et développement d'une culture musicale et stylistique complète sont d'ailleurs deux des éléments que David Jalbert le pédagogue transmet au quotidien à sa classe. «Un principe guide le reste de mes actions : le développement de l'autonomie, particulièrement technique, insiste-t-il. Il est essentiel d'apprendre à régler tous les types de problèmes et surtout de comprendre qu'on peut trouver les solutions assez rapidement.» Il admet volontiers apprendre de ses étudiants, notamment au plan de la gestion du temps : «Deux journées d'enseignement suffisent

pour réaliser que je perds du temps et ce constat clarifie plusieurs choses d'un coup. À l'université, nous avons tendance à travailler de longues heures, non pas tant pour bien sonner que pour assurer notre confiance. Il faut pouvoir la développer avec moins de travail ; nous n'avons pas besoin de prendre autant de temps pour atteindre nos objectifs.»

Cette vocation d'enseignant lui est venue tout naturellement, en partie afin de se délester du poids d'une certaine solitude, vécue tant à l'instrument que lors d'heures perdues dans les aéroports ou à parcourir les corridors aériens d'Amérique du Nord ou d'Europe. «Cette solitude devenait oppressive et j'ai considéré qu'un élément de stabilité serait bienvenu dans mon quotidien. Enseigner épuise, mais donne aussi de l'énergie.»

ASSOCIER

Reprenant le concept de son tout premier enregistrement paru en 2004, un salué couplage Corigliano/Rzewski, David Jalbert juxtapose cette fois deux compositeurs américains mythiques : John Adams et Philip Glass (*John Adams, Philip Glass, David Jalbert, ATMA ACD22556*). «J'adore John Adams, précise le pianiste, il écrit une musique absolument magnifique.» Ses *Phrygian Gates*, opus 1 écrit par un tout jeune



Adams en 1977, inspirées par le mouvement des vagues de Californie, explorent le principe d'ondulation. «C'est la sonate de Liszt du 20^e siècle, croit l'interprète, et d'une difficulté absolument inouïe.» Combat entre les différents modes, particulièrement phrygien et lydien, l'œuvre d'une vingtaine de minutes est traitée d'un seul souffle, chaque portail devant changement d'ondulation, parfaitement fondu, les deux mains devant être dotées d'une complète indépendance. *China Gates*, plus accessible techniquement, exploite quant à elle la beauté délicate des vagues caressant le rivage, semblables mais pourtant uniques.

Si le choix des pièces d'Adams relevait de l'évidence, Jalbert admet avoir eu du mal à trouver une page de Philip Glass pouvant

servir d'écho à la densité et à la fluidité des textures. Après plusieurs heures infructueuses d'écoute du catalogue complet des œuvres pour piano de Glass, il a été séduit par la suite d'*Orphée*, tirée de son opéra de chambre créé en 1993 et transcrite par Paul Barnes en 2000. «Les sept mouvements sont tous différents, mais possèdent une certaine unité harmonique et des textures beaucoup plus riches que celles qu'on retrouve habituellement dans la musique pour piano de Glass. Le côté opératique confère une ligne émotive vérifiable.» La musique prolonge l'esprit un peu surréaliste du film de Cocteau en le citant à l'occasion, mais surtout en intégrant des éléments poétiques au récit.

OUVRIR

David Jalbert vient également d'enregistrer avec ses complices de Triple Forte Jasper Wood et Yegor Dyachkov des trios de Ravel, Ives et Chostakovitch et entrera sous peu en studio avec les membres de Pentaèdre dans un programme Poulenc. En juin prochain, il s'attaquera aux *Variations Goldberg*, avec lesquelles il vit depuis maintenant plus d'un an. «C'est un retour à ce que j'aime le plus, le contrepoint, élément qui me garde assis au piano. J'aime avoir plusieurs instruments à gérer et j'éprouve une grande joie à jouer cette œuvre, avec ses voix qui fusent de toute part et ses effets d'écho.» Quand on évoque le fantôme de Gould, il ne bronche pas, même s'il admet préférer l'«énergie fabuleuse» de la version de 1955. «Il ne m'intimide pas autant que Murray Perahia, qui a transmis la version idéale selon moi. Tous les interprètes ont réagi à Glenn Gould et font avancer le paradigme des *Variations Goldberg*, repoussent les limites. Je les approche en toute humilité.»

Celui qui se sent interpellé autant par le répertoire symphonique de Mahler ou Strauss que par la richesse de Beethoven, Schumann ou Brahms, la délicatesse des compositeurs français ou les œuvres des 20^e et 21^e siècles, ne craint rien ou presque. «C'est un saut dans le vide, il faut accepter d'être exposé. Il faut se faire confiance pour pouvoir faire chanter Beethoven ou Chopin avec toute la générosité nécessaire. Le geste n'a rien de vulgaire, de facile ; il est tout simplement honnête.» ■

sonates du même Ludwig, mais aussi avec celles de Franz Schubert, parcours sublime à découvrir absolument. Le pianiste anglais est ici appuyé par un Belohlavek sensible et limpide, qui sait relever les détails les plus délicats, et ce, en parfaite harmonie avec le jeu économe, mais fougueux, de Lewis. On appréciera particulièrement les rondos lumineux, pleins d'élan, mais sans aucune précipitation, ainsi que les mouvements médians introspectifs. Une réussite absolue. **FC**



Brahms: Piano Concerto No. 2 - Klavierstücke, op. 76

Nicholas Angelich, piano; Frankfurt Radio Symphony Orchestra/Paavo Järvi

Virgin Classics 50999 266349 2 0 (74 min 37 s)

★★★★★☆

Brahms est austère? Brahms orchestre mal? Brahms est conservateur? Ceux qui le pensent se rendront un grand service en se procurant ce disque. Angelich et Järvi voient dans le *Deuxième concerto pour piano* du grand Allemand une occasion de célébrer le plaisir de (bien) jouer. La communication entre soliste et ensemble s'établit dès le départ et ne se démentira pas. L'équilibre cor/piano, flûte/piano et vents solo entre eux méritent une mention particulière. Le jeu costaud et viril d'Angelich ne craint pas l'intimité la plus méditative, qualités fortement sollicitées dans les pièces de l'op. 76. Une prise de son imparfaite et des passages polyrythmiques manquant quelque peu de clarté constituent les seules réserves. **RB**



Casella: Symphonie No. 2, Scarlattiana

Martin Roscoe, piano; BBC Philharmonic/Gianandrea Noseda Chandos CHAN 10605 (76 min 58 s)

★★★★★☆

Il est à souhaiter que cet enregistrement permette à la *Deuxième Symphonie* (1908-1910) de Casella d'atteindre le statut qu'elle mérite, celui d'une œuvre de répertoire, assez riche malgré ses faiblesses pour que chaque audition en révèle de nouveaux aspects. Quelque peu trop nourrie de réminiscences postromantiques, Mahler surtout, mais aussi Strauss ou Rimski-Korsakov, elle possède indéniablement un ton propre, volontiers «funèbre», en souvenir sans doute de la *Deuxième* de Mahler, elle aussi en *do* mineur. Casella y pressent la fin d'un monde, et la Grande Guerre lui donnera raison peu d'années plus tard. Même si les cinq mouvements surabondent en indications agogiques, les fluctuations demandées sonnent de façon naturelle sous la baguette de Noseda.



Davantage tourné vers le XX^e siècle, le divertissement *Scarlattiana* (1927) est formé de thèmes empruntés à Scarlatti qui en a imaginé quelques centaines dans ses célèbres «exercices» pour le clavecin. Cette œuvre séduisante transcende la formule du pot-pourri par le traitement raffiné d'un orchestre restreint auquel est incorporé un piano à la partie souvent bondissante. **AL**

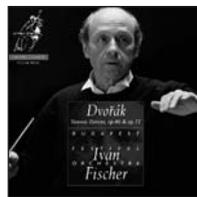
Dvorak: Slavonic Dances Op. 46 & Op. 72

Budapest Festival Orchestra/Ivan Fischer

Channel Classics CCS SA 90210 (70 min 28 s)

★★★★☆

This is not a new recording. It first appeared in 1999 on Decca and is now being reissued on Channel Classics. For me, the gold standard in these wonderful pieces has always been recordings by Vaclav Talich and the Czech Philharmonic and George Szell and the Cleveland Orchestra. Whenever I go back to these recordings to listen to one particular dance I invariably end up listening to all the rest of them too. These conductors are almost unique in realizing the charm and beauty of these works with perfect tempi and exquisite phrasing. And their orchestras sound ideal for the music.



I generally admire Fischer for his imagination and curiosity as a conductor, and I found his recording of Brahms' Hungarian Dances revelatory. But here he often seems to be taking unusual tempi just to be different. On the other hand, the Op. 72 dances were written later and are often much quirkier and more surprising than the earlier set. And in the gypsy-like Op. 72 No. 5 Fischer and his orchestra offer a strong and compelling performance. **PER**

Haydn Violin Concertos – Mendelssohn Octet

Gil Shaham, violin; Sejong Soloists

Canary Classics CC08 (62 min 06 s)

★★★★☆

This CD features Gil Shaham leading a group of hand-picked players known as the Sejong Soloists. The name comes from a 15th century Korean emperor known as a great lover of the arts. The artistic director is Hyo Kang, a revered teacher at Yale University and the Juilliard School; Gil Shaham was one of his students.



The major work is the Mendelssohn Octet, and one can't help but be swept away by the virtuosity of the playing. But for me—and I find this to be a chronic problem with Mendelssohn performances these days—the quick tempi are way too fast. There are no technical problems whatsoever for these musicians but that is not the point. The music needs time to breathe.

Also on this CD are Haydn's Violin Concerto No. 1 in C major and Violin Concerto No. 4 in G major. Again, the playing is remarkably good but again the quick tempi sound rushed, especially the first movement of the C major.

The fine playing is also undermined by the hard-edged artificial sound quality. In sum, a great

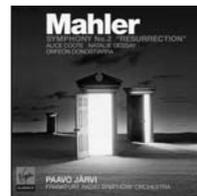
album for string players; not so much for admirers of Mendelssohn and Haydn. **PER**

Mahler: Symphonie No. 2 "Resurrection"

Alice Coote, mezzo-soprano; Natalie Dessay, soprano; Orfeon Donostiarra; Frankfurt Radio Symphony Orchestra/Paavo Järvi Virgin Classics 50999 694586 0 6 (85 min 11 s)

★★★★★

Mahler disait vouloir dépeindre le monde entier dans ses symphonies. De toute évidence, Järvi l'a pris au pied de la lettre, car rarement ai-je entendu une *Deuxième* aussi riche de sens. Le chef fait ressortir une pléthore de subtilités, tant orchestrales (glissandi de harpes, cuivres hors-scène) que formelles (contrôle absolu des dynamiques et tempi). Sa façon de modifier instantanément ces tempi à la barre d'un si grand orchestre force l'admiration. L'intonation frise la perfection, les voix pures se plient humblement aux exigences de la partition. Certes, la prise de son, quelque peu diffuse, exagère les contrastes dynamiques (rendant certains *pianissimi* presque inaudibles), mais la précision d'ensemble transcende d'emblée ce défaut mineur. C'est avec des interprétations pareilles qu'un chef d'orchestre passe à l'histoire. **RB**



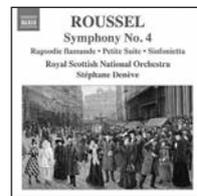
Roussel: The Complete Symphonies and other Orchestral Works

Royal Scottish National Orchestra/Stéphane Denève

Naxos 8.504017 (4 CD : 265 min 25 s)

★★★★☆

Réalisée au cours des 3 dernières années, cette intégrale des sublimes symphonies d'Albert Roussel (1869-1937), ainsi que de plusieurs autres œuvres orchestrales (*Bacchus et Ariane*, *Le Marchand de Sable*, *Rhapsodie flamande*, etc.) n'attendait plus que sa mise en coffret, question d'en faire une suggestion cadeau fort excitante. L'écriture brillamment impressionniste, et parfois aussi puissamment rythmique de Roussel, se prête admirablement bien à la direction enthousiaste du jeune Stéphane Denève, à la tête d'un ensemble luxuriant aux accents épiques. Quatre disques offerts à un prix dérisoire (encore plus que d'habitude pour Naxos), qui constituent une addition essentielle à toute bonne discothèque. **FC**



Shostakovich: Symphony No. 8

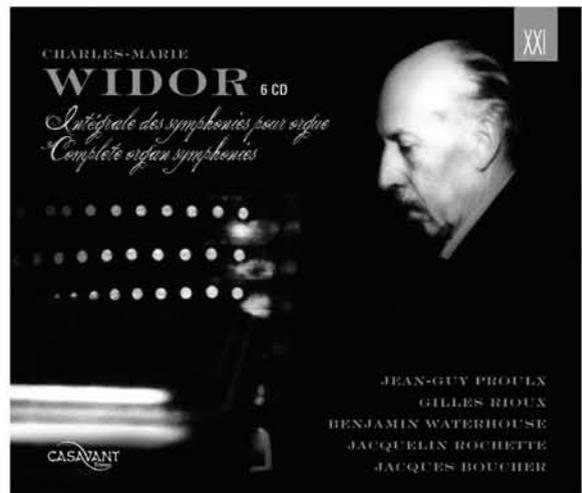
Royal Liverpool Philharmonic Orchestra/Vasily Petrenko

Naxos 8.572392 (61 min 57 s)

★★★☆☆

Brilliant young conductor Vasily Petrenko and his Liverpool orchestra are working their way through all the Shostakovich symphonies. Nos. 5, 9 and 11 have already appeared and they are impressive recordings. If I am less enthusiastic about their latest release it is partly because I have never been convinced that the Eighth is one

DISQUES XXI-21



DIRECTION ARTISTIQUE: JACQUES BOUCHER & MARTIN DUCHESNE

of the composer's successes. Several other Shostakovich symphonies are uneven but for me the unrelenting bombast and/or depressing introspection are just too much in the Eighth. Listeners who feel otherwise may enjoy the committed performance more than I did. I have a DVD of the Eighth by Mravinsky and the Leningrad Philharmonic – presumably, an absolutely authoritative performance – and even Mravinsky does not appear to have much enthusiasm for the work. **PER**



maximum volume and intensity in all the great climaxes. The sound is state of the art for the period and the remastering of the original tapes is excellent. **PER**

Walton: Symphonies Nos 1 & 2

Orchestre National de Lille/Owain Arwel Hughes
BIS SACD-1646 (70 min 41 s)

★★★★☆

Les symphonies de William Walton (1902-1983) ne font malheureusement pas encore partie du répertoire orchestral du XX^e siècle, contrairement à quelques-unes de Vaughan Williams ou même d'Elgar. C'est dommage car elles constituent un exemple probant de l'évolution du langage symphonique de ce siècle. La *Première*, postromantique dans l'acception sibélienne du terme, bénéficie d'une écriture soignée et attentive à l'équilibre des forces en présence. Le premier mouvement trahit les doutes de son auteur. On hésite entre introspection et monumentalisme, entre mélodie « à l'ancienne » et tonalité élargie. Le deuxième mouvement est ludique et un brin espiègle. L'*Andante* qui suit reflète l'esprit d'un romantique aux passions intenses, teintées d'obscurité et d'espoir de lumière. Le mouvement final est grandiose et resplendissant. La *Symphonie n° 2*, encore moins connue que la première, illustre la volonté de l'auteur de demeurer en phase avec son temps, sans renier ses racines. On assiste au déploiement d'une œuvre aux accents résolument romantiques, mais insérée dans un canevas empruntant parfois à l'impressionnisme, parfois à un modernisme plus astringent. Un bijou à découvrir absolument. L'Orchestre de Lille est remarquable, malgré une certaine brillance exagérée de la prise de son, seul hic de ce disque. **FC**



MUSIQUE DE CHAMBRE + SOLO

Bach: Les six suites pour violoncelle

Brian Manker, violoncelle
Production Storkclassics SK1001
★★★★☆

Bach Cello Suites

Luigi Piovano, violoncelle
Eloquentia EL1021
★★★★☆

JS Bach - Six Suites for Solo Cello

Winona Zelenka, violoncelle
Marquis 774718150929
★★★★☆

La popularité des éternellement géniales *Suites* de Bach pour violoncelle solo ne se dément pas, comme en témoignent ces trois nouvelles versions. Nous avons d'abord Brian Manker, le calme expérimentateur de nombreux ornements (toujours justes et cohérents) à la ligne mélodique – par là moins recommandable comme version unique que comme bel ajout à une collection de versions. Ensuite Luigi Piovano, l'artiste mûr : lyrisme chaleureux et expressivité à la limite de l'exagération. Enfin Winona Zelenka, sobre, sans prétention et au très bel instrument. Manker et Piovano baignent dans une mer de réverbération (plus avantageuse au timbre rond et plein du second qu'à celui plus mince et archaïsant du premier), tandis que Zelenka jouit d'un environnement acoustique idéal de beauté



R. Strauss: Don Juan – Eine Alpensinfonie – Der Rosenkavalier Edition Karl Böhm Vol. VIII

RIAS Symphonie-Orchester/Karl Böhm
Audite 95.611 (79 min 32 s)

★★★★☆

Karl Böhm (1894-1981) was one of the foremost conductors of his generation. He made many recordings with the Berlin and Vienna Philharmonic Orchestras and often conducted at the Met. He was an especial authority of the operas and concert music of Richard Strauss. He knew Strauss well and conducted several first performances. These recordings were made in 1952 and 1954 with the orchestra now known as the Deutsche Symphonie Orchester Berlin, and predate recordings Böhm made with the Dresden Staatskapelle and the Berlin Philharmonic.



In the notes for this CD Böhm's virtues as a conductor are listed as, "accuracy, precision, discipline and Kapellmeister-like aplomb." Talk about damning with faint praise! In fact, Böhm could be plodding and dull – especially in the recording studio – but he could also be poetic and electrifying. That is certainly the case in these performances. This is a virile and fiery Don Juan; in *An Alpine Symphony* Böhm goes for

SAISON 2010-2011

35^e saison de L'OSJM

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES JEUNES DE MONTRÉAL

Direction: **LOUIS LAVIGNEUR**

PRÉSENTE EN COLLABORATION AVEC LE THÉÂTRE LYRICHORÉGRA 20 DANS LE CADRE DES

XXI^e RENCONTRES MUSICALES TCHÈQUES ET SLOVAQUES

SOIRÉE HOMMAGE À LA MUSIQUE TCHÈQUE

PROGRAMME DU CONCERT DU 6 novembre 2010

**ANTONIN DVORAK
LEOS JANACEK
BEDRICH SMETANA**

Concert sous la coprésidence de **KAREL VELAN**
Président de la Fondation Velan et du Comité Antonin Dvorak

ALICE HOLMAN
Ex-présidente de l'Institut Comenius

en présence de **KAREL ZEBRAKOVSKY**
Ambassadeur de la République tchèque au Canada

Artistes invitées

CHANTAL NURSE
soprano

SUZANNE RIGDEN
soprano

KRISTIN HOFF
mezzo-soprano

CHLOÉ MOORE
soprano

OSJM orchestre symphonique des jeunes de Montréal

LYRICHORÉGRA 20

POUR INFORMATIONS:

COÛT DES BILLETS :

ADULTE - 20 \$
ÉTUDIANT - 15 \$

514 645-0311 ou www.osjm.org/billetterie

Samedi 6 novembre 2010 à 20h

SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
200, AVENUE VINCENT D'INDY

Edouard-Montpetit
Ligne Bleue

et de précision. Si précis, en fait, qu'il capte et diffuse les nombreux frôlements de cordes adjacentes par l'archet... Rien ici pour détrôner les Pablo Casals, Yo-Yo Ma ou Maurice Gendron de votre collection, mais des efforts d'une pareille noblesse méritent une oreille attentive.

RB

Carnaval & Concertos

Frédéric Demers, trompette; Frédéric Lapointe, batterie; Ensemble Magnitude6; Ensemble à vent de Sherbrooke/François Bernier
Fidelio FACD024 (58 min 39 s)

★★★★☆

La facture musicale de ce disque correspond très bien à son titre. Il s'en dégage une atmosphère de kiosque à musique du siècle dernier, voire de fête foraine. Frédéric Demers est un trompettiste apparemment très en demande sur les scènes canadiennes, en plus d'être professeur au Conservatoire de musique de Val-d'Or ainsi qu'au Collège Regina Assumpta à Montréal. M. Demers a choisi de s'attaquer à un répertoire mettant de l'avant une technique brillante et virtuose, à défaut de profondeur émotive. Bien sûr, diront plusieurs, c'est un peu le destin de cet instrument de frapper l'imaginaire par ses feux d'artifices plutôt que par ses capacités introspectives, mais quoi qu'il



en soit, la nature de la chose est ici pleinement assumée et avec passablement de brio. L'Ensemble à vents de Sherbrooke est particulièrement impressionnant dans *Le Carnaval de Venise à Montréal*. On notera aussi le rafraîchissant arrangement jazz pour trompette et batterie du *Vol du Bourdon*, fébrilement mené par Demers et son partenaire à la batterie.

FC

Chopin: Études, Sonatas et Impromptus

Janina Fialkowska, piano
ATMA Classique ACD2 2554 (2 CD : 2 h 16 min)

★★★★☆

Fialkowska ne jouit ni de l'herculéenne technique ni de la maîtrise formelle d'un Marc-André Hamelin, mais possède néanmoins un indéniable sens poétique, jumelé à un toucher coulant et coloré. Ainsi, les *Études* de l'op. 10 s'avèrent-elles légèrement supérieures à celles de l'op. 25, les *Impromptus* meilleurs que les *Sonates* (malgré d'excellents moments de musique, comme le délicat et feutré troisième mouvement de la *Troisième Sonate*, p. ex.). Il s'agit d'une réédition d'enregistrements datant de 1997 et 1999, avec une qualité sonore assez bonne pour l'époque, et maintenant offerts dans un format suffisamment économique pour détruire tout scrupule critique.

RB



Chapelle historique du Bon-Pasteur La maison de la musique

Quatuor résident : L'Ensemble Morpheus

Marc Djokic, violon
Frédéric Lambert, alto
Chloé Dominguez, violoncelle
Paul Stewart, piano

Compositrice résidente,
Cléo Palacio-Quintin

Dimanche 3 octobre 15 h 30

Le Quatuor Hausmann
Œuvres de Beethoven, Haydn, Zemlinsky

Vendredi 8 octobre 20 h
Jazz à 20 h

Les Malcommodes
Félix Stüssi, piano
Daniel Lessard, contrebasse
Pierre Tanguay, batterie

Dimanche 17 octobre 15 h 30

Janusz Olejniczak, piano
Œuvres de F. Chopin

Dimanche 24 octobre 15 h 30
EN CONCERT

Alma Petchersky, piano
Œuvres de Fanny Mendelssohn

Jeu­di 28 octobre 20 h
V'là l'bon vent

Mark Simons, chalumeaux
Hélène Plouffe, viole d'amour
Olivier Henchiri, violoncelle
Marie Bouchard, clavecin
Œuvres de Bach, Handel, Graupner, Couperin,
Boismortier, Geminiani

Pour connaître
toute la programmation :
ville.montreal.qc.ca/chapellebonpasteur

100, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H2X 1C3

Renseignements : 514.872.5338

Les billets sont aussi disponibles en ligne :
admission.com et lavitrine.com
laissez-passer disponibles
7 jours avant le concert



Montréal

quatuor molinari

Minimalisme américain

Glass : Quatuor n° 3 Mishima
Riley : Salome Dances for Peace
Reich : Different Trains

Les oeuvres sont présentées avec projections vidéos

Dialogue : mercredi 6 octobre 2010, 20 h
Chapelle historique du Bon-Pasteur. Entrée libre

Concert : vendredi 15 octobre 2010, 20 h
Conservatoire de musique de Montréal.

Billets : 25\$, 20\$, 10\$

Infos : 514-527-5515 www.quatuormolinari.qc.ca

Conseil des arts et des lettres Québec

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Alfred Dallaire MEMORIA

LE DEVOIR

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

Saison LeVivier

COMMISSION DE PROMOTION DE LA MUSIQUE QUÉBEC

OCTOBRE
OCTOBER

2010
au in **QUÉBEC**

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN FINANCIER DU CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:

514-948-2520

LÉGENDE

- ALLEGRA Allegra Chamber Music
- ALOM Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal
- AMALGAMME Diffusions Ama' Gamme
- ARION Arion Orchestre Baroque
- APPASSIONATA Ensemble instrumental Appassionata
- BRADYWORKS Bradyworks
- CONSTANTINOPEL Ensemble Constantinople
- EFFENDI Effendi Records Inc.
- FAM Fondation Arte Musica
- FCOF Festival des Couleurs de l'Orgue français
- FIOLÔTRÛNIQ Fiolôtrûniq
- FDC Festival Orgue et couleurs
- IMM I Musici de Montréal
- LMM 2C8 C Ladies Morning Musical Club
- MAGILLAH Ensemble Magillah
- MAO Marie-Andrée Ostiguy
- MOULIN Le Moulin à Musique
- NEF La Nef
- NEM Nouvel Ensemble Moderne
- OM Orchestre Métropolitain
- OMONTRÉAL Opéra de Montréal
- OQUÉBEC Opéra de Québec
- OSTR Orchestre sym de Trois-Rivières
- OSLAVAL Orchestre sym de Laval
- PROMUSICA Société Pro Musica
- BOZZINI Quatuor Bozzini
- QCCANIMEX Quatuor Claudel-Canimex
- RÉSEAUX Réseaux des arts médiatiques
- SINFONIA La Sinfonia de Lanaudière
- SSALICETI Sébastien Saliceti
- STRADA Productions Strada
- UdM Université de Montréal
- ULAVAL Université Laval
- VIVIER Groupe Le Vivier
- VROY Les Violons du Roy

» **ABONNEZ-VOUS MAINTENANT EN LIGNE**
SUBSCRIBE NOW at
scena.org

DIMANCHE
SUNDAY

OSTR, Suite pour violoncelle de Bach, 11 h, Salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières, 1-866-416-9797

SSALICETI, Trio Nelligan, 10 h, Auberge L'escapade, Shawinigan, 819 539-6911

FCOF, 15 h, Chapelle du Grand Séminaire, Montréal, 514 486-8583

31

FOC, Sinfonia tango, 15 h, Église Très-Saint-Rédempteur, Montréal, info@orgueetcouleurs.com

FCOF, Cabeçon, Cabanillas, Correa de Arauxo, Bruna, 15 h, Chapelle du Grand Séminaire, Montréal, 514 486-8583

QCCANIMEX, Cordes célestes, 14 h, Centre Culturel de Pierrefonds, Montréal, 514 624-1100

LMMC, Daniel Muelle-Schott, 15 h 30, Salle Pollack, Montréal, lmmc.ca

MOULIN, Garde-robe, 14 h, Centre Henri-Lemieux, Lasalle, 514 367-5000

BRADYWORKS, Bradyworks / Ensemble Mujirushi, 20h, Sala Rossa, 514 284-3804

MOULIN, Garde-robe, 14 h, Centre Culturel de Joliette, Joliette, 450 759-6202

OSTR, Les quatre saisons, 14 h 30, salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières, 1 866 416-9797.

FCOF, Racquet, Livre d'orgue de Montréal, 15 h, Chapelle du Grand Séminaire, Montréal, 514 486-8583

STRADA, Monfarleau, HEURE, Québec

FCOF, 15 h, Chapelle du Grand Séminaire, Montréal, 514 486-8583

ARION, Alla Tedesca, 11h, Centre culturel Peter B. Yeomans, Dorval, Miryam Bonin 514 355-1825

MAO, Célébration Chopin 1810, 16 h, Eglise de Saint-Antoine-sur-Richelieu, www.mced.ca

EFFENDI, 20 h, Sala Rosa, Montréal

IMM, Master-Class de violon avec Maxim Vengerov, 14 h, Salle Claude-Champagne, Montréal, 514 982-6038

FCOF, 15 h, Chapelle du Grand Séminaire, Montréal, 514 486-8583

LMMC, Fauré Quartett, 15 h 30, Salle Pollack, Montréal, lmmc.ca

SINFONIA, Beethoven, 14 h, Théâtre Hector-Charland, L'Assomption, 450 589-9198, poste 5

ALOM, Aleacanto, 16 h, Centre culturel Université Sherbrooke, www.admission.com

ALMAGAMME, Hommage à Chopin, 20 h, Salle des spectacles de l'église Saint-François-Xavier de Prévost, 450-436-3037

LUNDI
MONDAY



Shannon Mercer et Skye Consort, Vendredi, 5 nov, 20h à Pointe Claire

OMONTRÉAL, Rigoletto, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, operademontreal.com

PROMUSICA, série Émeraude, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, Montréal, 1-800-361-4595.

BRADYWORKS/VIVER, 24 Frames – TRANCE, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, 514 872-5338

EFFENDI, Oto-portraits, 20 h, Sala Rosa, Montréal

OM, Ballets Russes, fantaisies et castagnettes !, 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier (PDA), Montréal, www.orchestremetropolitain.com

MAGILLAH, Merovitz Project, 19 h 30, Centre communautaire de l'Est de Pierrefonds, 514 624-1118

IMM, Concert Gala, I Musici de Montréal accueille Maxim Vengerov, 19 h 30, Salle Claude-Champagne, Montréal, 514 982-6038

PROMUSICA, série Émeraude, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, Montréal, Québec, 1 800-361-4595.

MARDI
TUESDAY



La pianiste Myra Melford à la Sala Rossa, 16 octobre 20h à Pointe Claire

NEM, Concert hommage à Xenakis, 20 h, Salle Claude-Champagne, Montréal, 514 343-5636

EFFENDI, Life Directions, 20 h, l'Astral, Montréal



Darren Sigismund à la Sala Rossa, 19 octobre

OQUÉBEC, Il Trovatore, 20 h, Grand Théâtre de Québec, 418 529-0688

EFFENDI, Life Directions, 20 h, Maison de la Culture Rosemont Petite-Patrie, Montréal

**MERCREDI**
WEDNESDAY**Margison** chante Manrico dans *Il Trovatore*, Opéra de Québec, le 23, 26, 28, 30 d'octobre**JEUDI**
THURSDAY**Pierre Labbé** joue au concert de clôture du **Off Festival de Jazz** au Lion d'or le 23 octobre**VENDREDI**
FRIDAY**OCCANIMEX**, Cordes célestes, 20 h, Église Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 514 457-1605**FOC**, Orgue au menu, 12 h, Église St-Jean-Baptiste de Montréal
info@orgueetcouleurs.com**FOC**, Parfum du Brésil, 17 h 30, Maison de l'arbre du Jardin botanique, Montréal, info@orgueetcouleurs.com**SAMEDI**
SATURDAY**OCCANIMEX**, Cordes célestes, 20 h, Auditorium Le Prévoist, Montréal, 514 872-6131**OMONTRÉAL**, Rigoletto, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, operademontreal.com**SSALICETI**, Trio Nelligan, 18 h, Auberge L'escapade, Shawinigan, 819 539-6911**FOC**, Escale romaine, 20 h, Église St-Jean-Baptiste de Montréal, info@orgueetcouleurs.com**VROY**, Bach et Jobin, Palais**SINFONIA**, Sou Golf Montreal 202**EFFENDI**, Bour Bill Evans, 2**ULAVAL**, Ponce Salle Henri-Casault, Cité**NEM**, Concert hommage à Xenakis, 20 h, Salle Claude-Champagne, Montréal, 514 343-5636**BOZZINI/VIVIER**, Les visionnaires, 20 h, Chapelle Historique du Bon-Pasteur, Montréal, 514 872-5338**EFFENDI**, Infinito, 20 h, l'Astral, Festival de Jazz à l'année, Montréal**EFFENDI**, Electro-Beatniks, 20 h, Maison de la Culture Mont-Royal, Montréal**OMONTRÉAL**, Rigoletto, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, operademontreal.com**APPASSIONATA**, Aventure au pays de l'amour, 20 h, Église Jean XXIII, Anjou, 514 493-8266**ULAVAL**, Hommage à Schumann, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061**VROY**, Ouverture baroque, 14 h et 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 1-877-641-6040**OMONTRÉAL**, Rigoletto, 14 h, Salle Wilfrid-Pelletier (PDA), Montréal, operademontreal.com.**ALMAGAMME**, Le piano prodigieux, 20 h, Salle des spectacles de l'église Saint-François-Xavier, Prévost, 450-436-3037**ULAVAL**, Professeurs en concert, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061**SSALICETI**, Trio Nelligan et invités, A. Chiasson (sax), F. Boutin (trp), 19 h, Restaurant L'Oriflamme, Trois-Rivières, www.l-oriflamme.com**FIOLTRÖNIQ**, Saltation éphérique, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, 514 872-5338**EFFENDI**, Corpus Callosum, 20 h, Théâtre Centennial, Lennoxville**UdM**, L'OUm fait son cinéma !, 19 h 30, Salle Claude-Champagne, Montréal, www.musique.umontreal.ca**Myra Melford** (piano) avec Gordon Allen (trpt.) et Josh Zubot (vln). Sala Rossa de la Casa del Popolo. 21 h 30 (Présentation dans le cadre du **Off Festival de Jazz**.)**ARION**, Alla Tedesca, 19h, Bibliothèque Eleanor London, Montréal, Miryam Bonin 514 355-1825**STRADA**, Cocktail bénéfice Jeunes musiciens du monde, 18 h, Musée de la civilisation, Québec**FAM**, Claveciniste virtuose : un portrait, 19 h 30, Auditorium Maxwell-Cummings du MBAM, fondation-temusica.ca**CONSTANTINOPEL**, Céké Céké Goutte à goutte, 20 h, Salle Pierre Mercure, Montréal, www.constantinople.ca**OQUÉBEC**, Il Trovatore, 19 h, Grand Théâtre de Québec, 418 529-0688, 1-877-643-8131**ALMAGAMME**, Men in Jazz quatuor, 20 h, Église Saint-François-Xavier, Prévost, 450 436-3037**STRADA**, Soirée bénéfice Jeunes musiciens du monde, 20 h, Impérial de Québec, Québec**IMM**, Tableaux Dansants d'une Exposition, 20 h 30, Théâtre du Vieux-Terrebonne, Terrebonne, 1-866-404-4777**ALMAGAMME**, "Men in Jazz quatuor" 20 h, Église Saint-François-Xavier, Prévost, 450 436-3037**Tremblement de Fer**. Concert de clôture du **Off Festival de Jazz**. Lion d'or 20h (En première partie, lancement du disque et performance de l'ensemble québécois du batteur Karl Jannuska.)**Jean-François Rivest**, avec L'OSLAVAL, le 27 octobre**OQUÉBEC**, Il Trovatore, 20 h, Grand Théâtre de Québec, 418 529-0688, 877 643-8131**SMCQ**, Soirée d'Halloween, 20 h, Salle Pierre-Mercure, Montréal, www.smcq.qc.ca**ALLEGRA**, Musique de chambre, 20 h, Salle Pollack de l'Université McGill, www.allegrachambermusic.com**RÉSEAUX/VIVIER, AKOUSMA** 7, 20 h, Monument-National, Studio Hydro-Québec, Montréal, 514 844-2172**RÉSEAUX, AKOUSMA** 7, 20 h, Monument-National, Studio Hydro-Québec, Montréal, 514 844-2172**Opéra de Québec**, Il Trovatore 20 h, Grand Théâtre de Québec, 418 529-0688**NEF**, A Musical Banquet, 20h, Chapelle Notre-Dame-du-Bon-Secours, 514 523-3095,**ALMAGAMME**, Rythmes et couleurs, 20 h, Église Saint-François-Xavier, Prévost, 450 436-3037**RÉSEAUX, AKOUSMA** 7, 20 h, Monument-National, Studio Hydro-Québec, Montréal, 514 844-2172**RÉSEAUX, AKOUSMA** 7, 20 h, Monument-National, Studio Hydro-Québec, Montréal, 514 844-2172**FAM**, In C, 15 h, La Verrière du MBAM, fondation-temusica.ca**OSLAVAL**, 20 h, Salle André-Mathieu, www.osl.qc.ca

Holmboe: The Complete String Quartets

The Kontra Quartet

Dacapo 8.207001 (7 CD : 472 min 25 s)

★★★★★☆

La musique de Vagn Holmboe (1909-1996) est enracinée dans la nature nordique, ses espaces vastes et glaciaux, sa rusticité et son folklore. Son corpus de quatuors à cordes est l'un des plus solides (musicalement et artistiquement parlant) qui soient, à la hauteur de celui de Chostakovitch, même s'il ne fait malheureusement pas encore partie du répertoire courant. Même si Holmboe a attendu assez tard (43 ans) avant d'écrire son premier opus pour cette formation, une fois lancé, il n'arrêta plus d'en composer jusqu'à quelques années avant sa mort. Résultat : une vingtaine d'œuvres aux accents sombres et graves, imprégnés de couleurs bartokiennes, de grisaille émotionnelle, mais aussi d'espoir et de rédemption. Un condensé du siècle dernier quoi. Au prix de 2 CD pour un total de 7, on serait fou de s'en passer. FC



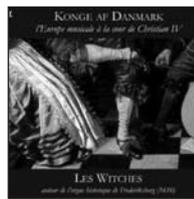
Konge af Danmark: L'Europe musicale à la cour de Christian IV

Les Witches (Odile Edouard, violon; Claire Michon, flûtes; Sylvie Moquet, dessus et basse de viole; Pascale Boquet, luth et théorbe; Freddy Eichelberger, orgue)

Alpha 163 (68 min 30 s)

★★★★★☆

Ce disque est une incursion dans l'univers méconnu de la musique à la cour du Danemark du roi Christian IV dans la première moitié du XVII^e siècle. On y fait des rencontres surprenantes de qualité (étant donné leur obscurité). Les noms de Pederson, Vierdanck, Maercker et Gitsou n'ont pas traversé les siècles, c'est le moins que l'on puisse dire. D'autres sont plus familiers : Scheidt, Tobias Hume, Thomas Simpson. Cela illustre l'ouverture sur le reste de l'Europe dont faisait preuve cette petite cour et son souverain, ainsi que sa volonté de recruter des esprits artistiques de haut niveau. On remarque également un lien assez étroit avec l'Angleterre (Hume, Simpson, Maynard, Robinson), ce qui n'est guère surprenant étant donné les croisements nombreux entre les deux familles royales. La production Alpha est encore une fois impeccable. Livret illustré de grande qualité, notes informatives et intelligentes, prise de son claire et équilibrée, interprétations irréprochables de l'ensemble Les Witches. La crème de la crème. FC



Impressions on Chopin: Keep Swingin' Chopin

Leszek Mozdzer, arrangements & piano

Naive V5229 (65 min 20 s)

★★★★★☆

Leszek Mozdzer est un pianiste jazz de formation classique. Polonais de naissance, il est facile de comprendre pourquoi la musique de Chopin exerce sur lui un attrait puissant. Depuis déjà une bonne quinzaine d'année, il revisite, à la fois sur disque et en concert, le répertoire du compositeur. Ce disque Naive est en fait une réédition d'un disque paru à la fin des années 1990. La science et l'art de Mozdzer sont en tout point fort originaux. Il ne faut pas s'attendre ici à des «variations jazzistiques» à la Peterson ou Jacques Loussier. Les lectures de Mozdzer sont littéralement des réécritures de la trame narrative et de la syntaxe chopiniennes, avec un brin d'exotisme harmonique orientalisant (il transforme ici tel nocturne ou une mazurka en improvisation de type impressionniste et modal). Loin d'être des exercices futiles ou gratuits, encore moins mercantilistes ou racoleurs, les réflexions (car ses lectures sont pleinement «réfléchies») de Mozdzer font ressortir la modernité et l'atemporalité, ainsi que l'universalité, de Chopin. On découvre dans sa musique l'annonce de Satie et du jazz, et une ouverture au monde bien plus sincère et fondamentale qu'une certaine musique du monde actuelle. FC



Corigliano – Rota – Korngold: Œuvres pour piano

Jimmy Brière, piano

Analekta AN 2 9973

★★★★★☆

Dans ce disque brillant consacré aux œuvres de compositeurs primés de musique de film, Jimmy Brière, pianiste mont-réalais à la technique irréprochable, s'illustre clairement comme un artiste de la trempe de Schnabel. L'interprète, dans chacune des œuvres, livre une prestation si variée, si riche en subtilités et en surprises qu'elle confère à merveille tout son pouvoir évocateur, voire programmatique, à un tel type de musique. Somme toute, le goût du risque de Brière le sert extrêmement bien; le disque entier est un rare monument de lyrisme, tantôt radieux, tantôt effrayant, rendant bien la richesse des œuvres, particulièrement du Corigliano. L'épreuve de son premier mouvement, extrait noir consacré exclusivement à la main gauche, est parfaitement réussie!

La grande expressivité chez Brière l'entraîne néanmoins à de légers excès, celui-ci sacrifiant parfois la cohérence des mouvements plus rapides et joyeux à son imagination qui évoque un peu trop l'imagerie cinématographique, particulièrement dans Korngold. On en regrette presque l'absence d'un support visuel ! Brière n'en est pas pour autant maniché; lesdits mouvements sont merveilleusement pétillants, légers. Ils expriment tout le



charme et la magie du chef-d'œuvre d'enfance d'un compositeur de génie. JB

Liszt: 12 Études d'exécution transcendante

Maurizio Baglini, piano

Decca 476 3882 (79 min 25 s)

★★★★★☆☆

Depuis sa victoire aux Masters de piano de Monte-Carlo en 1999, Maurizio Baglini fait figure de vedette pour certains, mais ce que l'on entend sur ce CD, son second chez Decca, suscite bien des réserves. La virtuosité indispensable n'y trouve pas son compte et l'instabilité rythmique y semble généralisée, par excès de précaution ou pour sacrifier aux coquetteries d'un rubato artificiel. Ainsi, dans *Mazepa*, l'imperceptible hésitation dans les redoutables sauts entre octaves et tierces d'accompagnement partagées entre les deux mains suffit pour nuire à l'élan d'une course qu'on imagine effrénée. De plus, le respect des notes staccato et lourées, nécessaire pour distinguer les voix et faire ressortir la structure de la pièce, n'est pas observé. Des négligences similaires peuvent être relevées ailleurs, entre autres dans *Wilde Jagd* et *Chasse-neige*. Les pièces plus lentes du recueil, d'une atmosphère délicate difficile à rendre, paraissent plutôt languettes, la poésie n'étant pas de la partie. Le programme est complété par deux pièces des *12 Grandes Études* de 1837 dont la virtuosité envahissante et gratuite justifie les remaniements de Liszt en vue d'une exécution simplement... «transcendante»! AL



Mendelssohn : Œuvres pour violoncelle et piano

Daniel Müller-Schott, violoncelle; Jonathan Gilad, piano

Orfeo C 750 101 A (72 min 28 s)

★★★★★☆☆

L'œuvre pour violoncelle et piano de Mendelssohn n'est pas considérée généralement comme une partie majeure de sa production, en comparaison des symphonies ou des quatuors par exemple. Il n'en reste pas moins que la seconde *Sonate* (1843), bien supérieure à son aînée de l'opus 45 (1838), toutes deux gravées sur le présent CD, est une sorte de chef-d'œuvre. L'adagio se révèle être une page subtilement écrite et empreinte d'un lyrisme à la fois assagi et émouvant, tandis que les mouvements extrêmes puisent aux mêmes sources que les célèbres trios. C'est la pièce de résistance d'un programme homogène où l'on trouve aussi des *Variations concertantes* (1829), huit au total, gracieuses, certes, mais sans réelle originalité, ainsi que quatre œuvres brèves qu'on pourrait tenir pour des pièces de salon, transcriptions de lieder du compositeur et feuilles d'album dont l'époque était friande. Toutes ces œuvres quelque peu négligées par la discographie sont très bien servies ici par deux musiciens dont la complicité, indispensable à ce genre de réper-



www.scena.org

toire, saute pour ainsi dire aux oreilles. **AL**

Schumann: Kinderszenen, op. 15 – Brahms: Paganini Variations op. 35

Claudio Arrau, piano
Pentatone Classics PTC 5186 170 (45min 27s)

★★★★☆

Ce disque enregistré en 1974 a été repris en version CD en 2009 pour notre plus grand plaisir. Le pianiste y oppose, en quelque sorte, ces miniatures plus simples de Schumann aux Variations plus complexes de Brahms, lesquelles demandent une grande virtuosité. Cependant, tout l'album s'écoute avec un réel bonheur. Ce sont des pièces bien connues et souvent reprises, mais l'intérêt de ce disque réside dans le fait qu'il s'agit ici d'un des plus grands pianistes du vingtième siècle. **FB**



DVD ET BLU-RAY

Handel: Admeto

Tim Mead, Marie Arnet, William Berger, Andrew Radley, David Bates, Kirsten Blaise, Wolf Matthias Friedrich; Festspielorchester Göttingen/Nicholas McGegan
Mamu Dance Theater/Tadashi Endo

Mise en scène: Doris Dörrie
C major 702104 (Blu-ray 202 min)

★★★★★

Un opéra de Haendel inspiré d'Euripide peut-il être transposé dans le Japon du 18^e siècle, avec ses princes grecs réincarnés en samourais et Hercule en lutteur sumo? Un retentissant oui! La mise en scène pleine d'invention et de références transculturelles de la cinéaste Doris Dörrie, bien épaulée par une distribution jeune et dynamique, ainsi que par un directeur musical visiblement convaincu par l'argument, remplit toutes ses promesses. Les décors et les costumes ajoutent au dépouillement zen, véritables haïkus visuels, de l'audacieuse vision de la metteuse en scène. Une réalisation unique qui démontre, si besoin était, à quel point l'opéra peut-être un vecteur de créativité sensationnel lorsque laissé entre les mains d'artistes inspirés. Bravo! **FC**



Leonard Bernstein: Reflections (Including a complete performance of Milhaud: Le Boeuf sur le toit)

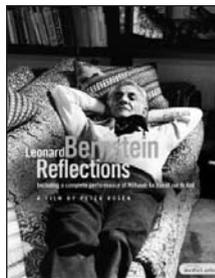
A film by Peter Rosen
Orchestre National de France/Leonard Bernstein
Medici Arts 3078728 (70 min)

★★★★☆

This Peter Rosen film dates from 1978 when Bernstein was in his prime – he died in 1990 – and touches on all the high points of his career up to that point. There are numerous interviews with Bernstein and excerpts from rehearsals, mostly with the Israel Philharmonic. It is a valuable docu-

mentary but anyone wishing to know virtually everything about Bernstein is referred to Humphrey Burton's authoritative biography.

The "bonus" performance of Milhaud's *Le Boeuf sur le toit* has nothing whatsoever to do with the documentary but is in itself a revelation, and as such, an important addition to the Bernstein videography. I have always enjoyed this witty piece but Bernstein's conducting reveals what a complex and fascinating work it really is. Bernstein was widely admired for his Mahler but he illuminated everything he conducted. **PER**



Mozart: La Clemenza di Tito, Glyndebourne Festival 1991

Philip Langridge, Ashley Putnam, Diana Montague, Martine Mahe, Elzbieta Szmytka, Peter Rose; The Glyndebourne Chorus; The London Philharmonic Orchestra/Andrew Davis
Arthaus Musik 100407 (143 min)

★★☆☆☆

The Glyndebourne Festival has recently started to issue films of its productions, some from many years ago. Presumably, the only reason for mining the archives is to bring to the public productions of unusual quality. That was certainly the case with the already-released *Idomeneo* of 1985 with a cast headed by the likes of Gundula Janowitz and Luciano Pavarotti. But this film of *La Clemenza di Tito* features no such superstars and the overall impression is of a high school production. In fact, this is not a film of a live performance but a BBC television version of a Glyndebourne production. The original stage director was Nicholas Hytner but the BBC director was Robin Lough. One could scarcely imagine a more lifeless and boring rendering of this late Mozart opera. This is the kind of filmed opera production that gave opera a bad name until the Met HD Live broadcasts came along. The acting and direction are dreadful and the singing merely adequate. **PER**

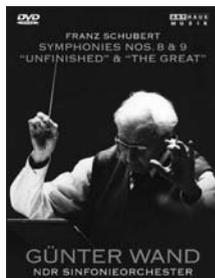


Schubert: Symphonies Nos. 8 & 9

NDR Sinfonieorchester/Günter Wand
Director: Hugo Käch
Arthaus Musik DVD 107 123 (85 min)

★★★★☆

Günter Wand recorded these symphonies no fewer than three times before, in the same year – 1995 – with the Berlin Philharmonic. So why issue more versions? Obviously those who admired the great German conductor can't get enough of their idol. For the rest of us it might be too much of a good thing. Günter Wand laboured in obscu-



Musique de Chambre
Allegro Chamber Music
30 ans
30th Season

piano
Dorothy Fieldman Fraiberg
clarinet

Simon Aldrich
violin

Yukari Cousineau
violin

Alexander Lozowski
viola

Elvira Misbakhova
cello

Vincent Bernard
soprano

Kathryn Humphries

Works by Brahms

Thursday, October 28, 8 pm
Pollack Hall, McGill University

Admission free
www.allegrachambermusic.com

LE GRAND CONCERT
Frédéric Chopin
200^e Anniversaire

Sous les Chandelles
Avec la Pianiste Myriam Gendron

- St-Hyacinthe 4 sept.
- Montréal 10 sept. (lumières tamisées)
- Boucherville 25 sept.
- Valleyfield 2 oct.
- Beloeil 23 oct.
- Trois-Rivières 30 oct.
- Mascouche 20 nov.
- Blainville 27 nov.

Ce soir-là, la Musique émouvante de Chopin vous transportera dans l'ambiance d'une douce intimité - uniquement illuminée de chandelles - et chantera l'immensité d'un ciel étoilé...

Inf.: (450) 419-9148
www.concertchandelle.com

rity in Cologne and Hamburg most of his creative life until sometime in the 1980s when people began to realize that as giants like Furtwängler, Böhm, Knappertsbusch, Klemperer, Walter and Jochum began to disappear, and Karajan became increasingly limited by ill health, Wand was one of the few remaining conductors widely respected in the core German repertoire. He was soon in great demand for concerts outside Germany. Not only that, his health continued to be excellent and he conducted almost until the day he died, in February 2002, at the age of 90.

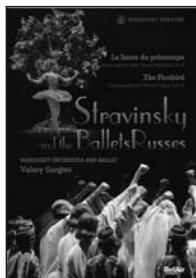
In this video, recorded live at the closing concert of the 1995 Schleswig-Holstein Festival, Wand appears to be in top form, giving beautifully shaped but exciting performances of both symphonies. While many elderly conductors take slower tempos much the same way aging pitchers lose something off their fastball, when appropriate, Wand took the same fast tempi he always did. Nor did he spare brass and timpani. In the last movement of the Ninth Wand goes for maximum volume and gets it. Obviously, he understood Schubert to be speaking the same language as Bruckner, albeit in the early stages. All in all, this is inspired music making and an important documentation of a great conductor. **PER**

Stravinsky and the Ballet Russes: The Firebird – Le Sacre du printemps

Mariinsky Orchestra and Ballet/Valery Gergiev
BelAir Classiques BAC041 (123 min)

★★★★☆

This DVD not only features excellent performances of both ballets, it also has great historic value. *Le Sacre du printemps* caused a scandal at its first performance in 1913 and both music and ballet were changed forever. But while the music is often performed today, until recently audiences had little sense of what the ballet looked like. So Millicent Hodson and William Archer went to work and tried to recreate Nijinsky's original choreography and Nicholas Roerich's sets and costumes. Since choreographers seldom leave detailed notes on their work this was a monumental task.



The results speak for themselves in this 2008 Mariinsky Theatre production but there is also an illuminating documentary attached as a bonus on this DVD in which Hodson and Archer discuss

what they did and how they did it. I must confess that I found Pt. 1 of *Le Sacre du printemps* somewhat silly and at odds with the lacerating primitivism of Stravinsky's score, but Pt. 2 was more effective.

The Firebird production is also a reconstruction of the original 1910 Ballet Russes production and it is very impressive; but then *The Firebird* is a much more traditional ballet and poses fewer problems. **PER**

Szymanowski : King Roger

Scott Hendricks, Olga Pasichnyk, John Graham-Hall, Will Hartmann; Wiener Symphoniker/Mark Elder

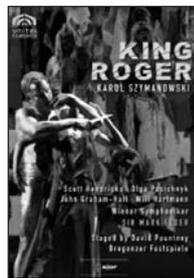
Mise en scène: David Pountney

Bregenz Festspiele

C major 702808 (89 min)

★★★★★

Le Roi Roger de Karol Szymanowski s'impose de plus en plus comme l'un des plus fascinants (et importants) opéras du 20^e siècle. À la jonction du romantisme tardif et du modernisme expressionniste, de Wagner, Strauss, Scriabine et Ravel, cet opéra monumental a de quoi satisfaire les plus récalcitrants. La thématique abordée était plutôt audacieuse lors de sa création en 1926: les attraits d'une sorte de paganisme originel sont valorisés, au détriment de la religion chrétienne, rigide et intolérante. Les forces en présence sont impressionnantes. Le Wiener Symphoniker dirigé par Mark Elder est à la fois souverain et intimiste, alors que les solistes, excellents, sont superbement appuyés par une mise en scène sanguinairement grandiose (cœurs sensibles s'abstenir), surtout dans les scènes d'orgie païenne signées par David Pountney. Ses choix esthétiques ne seront pas du goût de tous, mais ils ont l'avantage de dynamiser un livret qui risque de tomber trop facilement dans le verbiage statique. C'est dans la petite ville de Bregenz, adossée au majestueux lac Constance, et hôte d'un festival d'opéra en plein air (le Bregenz Festspiele) d'une qualité à rendre jaloux les plus grandes métropoles du monde qu'a été capté cet enregistrement appelé à faire date. Une grande réussite. **FC**



Tchaïkovski : Eugène Onéguine

Mariusz Kwiecien, Tatiana Monogarova, Andrey Dunaev; solistes, chœur et orchestre du Théâtre du Bolchoï

Direction : Alexander Vedernikov

Mise en scène : Dmitri Tcherniakov

BelAir classiques BAC046 (150 min)

★★★★☆

Revisité par Dmitri Tcherniakov, *Eugène Onéguine* prend des allures étonnamment contemporaines. Non seulement l'action est campée dans les années 1950 et rejette toutes formes de folklorisme vieillot, mais les personnages acquièrent une profondeur psychologique déroutante. Décors et costumes somptueux soutiennent un théâtre très proche de Tchekhov et de Stanislavski, laissant une grande place aux émotions brutes et aux ambiguïtés existentielles de ce drame déchirant, voire pathétique. La partition est bel et bien respectée, mais certaines scènes sont présentées sous un nouvel angle. Cela passe très bien, même si on s'éloigne de l'original (la scène du duel devient plus ambiguë, montrant plus un accident involontaire qu'un réel duel d'honneur). Néanmoins, ce genre d'adaptation comporte toujours quelques inraisemblances, par exemple le couplet de Triquet, ici chanté par Lensky qui fait le pitre sans grand succès. Musicalement, c'est d'un très haut niveau. Tatiana Monogarova, qui partage avec son personnage le même prénom, a une voix magnifique et joue avec une justesse éblouissante. Mariusz Kwiecien campe un Onéguine froid et distant, mais avec une voix très solide aux couleurs sombres. L'orchestre et les chœurs sont en tout point parfaits pour soutenir la splendide musique de Tchaïkovski. Une production qui mérite d'être vue. **EC**



Wagner : Die Meistersinger von Nürnberg

Falk Struckmann, Ain Anger, Johan Botha, Adrian Eröd, Ricarda Merbeth, Michael Schade; Chor der Wiener Staatsoper; Orchester und Bühnenorchester der Wiener Staatsoper/Christian Thielemann

Medici Arts 2072488 (293 min)

★★★★☆

Cette présentation des *Maîtres chanteurs de Nuremberg* donnée à Vienne en janvier 2008

Grand Concert

LES LARMES D'ORLANDE – Lagrime di San Pietro



Studio de musique ancienne de Montréal
Chef/Conductor : Christopher Jackson
1 narrateur/narrator; 10 chanteurs, voices



Église Saint-Joachim, 2 av. Sainte-Anne, Pointe-Claire
Vendredi 15 octobre / Friday, October 15 - 20:00

Billets / Tickets : \$14 & \$7, disponibles au / available at :
Centre culturel Stewart Hall Cultural Centre 514-630-1220

La Société de musique de chambre du Lakeshore présente

LE NOUVEAU QUATUOR À CORDES

ORFORD

avec Jonathan Crow (violon),
Andrew Wan (violon),
Eric Nowlin (alto) et
Brian Manker (violoncelle).

Concert gala 50ième anniversaire,
5 novembre 2010, 24 Maple, Sainte-Anne-de-Bellevue.

www.lcmssmcl.ca ; 514-457-5280



reprent une production dont le célèbre Otto Schenk avait été le metteur en scène, plus de trente ans auparavant. À la revoir, on s'interroge sur les raisons de ce choix, tant l'inspiration en paraît d'un réalisme convenu, sans envolée poétique ou imaginative. On s'étonne, par exemple, d'être si peu amusé au deuxième acte par la sérénade de Beckmesser en train de se faire doublement rouler dans la farine par Eva et Sachs, avant de se faire rosser par David. La fausse bonhomie de la scène finale, peuplée d'une masse bigarrée et un peu perdue, ne suscite guère d'enthousiasme; les costumes, censés évoquer le Moyen Âge, frappent plutôt par leur anachronisme ou leur hétérogénéité. Quant au plateau vocal, il s'en tire assez bien, avec le Hans Sachs de Falk Struckmann bon chanteur et comédien, encore que Walther (Johan Botha) et Eva (Ricarda Merbeth) forment un couple improbable, tant par leur physique que par leur indifférence patente au jeu. De son côté, Adrian Eröd est un Beckmesser agile, quoique trop caricatural pour ce rôle aux nuances exigeantes. Christian Thielemann, après un Prélude anémié, tire son épingle du jeu par un soutien attentif au chant. **AL**



LIVRE

La Réparation du piano

Par Carl-Johan Forss

Montpellier: Éditions L'Entretemps, 2010 (515 p.)

ISBN 978-2-35539-106-4

L'auteur norvégien Carl-Johan Forss est un spécialiste réputé des méthodes pédagogiques relatives aux technologies du piano; son ouvrage est destiné à la formation de spécialistes dignes de ce nom. Il leur recommande même d'en savoir jouer, ce qui aurait réjoui Benedetti Michelangeli qui pouvait démonter et remonter son instrument en plus d'en jouer en maître. Mais s'il parcourt ce livre au titre peu «grand public», le mélomane ou le pianiste amateur y trouvera aussi son compte, comme dans l'apprentissage de quelque langue seconde. Non seulement à cause du vocabulaire spécialisé – et combien riche – d'un métier qui



permet de nommer les innombrables parties d'un mécanisme complexe, mais aussi parce qu'il y a là, détaillée et illustrée de photos et de schémas dans une mise en page aérée, une démarche dont la logique l'appareille à celle d'une syntaxe. On en sort émerveillé par l'ingéniosité, entre science et art, qui a présidé au perfectionnement de ce produit étonnant du savoir-faire humain qu'est le piano dans ses multiples avatars historiques, savoir-faire fondé sur plusieurs siècles de tâtonnements et de recherches. **AL**

Working with Bernstein

By Jack Gottlieb

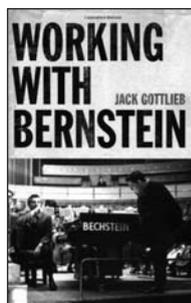
New York: Amadeus Press, 2010 (384 p.)

ISBN: 978-1-57467-186-5

★★★★☆☆

Jack Gottlieb worked closely with Leonard Bernstein for more than three decades. Gottlieb edited Bernstein's writings and compositions and carried out all sorts of other functions as Bernstein's musical assistant. Twenty years after Bernstein's death Gottlieb is still involved with the maestro as "the senior member of the Leonard Bernstein Office." No doubt about it, Gottlieb was close to Bernstein and remains one of his most important representatives. How disappointing then to have to report that this new book fails to provide much insight into the life and times of one of America's greatest musicians.

My first impression of the book is that it is not a book at all, but a file folder of bits and pieces of unrelated information that dropped off That Table, as Gottlieb calls it, where Bernstein worked and where important meetings were held. The book has no organization and nobody seems to have edited it. Perhaps after all this time there is nothing more to say. Or perhaps Gottlieb has nothing more to say on the subject of Leonard Bernstein but tries to say it anyway. The ultimate explanation may be that, as Gottlieb himself makes perfectly clear, Gottlieb considers himself a composer and rather resents the fact that much of his career was devoted to enabling



another composer, and that this is what he will be remembered for, not for the music he himself wrote. Jack Gottlieb may well be a fine composer but to the world at large he scarcely exists as a composer of any kind.

To be fair, in spite of its slapdash appearance there is some valuable material in this book. Part Two, titled "My Notes on LB's Notes" is essentially a collection of programme notes and an analysis of various Bernstein compositions, most of them written during Bernstein's lifetime and presumably with the maestro's approval. I am not sure I would agree with Gottlieb's claim that Bernstein's ballet score *The Dybbuk* is his finest work but Gottlieb's discussion of the work is insightful, even though we have seen it before in the liner notes for the 1981 DG recording.

We also get some insight into Bernstein's working methods as a conductor. Bernstein apparently marked his scores in intricate detail and often added comments. Gottlieb quotes some of them and directs conducting students and researchers to the New York Philharmonic library where Bernstein's scores are now stored.

The personal recollections are scattered, often maddeningly brief and obscure, and references to family members often made without sufficient context. And for all his analytical prowess in discussing Bernstein's music, Gottlieb is surprisingly superficial when it comes to Bernstein's conducting. In 1988 Gottlieb compiled a list of Bernstein's finest recordings and this list is included in the book. But his comments are much too vague to be useful. For example, here is Gottlieb's entire comment on Bernstein's Vienna Philharmonic recordings of the Schumann symphonies:

LB believed in the original versions and never tampered with them, as have so many other conductors. His belief in the rightness of the orchestration is here for all to hear. (p. 159)

Some specific examples, please? And how can a case be made for the quality of Schumann's orchestrations using recordings? Problematic balances in concert can be easily clarified in the recording studio.

Humphrey Burton's *Leonard Bernstein* (New York: Doubleday, 1994) remains the best book yet written about Bernstein both for its breadth and depth, and for its author's ability to fairly evaluate Bernstein's strengths and weaknesses. **PER**

Transférez vos vieux disques vinyles



sur CD!

tél.: (450)224-4274

Programme de musique 2011-2012

École secondaire Pierre-Laporte

Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys

en collaboration avec l'École de musique Vincent d'Indy

2 nouveaux programmes en septembre 2011:

.Vocal-Piano PLUS

.Techniques instrumentales et création

Soirée portes ouvertes, le lundi 4 octobre 2010, 19h30

Journée d'exploration sonore, le samedi 6 novembre 2010 de 10h à 15h

École Pierre-Laporte, 1101 chemin Rockland, Ville Mont-Royal

Information / inscription: 514 739 6311 poste 6143

1980-2010

30 années d'excellence
et de tradition!

Bois, cuivres, cordes, percussion
technique vocale, piano, guitare
informatique-musique, création
chorale: classique, gospel, jazz
volet: musique du monde, impro



ÉCOLE SECONDAIRE
PIERRE-LAPORTE

JAZZ

jazz@scena.org

OFF FESTIVAL de JAZZ NOUVEAU DÉPART



KARL JANNUSKA

Marc Chénard

En juin 2009, l'Off Festival de Jazz de Montréal célébra sa première décennie d'existence avec une édition anniversaire toute en tambours, trompettes, cordes et vents de toutes sortes. Pourtant, son avenir semblait compromis dans les semaines suivant sa tenue quand le grand Goliath du FIJM décida sans préavis de reculer son événement d'une semaine en 2010 et de replacer Les Francofolies durant les dates habituelles du Off. Pour assurer sa survie, le comité organisateur (constitué majoritairement de musiciens) choisit, bien malgré lui, de relancer ses activités à l'automne de cette année. Parole tenue, ce festival inaugurera le quinze

octobre sa onzième édition. Fidèle à sa mission de miser sur nos talents, il présentera une brochette de musiques jazzées tous azimuts; pas moins de 36 concerts en huit jours seront répartis entre huit salles, cinq d'entre eux présentés pour une première fois à l'extérieur, soit au carré Pasteur de

l'UQAM, dans le pôle du Quartier latin du Quartier des spectacles.

Quant à ce repositionnement, le président du CA, le contrebassiste Christophe Papadimitriou, racontait lors d'une conversation récente que le sujet avait déjà été abordé par le passé, mais rien ne pressait l'organisation en ce sens, du moins jusqu'à cette tournure inattendue de l'an dernier. «Au début, c'était un coup dur pour nous d'avoir été mis dans cette position, affirme-t-il, mais cela peut aussi être vu comme une occasion à saisir. La réponse du milieu, dois-je dire, a été très bonne, autant chez les musiciens que dans les médias. Chose intéressante aussi, l'UQAM, la

société de développement du Quartier latin et le Quartier des spectacles sont tous venus frapper à notre porte avec des offres de collaboration, et ce, sans concertation entre eux.»

Soulignons que, se joignant également à la liste de partenaires nouveaux, le Bar Upstairs offrira, outre deux concerts hors série du festival, un brunch jazz (dim. 17) avec la chanteuse **Amelia O'Leary**. Par ailleurs, la Maison de la culture Frontenac (ven. 22) accueillera la traditionnelle soirée de jazz et de poésie; quant à la salle du Gesù (jeu. 21), on pourra y entendre une création unissant le saxo **Joel Miller** et son groupe **Amandla** à une chorale de 17 voix féminines sous la direction d'Iwan Edwards.

Jadis foyer principal des activités du Off, le Lion d'Or n'accueillera que les concerts d'ouverture et de clôture. D'une part, on pourra y entendre (ven. 15) un spectacle inédit intitulé *Il était une fois dans l'OFF*; onze musiciens de chez nous se retrouveront sur scène, interprétant des compositions spécialement écrites par ses participants. D'autre part, le spectacle d'ouverture ambitieux de 2009, *Tremblement de Fer* de **Pierre Labbé**, sera entendu dans une nouvelle version pour 13 musiciens, coïncidant avec le lancement d'une version studio de ce projet éditée par Ambiances magnétiques.

Bien que l'Off soit une vitrine pour les musiciens d'ici, il n'hésite pas à inclure des artistes d'ailleurs, le plus souvent dans des projets conjoints avec les nôtres. Ainsi en est-il de la venue de la pianiste **Myra Melford** qui fera un long saut de San Francisco pour se produire (le 16) en trio avec le trompettiste **Gordon Allen** et le violoniste **Josh Zubot**, une rencontre pour le moins intrigante. Notons que la pianiste sera aussi présente l'avant-veille au Musée d'architecture où elle donnera une causerie et un mini-concert avec **Lori Freedman**. En direct de la Ville Lumière, l'ex-batteur Montréalais **Karl Jannuska** présentera, en première partie de la soirée de clôture (le 23), la musique d'un nouveau disque lancé à



JOEL MILLER

cette occasion, où il sera entouré de ses vieux amis d'ici (Christine Jensen et Joel Miller, entre autres). Résidant à Berlin, le contrebassiste **Miles Perkin** revient en ville pour jouer dans le trio du guitariste Steve Reagele (le 16). Pour terminer, trois formations torontoises fouleront les planches du festival, en commençant par l'excellent quintette du grand saxo baryton **David Mott**, le quartette du ténor **John Lindhorst** (tous deux le 17), puis le sextette du tromboniste **Darren Sigismund** (le 19).

Récipiendaire du Prix François-Marcaurelle l'an dernier, le pianiste **Alexandre Grogg** revient dans un trio intimiste à la Chapelle historique du Bon-Pasteur (le 20), en seconde partie d'un programme partagé avec sa consœur **Marianne Trudel** et son nouveau quintette incluant la voix de **Karen Young**. Signalons enfin l'importante participation de la Casa del Popolo et de la Sala Rossa comme nouveaux foyers du festival, sans oublier le Resto-bar Dièse Onze pour les rendez-vous de début de soirée (de 17h à 19h). ■

Programmation en ligne: www.lofffestivaldejazz.com
Billetterie: 844-2712 Info: 524-0831

jazz

LES MONDES du PIANO

» PREMIER VOLET:
PIANOS X 2

Alain Londes

Yves Léveillé et Eri Yamamoto: Pianos

Effendi Records FND100

★★★★☆

Une proposition artistique en duo demeure un projet délicat, d'autant plus lorsqu'il s'agit de bien marier deux styles ou deux cultures. Dans cette formule, le montréalais Yves Léveillé partage ici l'espace sonore avec la pianiste japonaise Eri Yamamoto.  tablie à New York depuis 1995, cette dernière a d j trouvé sa voix, du moins aux dires de Herbie Hancock. Elle a rencontré Léveillé en 2004. Cette collaboration donne ici un programme de compositions originales aussi mélodieuses que délicates. *Pour Ainsi Dire*, en ouverture du disque, est plein de fraîcheur; dénué de redondances ou de clichés, ce thème donne l'impression d'avoir été conçu pour une trame sonore cinématographique. Les deux musiciens jouent avec un style parsemé de lyrisme contemplatif, l'un accompagnant aisément l'autre sans qu'il soit nécessaire de chercher à les distinguer. Pourtant, chacun sait aussi ajouter sa touche personnelle. Les deux morceaux insérés au milieu du programme sont en fait des solos: *Montreal Dance* par Yamamoto et *Rencontre* par Léveillé. Les fans d'Yves Léveillé attendront avec impatience son tout nouveau projet en quartette, présenté en première au Off Festival de Jazz (voir détails dans cette section).



Eric Reed et Cyrus Chestnut: Plenty Swing, Plenty Soul

Savant SCD 2104

★★★★☆

Sur la photo reproduite à l'endos du boîtier, on y voit les pianistes Eric Reed et Cyrus Chestnut aux deux extrémités de la scène, l'espace entre eux occupé par le contrebassiste Dezron Douglass et le batteur Willie Jones III à la batterie. Coup sur coup, ces musiciens s'attaquent à *I'll Remember April* et *All The Things You Are*, deux standards qui donnent le ton à cette fabuleuse soirée enregistrée dans le célèbre club Dizzy's au Lincoln Center   New York. La musique est bien campée dans le style du trio classique d'Oscar Peterson –   une différence près, soit le nombre de pianos. Ces deux champions du jazz mainstream de tradition classique affichent leur exubérance collective dans un swing d'une magnifique profondeur qui vient à culminer dans un classique bop, *Two Bass Hit*. Dans une autre composition plus contemplative, *Prayer*, dédiée à son ami George Cables, sérieusement malade au moment de cet enregistrement, Eric Reed joue avec beaucoup d' me et trahit son affinité pour la musique sacrée noire. En conclusion de programme, le duo se retranche dans un blues, *Plenty Swing, Plenty Soul*, marquant une belle fin à plus d'une heure de musique faite pour remuer les pieds.



Bill Charlap et Renée Rosnes: Double Portrait

Blue Note Records

★★★★☆

Il est ironique que le dernier morceau de l'album *Double Portrait* se termine par *Never Will I Marry*. Car voilà que Bill Charlap et son épouse, Renée Rosnes, sortent un album plein d'intimité et de tendresse. Le projet est un vrai dialogue artistique d'une certaine profondeur et d'une belle qualité organique. Grâce à leur relation intime, chacun suit ici son instinct par rapport à l'autre. Ils ouvrent leur r cit l sur un numéro brésilien rapide, soit *Chorinho* de Lyle Mays, qui aboutit tout droit dans *Double Portrait* de Jobim. Ailleurs, on trouve trois morceaux rendant hommage à des géants du jazz avec lesquels Charlap et Rosnes ont eu la chance de jouer. Du côté de Rosnes, *Ana Maria* représente son lien musical avec Wayne Shorter, puis *Inner Urge* avec Joe Henderson. Charlap, pour sa part, rappelle sa collaboration avec Gerry Mulligan dans *Little Glory*. Rosnes démontre ses prouesses musicales et son originalité avec *The Saros Cycle* qui, comme son titre le suggère, possède une structure cyclique où l'harmonie et la mélodie sont savamment dos es. La célèbre complainte *My Man's Gone Now*, de *Porgy and Bess*, est présentée de manière recueillie, la mélodie bien mise en évidence dans une interprétation tout à fait sentie.



AUTOUR du OFF

Michel Berthiaume: Departure

Les disques XXI, XXI-CD 2 1645

<http://michelberthiaume.com>

★★★★☆

C'est au cours de sa maîtrise, en 2005, que le batteur Michel Berthiaume a composé ces pièces. Un travail intellectuel de recherche et d'expériences diverses est donc à la base du véritable travail d'orf vre que sont ces compositions. Notons aussi que le musicien prend la peine d'expliquer, dans le livret, le défi particulier propre à chacun des morceaux. Une première écoute distraite de ce disque ne permet cependant pas de l'attribuer à un batteur. Ce qui doit, somme toute, être un bon signe pour ce jeune compositeur! Mais il y a tout de même un solo de



batterie en ouverture du disque. L'oreille, ravie, avale autant les mélodies du trompettiste Bill Mahar que du pianiste Josh Rager, le beau son (et le phrasé à la hauteur) du guitariste Kenny Bibace, sans oublier la rythmique précise du contrebassiste Sage Reynolds. De toute évidence, il y a de la cohésion dans cet ensemble. Ces musiciens jouent tous ensemble depuis longtemps et  a paraît. Bill Mahar, qui a aussi beaucoup joué avec le regretté batteur Bernard Primeau, a une affinité presque naturelle avec cet instrument, ce qui nous vaut des échanges fort chaleureux. Si vous ne l'avez pas deviné, l'attention est littéralement happée à partir de la deuxième écoute par les grandes qualités de ce premier opus du batteur Michel Berthiaume.

Jean-Christophe Beney Quartet: The Link

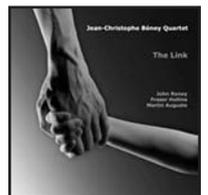
FairJazz PFJ001 <http://jeanchristophebeney.com>

★★★★☆

Moins éclaté que les disques précédents de Jean-Christophe Beney, soit *Polychromy* et *Pop Up* (le pianiste John Roney délaisse ici le

Fender Rhodes), mais plus près de l'esprit de *Cassiopée*, *The Link* est cependant un projet plus ambitieux sur le plan de l'écriture et de la cohésion de groupe. Cette cinquième offrande

du saxophoniste est une suite en cinq parties toutes entrecoupées d'un morceau de transition. Le lyrisme du compositeur et saxophoniste est en cela très bien servi par la formule. Excellent mélodiste, Beney sait développer des thèmes d'une simplicité souvent touchante et qui ne sont pas sans rappeler une certaine chanson française. Mais la richesse des échanges entre le piano et le saxophone, entre autres, nous entraîne bien au-delà de la simple ritournelle. Les envolées coltraniennes du ténor, comme le solo de la *Transition 3*, sont d'une beauté poignante. La section rythmique, pour sa part, n'est pas en reste: soutenant leurs volubiles compagnons solistes, le contrebassiste Fraser Hollins et l'efficace Martin Auguste à la batterie cimentent le tout avec précision.





MUSIQUES à VOIR AU OFF et à ENTENDRE PAR APRÈS

Si l'Off Jazz donne l'occasion aux musiciens de chez nous de faire entendre en concert leurs productions endisquées (comme les deux titres de la page précédente), il permet aussi à d'autres de lancer un album. À ce chapitre, la manne sera particulièrement bien remplie, avec pas moins de sept nouveaux titres présentés en huit jours de festivités. Menant le bal, l'étiquette Effendi ajoutera trois autres compacts à son catalogue florissant, en l'occurrence: le troisième album du collectif Jazz Lab *Octo Portraits* (lun. 18, Sala Rossa), la chanteuse Sonia Johnson et *Le carré de nos amours* (mar. 19, Dièse Onze) puis *Chorégraphie* d'Yves Léveillé (mar. 19, Sala Rossa). Dans un registre jazz néogitan (avec saxo et trompette), Maânouche Swing présentera *Montréal Jazz-Up* (sur Étiquette Fidelio), le vendredi 22 au Dièse Onze. Dans la même soirée, l'ex-Montréalaise, la flûtiste et saxo ténor Anna Webber, arrivera en direct de la Mecque du jazz avec *Third Floor People* (sur Nowt Records), sa formation à deux saxos, guitare et batterie se produisant à la Sala Rossa. Pour terminer, le concert de clôture du lendemain sera à lui seul un double lancement, commençant par *Paris Jazz Underground* du batteur Karl Jannuska, puis *Tremblement de Fer* de Pierre Labbé (sur Ambiances magnétiques). Voilà sept autres bonnes raisons de faire un tour à cet événement qui tient son jazz à cœur.

MC

CANADIAN CAPERS

David Beckett

Admittedly, the sample is miniscule. But to judge solely from these three new items under review, jazz in Canada's three main centers is vibrant, exciting and healthy!

Joe Sullivan: Voices

Effendi 099 www.effendirecords.com

★★★★☆

Although known for his big band, and active as a teacher of jazz composition and big band orchestration at McGill, Montreal trumpet player Joe Sullivan fronts a sextet in his latest offering.

Though its title is *Voices*, Sullivan could have called it "Rainy Streets" because so many of the pieces have a Film Noir quality to them. While there are three up-tempo numbers here, the predominant mood is one of a lovely melancholy. The leader has studied classical trumpet, and his technique is so good, it's hard to tell his trumpet from his fluegelhorn. This sort of warm brass tone is perfect for the material, expertly played by some of the city's finest, ie. pianist André White, drummer Dave Laing, and saxophone player André Leroux who contributes excellent solos and incisive ensemble work on both tenor and soprano. Bassist Alec Walkington, and Jean Fréchette on baritone sax round out the band and chip in with fine solos. *Voices* rewards close listening, but can also be recommended for its mood. If Joe Sullivan hasn't been asked to score a film yet, he shouldn't be surprised if the phone rings one day with an offer.

Richard Underhill: Free Spirit

Stubby Records 7734 www.richardunderhill.com

★★★★☆

For years, alto saxophonist Richard Underhill has been the driving force behind the crowd pleasing Shuffle Demons, but he's also been recording albums under his own name. His latest year-long labour of love, *Free Spirit*, is a combination of a terrific studio CD, and an exciting performance DVD, recorded live at Toronto's Lula Lounge. The studio side is an energetic affair driven by pianist Dave Restivo, bassist Artie Roth, and drummer Larnell Lewis, or Sly Juhas on three of the tracks. Ron Westray rounds out the personnel here and adds a lot to both recordings. Best known as lead trombonist



of the Lincoln Center Jazz Orchestra, Westray is a fluent and exciting player who holds an endowed chair of jazz studies at York University, created in memory of Oscar Peterson. The live set offers a few extra angles; Restivo plays Fender Rhodes on a couple of tunes, elsewhere former Montreal guitarist Eric St-Laurent takes over, but both play together on "Be Strong, Be Strong", and share solo duties with the leader. Michael DeQuevedo on djembe makes an appearance on the final number. This live date is so enjoyable it's tempting to consider the equally fine audio CD a bonus. The whole band performs passionately in the lovely club. The camera work and video editing are world class too, never detracting from the music. Drummer Larnell Lewis shines throughout for his alert attention to the rest of the players. Watching him listen to, comment on, and support the other players with his quick-witted drumming is a master class of sorts well worth the price of this two-disc set. Let's hope this DVD makes the rounds, for the benefit of all the players and the drummer in particular.

Chris Davis: Baile Bonita

Cellar Live CLO20510 www.cellarlive.com

★★★★☆

Trumpeter Chris Davis' second recording for Vancouver's Cellar Live label is a delightful studio date. Though he's from Florida, this talented newcomer is making his way as a mainstay in his adoptive city. There's no piano on *Baile Bonita*, which poses a challenge for the musicians but an opportunity as well. Both the leader and altoist Ian Hendrickson-Smith meet that challenge by taking every opportunity to play counterpoint and harmony on the heads of each piece. Someone should proudly take credit for this in this small group. This disc is the antithesis of a "blowing date" with long and self-indulgent solos on well-worn tunes. Instead it's spare, swinging, and hip, an example of well-written and carefully arranged originals played with joy and spirit.



SUONI PERPOPOLO
L'OFF JAZZ 11^e
 16 au 22 octobre 2010
 Casa del Popolo & La Sala Rossa

www.suonipercipopolo.org info:(514)284-0122

LE PIANISTE RAFAEL ZALDIVAR
en concert les 12, 15 et 26 octobre



JAZZ+
jazz@scena.org

N.B. : Tous les concerts peuvent être sujets à changements sans préavis. / Tous les téléphones sont précédés du préfixe 514, à moins d'indication contraire

Lun 4 » Trio Trois (groupe du guitariste François Jalbert). L'assommoir, 112 Bernard Est. 20 h (En reprise à tous les lundis du mois. – *Programmation complète*: www.assommoir.ca, tél. : 272-0777)

Mar 5 » Musiques spontanées (Premier concert de la saison des Productions Supermusiques) Avec A. Berthiaume, M.-C. Brzytwa, I. Ceccarelli, L. Freedman. E.

Normand et C. Senahoui-Abdelnour. Sala Rossa de la Casa del Popolo. 20 h [284-0122]

» La série hebdomadaire de musiques improvisées Les mardis Spaghetti, au Cagibi. 21 h 30 *Programmation*: www.myspace.com/mardispaghetti

Mer 6 » Reprise de la série des musiques improvisées Mercredimusics à la Casa Obscura. 21 h (Information en ligne : www.casaobscura.org)

Jeu 7 » Lueurs. Quartette de jazz du saxo Pascal Tremblay avec le quatuor à cordes Claudel-Caminex. Maison de la culture Cartierville-Ahuntsic. [872-8749] 20 h

» Frank Lozano (sax ténor et soprano). Artiste invité du mois au jazz-club restaurant Dièse Onze. [223-3543] 20 h 30 (En reprise les jeudis 14 et 21 avec invités différents.)

» Trio Derome, Guilbeault et Tanguay. Upstairs Jazz Bar. [931-6808] 20 h 30

» Le saxo alto Jean-Pierre Zanella et ses musiciens. L'Astral, Maison du jazz Rio Tinto Alcan. [871-1881] 20 h (En reprise le ven. 22 à 20 h 30 au Dièse Onze.)

Ven 8 » Chris Potter Underground. L'Astral. 20 h
» Le trio Les malcommodes (Félix Stüssi, Daniel Lessard et Pierre Tanguay). Chapelle historique du Bon-Pasteur. [872-5338] 20 h

Ven 8, sam. 9 » La chanteuse Raneë Lee et ses musiciens. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30
» Ensemble Normand Guilbeault, Hommage à Mingus. Le Dièse Onze. 20 h 30

Dim. 10 » Trio de la pianiste Emi R. Roussel. L'assommoir.

Mar 12 » Pat Metheny et Orchestrion. Théâtre Maisonneuve, Place des Arts. [871-1881] 20 h
» Le pianiste cubain Rafael Zaldivar. L'Astral. 20 h (En reprise au Dièse Onze le ven. 15 à 20 h 30 et le mar. 26 à 20 h à la Maison de la culture Rosemont.)

Ven 15 » Il était une fois dans l'Off. Le lion d'or. 20 h (Concert d'ouverture du Off Festival de jazz.)
» Richard Gagnon et trombone action. Centre Henri-Lemieux. [367-5000] 20 h

Du ven. 15 au sam 23 » La série 5 à 7 du Off Festival de jazz au Dièse Onze. (17 h à 19 h Deux représentations). Programmation détaillée: <http://www.lofffestivaldejazz.com>

Ven. 15, sam. 16 » Jean Vanasse Sextet (10^e anniversaire). Upstairs Jazz Bar. 20 h 30 (En reprise le jeu. 28 à la Maison de la culture Frontenac, 20 h.)

Sam 16 » Myra Melford (piano) avec Gordon Allen (trpt.) et Josh Zubot (vln). Sala Rossa de la Casa del Popolo. 21 h 30 (Présentation dans le cadre du Off Festival de Jazz.)

Dim 17 » Brunch jazz avec la chanteuse Aurelia O'Leary. Upstairs Jazz Bar. 11 h 30 (Présenté dans le cadre du Off Festival de Jazz de Montréal.)

» Le quartette François Bourassa (avec André Leroux). Série Power Jazz au Segal Centre, [739-7944] 20 h

» Le quartette du saxo ténor Jean-Christophe Beney. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30 (Coprésentation avec l'Off Festival de Jazz.)

» De Toronto, le quintette du saxo baryton David Mott. La Sala Rossa. 21 h 30

Mar 19 » L'ensemble du guitariste Carl Naud. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30 (Coprésentation avec l'Off Festival de Jazz.)

Mer. 20 » Le quintette de Marianne Trudel et le trio d'Alexandre Grogg. Chapelle historique du Bon-Pasteur. 20 h

Ven 22 » François Bourassa Quartette joue Bill Evans. L'Astral. 20 h

Ven. 22, sam. 23 » Série invitation : Rick Rosato (contre-basse) avec invité de New York le pianiste Aaron Parks. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Sam. 23 » Tremblement de Fer. Concert de clôture du Off Festival de Jazz. Lion d'or 20 h (En première partie : lancement du disque et performance de l'ensemble québécois du batteur Karl Jannuska.)

Jeu 28 » Le trio Bomata (Bourque, Mailloux et Tabassian) Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville. 20 h
» Small World Project (spectacle et lancement de disque). Upstairs Jazz Bar 20 h 30

UPSTAIRS
JAZZ • BAR & GRILLADES

Fier partenaire
de l'Off Festival
de Jazz!

1254, MACKAY INFO@UPSTAIRS.JAZZ.COM
514.931.6808 WWW.UPSTAIRS.JAZZ.COM

Jazz club • Restaurant

4115-A, rue St-Denis,
Montréal, Q.C. Canada
H2W 2M7
T 514.223.3543

dièse onze
www.dieseonze.com

L'OFF JAZZ 11^e

du 15 au 23 octobre 2010

36 concerts

200 musiciens

Le festival du jazz d'ici

loffestivaldejazz.com

Québec Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts Patrimoine canadien Canadian Heritage CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL Montréal

Avec la participation de :
• Conseil des arts et des lettres
• Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire

actionsmultiflammes.com

Télé-Québec

BOREALE

La Scène Musicale / The Music Scene

2009-2010

CAMPAGNE DE FINANCEMENT

**CERLE PLATINE /
PLATINUM CIRCLE
(\$5000+)**

Danielle Blouin
Michel Buruiana
Wah Keung Chan

**CERCLE OR / GOLD
CIRCLE (\$1000+)**

Sandro Scola
Claude Lépine

**CERCLE ARGENT /
SILVER CIRCLE (\$500+)**

Bo Lin Chan
Gilles Cloutier
Phyllis Potts-Stewart

**CERCLE DES AMI(E)S /
CIRCLE OF FRIENDS
(\$100+)**

Denys Arcand
Isabel Bayrakdarian
Denys Bouliane
Boris Brott
Winifred Brown
Eileen Cheng
Paul Clarke
Fred Constantine
Jonathan Crow

Nicole Dasnoy Le Gall
Jean-Paul Dion
Suzette Frenette
Paul Gagné
Karina Gauvin
M. Francis Gutmann
Danielle Julien &
Ronald James
Laurence Kayaleh
Margaret Lefebvre
Alain Lefevre
Monique Lortie
Michel Marsolais
Matthias Maute
Pierre Mercier-Gouin
Susie Napper
James Edward Neville
Yves-G. Préfontaine
Alain Pineau
Paul Robinson
Joseph Rouleau
Claude Routhier
Jean-Luc Routhier
Bhasker Shetty
Edward Szawlewski
Gabor Szilasi Or
Yoav Talmi
Daniel Taylor
Lucette Tremblay
Pam Turpin
Lorraine Vaillancourt

**DONATEURS(TRICES) /
DONORS**

Patricia Abbott
Ghislain Annibaldi
Claude Aubanel
Michael & Mrs. Marcia
L. Barr
Simon Beaulieu
Gilles Bélanger
Lomer Bourcier
Robert Bourdeau
Christine Brassard
André Brault
Étienne Brodeur
Nicole Champion
Paul-André Cantin
Annick-Patricia Carrière
Moy Fong Chen
Gilbert Choquette
Ken Clément
Ken Clément
Henriette Cloutier
Normand Cloutier
Michel Comtois
Andrea Cooper
Marguerite De Margerie
Denis Dompierre
Helina Drahotsky
Marcelle Dubé
Thérèse Dubé
Boris Dubois
Eleanor Evans

Konrad Fillion
Gisèle Fournier
David R. Franklin
Huguette Gagnon
Roch Gagnon
Claire Gervais
Madeleine Gervais
Anne-Marie Grothe
Francoise Grunberg
Claire Goyer Harel
Judith Herz
Eleanor Hope
Daniel Kandelman
Brian E Keefe
Georges Kelly
Peter Koopmann
Ursula Krayner
Michel Lacombe
Francine Lafond
Mario Lamarre
Jean Langlois
Christiane LeBlanc

Geneviève Lefèvre-
Dufour
Caro Leman
Michel Lessard
Danièle Létoucha
Suzanne Lépine
Jean-Pierre Létourneau
Madeleine Little
J. A. Yves Marcoux
Kuniko Matsuo
Roberte McKhool
Jeanne-d'Arc Messier
Charles Metz
Peter Noutsios & Maria
Papamichelakis
Michael O'Neill
Benazon Ophra
Hélène Paré
Léo Paré
Andrée Parsneau
Alphonse Paulin
Paulette Pâquet

Claudette Perencin
Monique Pierre-Louis
Donald Rawlings
Louise Robillard
Lidia Rosselli-Orme
Claude Routhier
Avelino Rubilar
Hidemitsu Sayeki
Eunice Sebastio
Liliane Singer
Mary Soderstrom
Frans Suffeleers
Elizabeth J Taylor
Claudette Thériault
Cécile Vallée-Jalbert
Susan Watterson
James Weaver
Brian Webb
Kerry White
M.A. Whitehead
Jane Yaraskavitch
Robert Yates

Merci ! / Thank You!

*Dons reçus entre le 1er août 2009 et le 25 juin 2010 y compris les montants du Fonds de dotation.
Donations received between August 1, 2009 and June 25, 2010 including amounts for the Endowment Fund.*

Pour faire un don, remplissez le formulaire en page 43 de ce numéro ou allez à scena.org

VOTRE SOUTIEN AIDE À ASSURER LA VITALITÉ DE LA SCÈNE MUSICALE CANADIENNE.

MERCI DE DONNER GÉNÉREUSEMENT !

AMBASSADEURS LSM LSM AMBASSADORS 2010

» Ces artistes soutiennent La Scène Musicale dans sa mission : promouvoir la musique et tous les arts.

» *These artists support La Scène Musicale's mission to promote music and the arts.*

Isabel Bayrakdarian
Denys Bouliane
Boris Brott
Denis Brott
Michel Buruiana
Alexandre Da Costa
Jonathan Crow
Claire Guimond
Laurence Kayaleh

Marie-Nicole Lemieux
Matthias Maute
André Moisan
Susie Napper
Joseph Rouleau
Yoav Talmi
Daniel Taylor
Lorraine Vaillancourt



Music is essential for our well-being. And *La Scena Musicale* is essential for music! By supporting *La Scena Musicale* you are helping promote classical music in Canada.

- Yoav Talmi



Bravo à *La Scena* qui arrive à maintenir une information de qualité sur la musique d'aujourd'hui et ses artisans!

- Lorraine Vaillancourt



La Scena Musicale constitue un privilège pour nous musiciens ainsi que pour le mélomane averti de par la richesse des textes mis au service du lecteur.

- Laurence Kayaleh



I support *La Scena Musicale's* mission to promote classical music. By being an LSM Ambassador, I am proud to contribute to its growth and continued success.

- Isabel Bayrakdarian



LA SÉRIE DE CONCERTS LAURÉATS DOMTAR 2010-2011
 Chef d'orchestre : Wanda Kaluzny



Tamàs Balla



Ashu



Kristin M. Heaslip



Liu Fang

4 NOVEMBRE 2010

Concerto AV144 de R. Strauss
 Soliste : Tamàs Balla, hautbois
 Au programme : Mozart,
 L. Babin, Haydn et Fauré

17 FÉVRIER 2011

Deux tangos de Piazzolla et
 le Concerto de Glazunov
 Soliste : Ashu, saxophone
 Au programme : G. Walters,
 L. Hofmann, Bissell et Holst

7 AVRIL 2011

Les Illuminations, op. 18 de Britten
 Soprano : Kristin Mueller-Heaslip
 Au programme : J.C. Bach,
 P. MacDonald, Haydn et Pachelbel

16 JUIN 2011

Concerto pour pipa de Tan Dun
 Soliste : Liu Fang, pipa
 Au programme : Tchaïkovsky,
 E. MacMillan, J.S. Bach et
 démonstration du pipa

Lieu : Église unie St-James à 20h00
 463, rue Sainte-Catherine O.
 ENTRÉE LIBRE, réservation requise
 www.mco-ocm.qc.ca
 (514) 871-1224



Pour la promotion
 de la musique et
 la culture, faites
 un don à *La Scena
 Musicale* !

Help promote
 Music and the
 Arts. Make a
 donation to *La Scena
 Musicale*!

Choisissez le programme pour lequel vous
 souhaitez faire un don. *Direct your gift.*

Fonds de dotation / Endowment Fund
 fonctionnement / general operations

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour
 tout don de 10 \$ et plus.
*A tax receipt will be issued for all donations
 of \$10 or more.*

nom / name
 adresse / address
 ville / city
 province
 pays / country
 code postal / postal code
 tél. / phone
 courriel / email
 montant / amount
 VISA/MC/AMEX
 exp/..... Signature

Envoyez à / Send to:

La Scène Musicale
 5409, rue Waverly, Montréal, QC H2T 2X8
 Tél.: 514 948.2520 • Téléc. / Fax: 514 274.9456
 info@lascena.org • http://dons.lascena.org

No d'organisme charitable / Charitable Tax No.
 141996579 RR0001

Nouvel Ensemble Moderne
 sous la direction de Lorraine Vaillancourt

nem en résidence à l'Université de Montréal
nouvel ensemble moderne
 sous la direction de Lorraine Vaillancourt



**CONCERT
 HOMMAGE
 À XENAKIS
 + KURTÁG**

MERCREDI
6 OCTOBRE [20h]
 SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

RÉGULIER 20 \$ / ÉTUDIANTS & AÎNÉS 10 \$
 RÉSEAU ADMISSION 514 790-1245
 OU SUR PLACE LE SOIR DU CONCERT

SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE
 220, AV. VINCENT-D'INDY, MONTRÉAL
 [MÉTRO ÉDOUARD-MONTPETIT]

Iannis Xenakis dans son atelier, Paris, vers le début des années 1960.
 Photographe : Adelman - Collection de Françoise Xenakis

INFO
 www.lenem.ca
 514 343-5636
 info@lenem.ca

SAISON 2010/11



CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

DU 1^{er} OCTOBRE AU 7 NOVEMBRE 2010 / FROM OCTOBER 1 TO NOVEMBER 7, 2010

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	44
Québec et environs	48
Ailleurs au Québec	48
Ottawa-Gatineau	49
Radio	49

Date de tombée pour le prochain numéro : 14 octobre

Procédure: <http://calendrier.aide.scena.org>

Deadline for the next issue: October 14

Procédure: <http://calendar.help.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to graf@lascena.org

Abbreviations
arr. arrangements, orchestration
chef / dir. / cond. chef d'orchestre / conductor
(cr) création de l'oeuvre / work premiere
CV contribution volontaire = **FD** freewill donation
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre = **FA** free admission
LP laissez-passer obligatoire / free pass required
M.C. Maison de la culture
O.S. orchestre symphonique
RSVP veuillez réserver votre place à l'avance / please reserve your place in advance
S.O. symphony orchestra
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Symboles utilisés dans le cas des reprises
→ indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les reprises de cet événement dans ce calendrier.

← indique la date (et la région si différente) de l'inscription détaillée (i.e. titres, œuvres, artistes et dates de toutes les reprises dans ce calendrier) correspondant à cette reprise.

Symbols used for repeat performances
→ indicates dates (and regions if different) for all repeats of this event within this calendar.

← indicates the date (and region if different) of the fully detailed listing (includes title, works, performers, and dates of all repeats within this calendar) corresponding to this repeat.

Veuillez noter: Sauf indication contraire, les événements ci-dessous sont des concerts. Pour toute question au sujet d'un événement (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), veuillez utiliser le numéro de téléphone qui se trouve dans l'inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on trouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Please note: Except otherwise mentioned, events listed below are concerts. For inquiries regarding listed events (ex. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listings. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation; all listings can be found complete in our online calendar.



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090

CCPSH Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, 630-1220 Pointe-Claire

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338

Ciné-Met MTL1 Cinéma Banque Scotia, 977 Ste-Catherine Ouest; Cinéma StarCité Montréal, 4825 Pierre-de-Coubertin; Cinéplex Odéon Quartier Latin, 350 Émery (près St-Denis & Maisonneuve); Cinéplex Odéon Cavendish Mall, 5800 boul. Cavendish; Cinéplex Odéon Boucherville, 20 boul. de la Montagne, Boucherville; Cinéplex Odéon Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard; Cinéma Colisée Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland; Cinéma Colossus Laval, 2800 Cosmodôme, Laval; Cinéma Galaxy Capitol St-Jean, 286 Richelieu, St-Jean

MC Maison de la culture
MC FR Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est, 872-7882

MC NDG Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel, 872-2157

McGill McGill University, 398-4547: **POL** Pollack Hall, 555 Sherbrooke West (at University); **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish (entrance on the east side); **TSH** Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke West (at Aylmer)

MonNat Monument-National, 1182 boul. St-Laurent, 871-2224; **SHQ** Studio Hydro-Québec

orsjo Oratoire St-Joseph, 3800 chemin Queen-Mary, 733-8211

pdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve

Udm Université de Montréal; **Udm-MUS** Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne; **Opéramania** projection de

vidéos d'opéras; commentaires sur l'ensemble; Michel Veilleux, conférencier; **Udm-Laval** Udm campus Laval, 2572 boul. Daniel-Johnson, 2e étage, Laval; **Udm-Longueuil** Udm campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, bureau 209 (face au métro Longueuil), Longueuil; **Opéramania-Mat** Les Matinées d'Opéramania: projection de vidéos d'opéras; commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, conférencier

OCTOBRE

Vendredi 1 Friday

► 12h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. EL. Festival d'automne Orgue et couleurs. Orgue au menu. Saint-Saëns, etc. **Jacques Boucher, orgue.** 899-0644 x202

► 13h. Udm-MUS B-484. EL. Journée d'étude: Wagnérismes! (Laboratoire Musique, histoire et société de l'POICRM), **Marie-Hélène Benoit-Otis; Annegret Fauser; Steven Huebner; Jürgen Maehder; Jean-Jacques Nattiez.** (finit à 18h) 343-6427

► 17h30. Jardin botanique de Montréal, Maison de l'Arbre, 4101 Sherbrooke Est. EL. Festival d'automne Orgue et couleurs. *Parfum du Brésil.* Egberto Gismonti, Guy Pelletier, Celso Machado, Hermeto Pascoal, Vladimir Sidorov, **Trío Expresso.** 899-0644 x202

► 18h30. Udm-MUS SCC. EL. Programme de doctorat. Chopin, Debussy, Haydn, **Ryan Kolodziej, piano.** 343-6427

► 19h. Udm-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Wagner: L'Or du Rhin, **Wolfgang Probst, Esa Ruutinen, Michaela Schuster, Robert Künzli, Roland Bracht; Lothar Zagrosek, chef.** 790-1245, 343-6479

► 20h. CHBP. LP. L'Allemagne et son influence. Mahler, Schnittke, Brahms, Strauss, **Ensemble Morphéus.** 872-5338

► 20h. Église Ste-Anne, 1 de l'Église, Ste-Anne-de-Belleveuve. EL. *Cordes célestes.* Caplet, Gilles Bellemare, Debussy, **quatuor claudel-canimex; Valérie Milot, harpe.** (Jean Marchand, narrateur) 457-1605 (→ 2 3)

► 20h. MC Côte-des-Neiges, 5290 chemin Côte-des-Neiges. LP. *Goûts étrangers, sur les routes du monde.* Marin Marais, Dimitrius Cantemir, **Kiya Tabassian, sclar; Pierre-Yves Martel, basse et dessus de viole; Ziya Tabassian, percussion; Didem Basar, kanun.** 872-6889

► 20h. MC FR. LP. Compositions techno-trads au digiderido, **Apadoorai.** 872-7882

► 20h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Kaoru Matsushita, French horn.** 398-4547
► 20h30. Udm-MUS SCC. EL. Fin doctorat. Dutilleux, Ligeti, Liszt, **Janelle Fung, piano.** 343-6427

Samedi 2 Saturday

► 19h30. Église Unitarienne de Montréal, 5035 Maisonneuve Ouest. 0-20\$. *Fundraiser for our Liberate Steinway Grand Piano.* R. Strauss, Mozart, Bach, Rachmaninoff, **Erika Lehnen-Segor, soprano; Gary Russell, cello; Sandra Hunt, piano.** 485-9933, 484-5559

► 20h. Auditorium Le Prévoist, 7355 Christophe-Colomb. EL. **Quatuor Claudel.** (Jean Marchand, narrateur) 872-6131 (← 1)

► 20h. Église Immaculée-Conception de Belleveuve, 285 Danis, Valleyfield. 25\$. Concert sous les chandelles. *Frédéric Chopin, le grand concert du 200e anniversaire.* Chopin: nocturnes; valse, polonaises, **Myriam Gendron, piano.** 450-419-9148 (→ 23 Montréal, 30 Ailleurs au QC)

► 20h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. 15-20\$. Festival d'automne Orgue et couleurs. *Escale romaine.* Berlioz, Liszt, Gounod, Dubois, Debussy, Pierné, Ibert, Boulanger, **Trío George Sand; Gabriel Margheri, orgue.** 899-0644 x202

► 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. Verdi: *Rigoletto.* **Orchestre Métropolitain; Tyrone Paterson, chef; Anthony Michaels-Moore, David Pomeroy, Sarah Coburn, Ernesto Morillo, Lauren Segal.** 842-2112, 985-2258 (→ 4 7 9)

Dimanche 3 Sunday

► McGill TSH. FA. *Death by Aria.* **Opera McGill; Patrick Hansen, directeur.** 398-4547

► 14h. Cégep Marie-Victorin, Salle Désilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 18-26\$. *Bach et ses fils.* Bach, **Sinfonia de Lanauzière; Stéphane Laforest, chef; Éline Marciel, violon; Albert Millaire, narrateur.** 328-3878

► 14h. Centre culturel de Pierrefonds, 13850 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. EL. **Quatuor Claudel.** (Jean Marchand, narrateur) 624-1100 (← 1)

► 15h. CCPSH. LP. Rendez-vous du dimanche; musique du monde. *Vesailles à Topkapı (Goûts étrangers).* Marais, Cantemir, **Constantinople.** 630-1220

► 15h. Église Très-St-Rédempteur, 3530 Adam (métro Joliette). 12-15\$. Festival d'automne Orgue et couleurs. Concert de clôture. Romulo Larrea: Sinfonia del ángel (dont chaque mouvement est inspiré par un compositeur de tangos: Piazzolla, Gardel, etc.), **Ensemble Romulo Larrea.** 899-0644 x202

► 15h. MC NDG. LP. Théâtre jeunesse (8 à 12 ans); production Juste Comme Si. *Théâtre Opéra: Branlebas de combat chez la Diva.* Airs d'opéra arrangés dans la veine du rock, du rap et du slam sur un fond d'intrigue, **Julie Goupil, Élisabeth Locas.**

872-2157

► 15h30. CHBP. LP. Beethoven, Haydn, Zemlinsky, **Quatuor Hausmann.** 872-5338
► 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMCC Concerts. Brahms, Schubert, Chostakovitch, **Daniel Müller-Schott, cello; Robert Kulek, piano.** 932-6796

Lundi 4 Monday

► 19h30. PdA TM. 20-40\$. Société Pro Musica, série Émeraude. Haydn: Variations, Hob.XVII: 6; Mozart: Sonate, K.310; Liszt: Venezia e Napoli; Liszt: Sonate, **Marc-André Hamelin, piano.** 842-2112, 800-361-4595

► 20h. CHBP. 15-20\$. Saison Le Vivier. *Launch concert for the "24 Frames-Trace" CD+DVD on the Ambiances magnétiques label.* Tim Brady, **composer, electric guitar, electronics; Martin Messier, video.** 872-5338

► 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **Rigoletto.** 842-2112, 985-2258 (← 2)

Mardi 5 Tuesday

► 9h. Udm-Laval. 12\$. Mat-Opéramania. Moussorgsky: Boris Godounov, **Robert Lloyd, Alexander Morosov, Vladimir Ogovenko, Alexei Stebliankov, Yevgeny Boitsov, Olga Borodina; Valery Gergiev, chef.** 343-6479 (→ 12)

► 16h30. Udm-MUS B-484. EL. Conférence. *Oliver Messiaen au seuil de la musique sérielle; Ordre numérique et création.* **Jürgen Maehder.** 343-6427

► 20h. PdA SWP. 28-100\$. Les soirées signature Panasonc. Dutilleux: Sur le même accord; Goubaidouline: In tempus praesens; Mahler: Symphonie #5, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Anne-Sophie Mutter, violon.** (19h causerie: Kelly Rice, chroniqueur, CBC Radio; Kent Nagano, chef d'orchestre) 842-2112, 842-9951 (→ 6)

Mercredi 6 Wednesday

► 13h30. Udm-Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. R. Strauss: Ariadne auf Naxos, **Gundula Janowitz, Edita Gruberova, Trudeliese Schmidt, René Kollo, Walter Berry; Karl Böhm, chef.** 343-6479 (→ 13)

► 20h. CHBP. EL. Dialogues à la Chapelle. *Minimalisme américain.* Philip Glass: Quatuor #3 "Mishima"; Terry Riley: Salome Dances for Peace; Steve Reich: Different Trains, **Quatuor Molinari.** 872-5338, 527-5515 (→ 15)

► 20h. PdA SWP. 28-100\$. Les soirées signature Panasonc. **OSM, Mutter.** (19h causerie: Kelly Rice, chroniqueur, CBC Radio; Kent Nagano, chef d'orchestre) 842-2112, 842-9951 (← 5)

► 20h. Udm-MUS SCC. 5-20\$. *Hommage à Xenakis.* Xenakis: Anaktoria; Échange; Ikhoor; O-Mega; Thalleim; György Kurtág: Quatre chants sur des poèmes d'Anna Akhmatova op.41, **Nouvel**

Desjardins de Verdun & la SMCV présentent

Serhiy Salov en concert

Jeudi 14 octobre à 19 h 30
Chopin Sonate No. 2 • Brahms Quintette pour piano & cordes op. 34

Ensemble Arka • Dina Gilbert, chef

Jeudi 4 novembre à 19 h 30
Oeuvres de Grieg, Mozart & Brahms

Billets 12 \$ *gratuit pour les enfants*

Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs • 4155 Wellington De l'Église
Société de musique classique de Verdun (SMCV) • Directeur artistique: Roland Graham

Grand Concert

CHANSONS GALLOISES
WALES: THE LAND OF SONG
Shannon Mercer & Sky Consort

Église Saint-Joachim, 2 av. Sainte-Anne, Pointe-Claire
Vendredi 5 novembre / Friday, November 5 - 20:00

Billets / Tickets : \$14 & \$7, disponibles au / available at :
Centre culturel Stewart Hall Cultural Centre 514-630-1220

Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef; Lori Freedman, clarinette basse; Julien Grégoire, percussion; Natalia Zagorinskaya, soprano. 790-1245, 343-5636

Jeudi 7 Thursday

- ▶ 20h. CHBP. 10-20\$. Saison Le Vivier. Série montréalaise. *Les Visionnaires*. John Cage, James Tenney, Christian Wolff, Walter Zimmermann, **Quatuor Bozzini**. 845-4046
- ▶ 20h. Église Jean-XIII, 7101 de l'Alsace, Anjou. 10\$. *Aventure au pays de l'amour*. Janáček: Idyla; Leuke: Adagio; Grieg: Heart's Wound; Last Spring; Mozart: Serenata notturna. **Ensemble instrumental Appassionata; Daniel Myssyk, chef.** 493-8266, 493-8271
- ▶ 20h. MC NDG. LP. Musique du monde. Tangos, **Romulo Larrea Trio**. 872-2157
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. Master's Recital, **Stephanie MacAlpine, French horn.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **Rigoletto.** 842-2112, 985-2258 (+2)

Vendredi 8 Friday

- ▶ 18h30. UDM-MUS SCC. EL. Fin maîtrise. Debussy, Messiaen, Moussorgsky, Poulenc, **Mireille Santerre, piano.** 343-6427
- ▶ 19h. UDM-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Stravinsky: *The Rake's Progress*, **Laura Claycomb, Andrew Kennedy, William Schimell, Julianne Young, Dagmar Peckova; Kazushi Ono, chef.** 790-1245, 343-6479
- ▶ 19h30. McGill TSH. 10\$. McGill Jazz Year, **McGill Jazz Ensembles.** 398-4547
- ▶ 20h. CHBP. LP. *Les Malcommedes*. Félix Stüssi, **Félix Stüssi, piano; Daniel Lessard, contrebasse; Pierre Tanguay, batterie.** 872-5338

Samedi 9 Saturday

- ▶ 13h. Ciné-Met MTL1. 15-25\$. The Met in HD, Live. Wagner: *Das Rheingold* (Robert Lepage, stage director; approx. 3 hours), **James Levine, cond.; Wendy Bryn Harmer, Stephanie Blythe, Patricia Bardón, Richard Croft, Gerhard Siegel, Peter Terfel, Eric Owens, Franz-Josef Selig, Hans-Peter König.** (→9 Québec; 9 Ailleurs au QC)
- ▶ 14h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **Rigoletto.** 842-2112, 985-2258 (+2)
- ▶ 20h. Église St-François-Xavier, 994 Principale, Prévost. 25\$. Diffusions Amal'Gamme. *Le piano prodigieux*. Mozart, Chopin, François Morel, Saint-Saëns, **Lucille Chung, piano.** 450-436-3037
- ▶ 20h. Église St-Hubert, 5310 chemin Chamblay, St-Hubert. 25\$. Concert sous les chandeliers. Beethoven/Liszt: *Symphonie #5*, **Eve Bourgouin, piano.** 450-419-9148 (→6/11 Montréal; 16/10 Ailleurs au QC)

Dimanche 10 Sunday

- ▶ 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur). Freewill offering. Serenata at St. John's. Bach: Concerto for oboe and violin, BWV 1060; Purcell: Incidental music from "The Gordian Knot Unty'd"; Z.597; Telemann: Tafelmusik prod. 3-1, Suite in B flat major, **Ted Baskin, Alexa Zirbel, oboe; Susan Pulliam, Andrew Beer, Sara Bohl Pistolessi, violin; Michael Krausse, viola; Karen Baskin, Donald Pistolessi, violoncello; Eric Chapell, double bass; Susan Toman, harpsichord.** 844-6297
- ▶ 15h. CCPCSH. LP. Rendez-vous du dimanche; musique classique. *De Bach à Zappa*. Bach, Zappa, Glazounov, Will Gregory, Gilles Tremblay, Michel Frigon, **Quasar.** 630-1220
- ▶ 16h. UDM-MUS B-484. EL. Bach, Haydn, Ichnmouratov, Mendelssohn, Tchaikovsky, Wieniawski, **Classe d'Eleonora Turovska, violon; classe de Yuli Turovska, violoncelle.** 343-6427
- ▶ 20h. La Sala Rossa, 4848 St-Laurent. 15-20\$. Multimedia, new music, video, dance, graphic notation, graphic improvisation, **Ensemble Mujirushi.** 284-3804

Mardi 12 Tuesday

- ▶ 9h. UDM-Laval. 12\$. Mat-Opéramania. **Boris Godunov.** 343-6479 (+5)
- ▶ 17h. UDM-MUS B-484. EL. Série de conférences "Bilans et tendances de la musicologie", sous-série "Quand les sons s'évanouissent: sens et non-sens dans la musique ancienne". *Grammaire et rhétorique dans la polyphonie du bas Moyen-Âge*, **Margaret Bent, musicologue.** 343-6427
- ▶ 19h30. CHBP. 125\$. Includes champagne, wine & cheese, charity receipt for 100\$. *The Montreal Commandery of the Order of St. Lazarus presents a Benefit Concert for Palliative Care*. Mozart: Sonata #17, K.570; Chopin: Nocturne #27, op.1; Saint-Saëns: Concerto #2, op.22. **Lucille Chung, piano.** (7pm champagne; 7:30pm concert; 8:30-10:30pm wine & cheese) 847-0826
- ▶ 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill Baroque Orchestra; Cappella Antica; Hank Knox, director.** 398-4547
- ▶ 20h. MC Rosemont-La Petite Patrie, Studio 1, 6707 de Lorimier. LP. Tangos, **Trio Romulo Larrea.** 872-1730
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **McGill Chamber Jazz**

Ensemble; Joe Sullivan, director. 398-4547

- ▶ 20h. PdA SWP. 28-70\$. Les Évasions classiques Air Canada. Boulez: *Messiaen*; Bruch: Concerto pour violon #1; Mahler: *Symphonie #1 "Titan"*. **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Viviane Hagner, violon.** (19h causerie: Kelly Rice, chroniqueur, CBC Radio) 842-2112, 842-9951 (→17)

Mercredi 13 Wednesday

- ▶ 12h. CHBP. EL. Midi musique. Beethoven, Angelova, Rachmaninov, Franck, Mendelssohn, Paganini, Wieniawski, **Katerina Bragina, violoncelle; Vanja Angelova, piano; Robert Margaryan, violon; Ashken Minasian, piano.** 872-5338
- ▶ 13h30. UDM-Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. **Ariadne auf Naxos.** 343-6479 (+6)
- ▶ 17h. McGill TSH. FA. Masterclass, **Natalia Shamayeva, harp.** 398-4547
- ▶ 19h. Bibliothèque publique Eleanor-London, 5851 boul. Cavendish, Côte St-Luc. 5\$. Tournée du CAM. *Alla Tedesca: Le baroque à tous vents! Les 30 ans d'Arion*. Fasch: Concerto pour basson, cordes et clavecin; Telemann: Quatuor pour 2 flûtes, basson et continuo; Concerto pour flûte à bec et basson; Concerto pour flûte traversière, flûte à bec, orchestre à cordes et basse continue, **Musiciens d'Arion Orchestre Baroque; Mathieu Lussier, chef.** 485-6900 (→17)
- ▶ 19h30. Collège de Maisonneuve Cégep, Salle Sylvain-Lelièvre, 2701 Nicolet (angle Sherbrooke Est). 10-20\$. Wagner: Die Meistersinger von Nürnberg, ouverture; Glüh: Concerto pour cor; Beethoven: *Symphonie #5*, op.67 / Dvorak: *Dances slaves*, op.46 #1-4, **O.S. des jeunes de La Sarre (Allemagne); Alexandre Mayer, chef / O.S. des jeunes de Montréal; Louis Lavigneur, chef.** 645-0311
- ▶ 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill Jazz Orchestra I; Gordon Foote, cond.** 398-4547

Jeudi 14 Thursday

- ▶ 17h. Magasin Ogilvy, Salle Tudor, 1307 Ste-Catherine Ouest. 30\$ concert et buffet. *Poulenc au salon, Paris des années folles*. Poulenc: Sonate pour clarinette et piano; Trio pour hautbois, basson et piano; Élégie pour cor et piano; Sonate pour flûte et piano; Sextuor pour quintette à vent et piano, **Pentaèdre; David Jalbert, piano.** (lvihs et bouchées à la française) 270-2558
- ▶ 17h. UDM-MUS B-484. EL. Série de conférences "Bilans et tendances de la musicologie", sous-série "Quand les sons s'évanouissent: sens et non-sens dans la musique ancienne". *L'analyse en action: les bonnes et les fausses notes*, **Margaret Bent, musicologue.** 343-6427
- ▶ 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (à de l'Église). Verdun. 0-12\$. Société de musique classique de Verdun. Chopin: Polonaise-Fantaisie, op.61; Sonate pour piano, op.35; Brahms: Quintette pour piano et cordes, op.34, **Serhiy Salov, piano; Gregor Monlun, Roland Arnassal, violon; Elvira Misbakhova, alto; Katerina Bragina, violoncelle.** 679-6427
- ▶ 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill Wind Symphony; Jonathan Dagenais, cond.** 398-4547
- ▶ 20h. Conservatoire de musique de Montréal, Salle de concert, 4750 Henri-Julien. 10-20\$ à la porte le soir du concert. Maxime McKinley: Théâtre invisible (création); Territoire Lune; Wirkunm-Forum; Beethoven: Trio, op.1 #3; Mauricio Kagel: Trio in zwei Sätzen, **Trio Fibonacci.** 272-5980
- ▶ 20h. MC NDG. LP. Musique classique, jazz et pop. Jazz et pop, avec accents classiques et baroques, **Quatuor Ponticello.** 872-2157

Vendredi 15 Friday

- ▶ 19h30. CHBP. LP. *Saltation éphérique*. Cronkite, Dufort, Palacio-Quintin, **Cléo Palacio-Quintin, flûtes, hyper-flûtes; David Cronkite, piano, électronique; Louis Dufort, vidéo, électronique.** 872-5338
- ▶ 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill Sinfonietta; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. UDM-MUS B-484. EL. Fauré, **Choeur de l'Université de Montréal; Raymond Perrin, chef.** 343-6427
- ▶ 19h30. UDM-MUS B-421. 11\$. Opéramania. *Soirée spéciale: Les 20 meilleurs DVD d'opéras 2000-2004* (palmarès des 20 meilleurs captations; suite la semaine prochaine) 790-1245, 343-6479
- ▶ 20h. Conservatoire de musique de Montréal, Salle de concert, 4750 Henri-Julien. 10-25\$. Série Vingt-troisième et plus. **Quatuor Molinari.** 527-5515 (+6)
- ▶ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 7-14\$. Grand concert; musique classique. *Les Lames d'Orlando*. Roland de Lassus: Le Lagrime di San Pietro, **Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, dir.** 630-1220

Samedi 16 Saturday

- ▶ 15h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370 boul. Lacordaire, St-Léonard. 4\$. Scène familiale. *Théâtre musical pour les 4 à 8 ans*. Baobab, **Aboulaye Kone, Nathalie Cora, musiciens, comédiens; Hamadou Kassogue, Sharon James, comédiens.** 311, 328-8400
- ▶ 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill Sinfonietta; Alexis Hauser, cond.** 398-4547



1 ENSEMBLE MORPHEUS (Marc Djokic, Paul Stewart, Chloé Dominguez, Frédéric Lambert)

PHOTO: Amélie Gagné

CONCERTS à VENIR

CONCERT PREVIEWS

Renée Banville, Julie Berardino

MONTRÉAL

DE NOUVEAUX ARTISTES RÉSIDENTS

À LA CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR 1

Le nouvel ensemble résident de la Chapelle pour les trois prochaines saisons présente le concert inaugural de la saison, à 20 h le vendredi 1^{er} octobre, *Journée internationale de la musique*. Formé en 2009, de Marc Djokic, violoniste, Frédéric Lambert altiste, Chloé Dominguez, violoncelliste et Paul Stewart, pianiste, **L'ENSEMBLE MORPHEUS** est né du désir de ces quatre musiciens d'explorer les diverses possibilités de leur métier. Du solo au quatuor, du répertoire classique à la musique contemporaine, ils font de chaque concert un véritable voyage musical. Au programme ce 1^{er} octobre, des œuvres de Mahler, Schnittke, Brahms, Strauss.

Le 15 octobre, 20h, la compositrice résidente Cléo Palacio-Quintin présente *Saltation éphérique*, avec la participation de deux compositeurs spécialistes de l'électronique en direct, une création pour hyper-flûte-basse, ainsi que de nouvelles œuvres incluant hyper-flûtes, piano, électronique et vidéo. Avec Cléo Palacio-Quintin, flûtes et hyper-flûtes, David Cronkite, piano et électronique et Louis Dufort, vidéo et électronique. Œuvres de Cronkite, Dufort, Palacio-Quintin. Un début de saison électrisant!

28 octobre, 20h, *V'là l'bon vent*, Concert de musique baroque par quatre musiciens chevronnés et spécialistes de ce genre. Avec Mark Simons, chalumeaux, Hélène Plouffe, viole d'amour, Olivier Henchiri, violoncelle et Marie Bouchard, clavecin. Œuvres de Bach, Haendel, Graupner, Couperin, Boismortier, Geminiani. Un pur délice! 514-872-5338

RB

LE VIVIER, CARREFOUR DES MUSIQUES NOUVELLES

Le « Ralliement festif de la rentrée » du Groupe Le Vivier a eu lieu le 14 septembre dernier dans l'édifice de la Bibliothèque Saint-Sulpice, jalonné de performances qui ont fait « sonner les lieux » de ce bâtiment magnifique qui abritera les musiques nouvelles. Le Vivier y présentait sa 2^e saison de 18 concerts et annonçait un colloque « 50 ans de création musicale au Québec » qui aura lieu en février 2011. En attendant l'ouverture de l'édifice prévue en 2013, les concerts se tiendront hors murs. Ceux du 4 octobre (Bradyworks) et du 7 octobre (Quatuor Bozzini) ont lieu à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. Celui du 28 octobre (Réseaux des arts médiatiques) au Monument National. www.levivier.ca

RB

LE CŒUR ALLEMAND À LA SOCIÉTÉ ANDRÉ TURP

Un programme qui réunit des œuvres de deux monstres sacrés du lied: Gustav Mahler et Richard Strauss. Au cœur de cet événement, s'inscrivent les cycles de Mahler, *Lieder eines fahrenden Gesellen* et les *Rückert Lieder*. C'est aussi le retour très attendu de trois jeunes artistes canadiens qui œuvrent avec talent au développement d'une carrière au récital: le baryton Tyler Duncan et la pianiste Erika Switzer de la Colombie-Britannique se joignent à la mezzo-soprano québécoise Julie Boulianne, acclamée pour sa récente interprétation de Cendrillon



2 VALÉRIE MILOT

3 LUCILLE CHUNG

PHOTO : GILLES ROUX

PHOTO : LISA MARIE MAZZUCCO

à l'Opéra de Montréal. 17 octobre, 15h, au Conservatoire de musique de Montréal. 514-397-0068, www.turp.com RB

CORDES ET HARPES À LA MAISON DE LA CULTURE VILLERAY-SAINTE-MICHEL-PARC-EXTENSION 2

Le Quatuor Claudel-Canimex et la harpiste VALÉRIE MILOT proposent une incursion dans l'univers fantastique d'Edgar Allan Poe avec la musique du compositeur André Caplet. En compagnie de Guy Nadon à la narration. Une activité en collaboration avec le Conseil des arts de Montréal en tournée. 2 octobre, 20h, Auditorium Le Prévost. 514-872-6131 RB

MCGILL CHAMBER ORCHESTRA

On October 18th, Montreal's oldest chamber orchestra presents two great romantic double concertos, featuring Swiss violinist and Université de Montréal professor Laurence Kayaleh as well as Stéphane Lemelin, a Québécois pianist with an international career. Works presented are Mendelssohn's Double Concerto and Chausson's Concert. Salle Claude Champagne. 514-487-5190, www.ocm-mco.org

MAISON DE LA CULTURE CÔTE-DES-NEIGES

Le concert commenté Pléiades présente un panorama du répertoire contemporain pour ensemble à percussions. Dans une mise en scène de Michel G. Barette, au moyen de quatre œuvres, dont trois écrites par des compositeurs québécois, Sixtrum se propose d'initier le public aux grandes familles d'instruments à percussion. Un projet soutenu par le Conseil des arts de Montréal en tournée. 19 octobre à 20h, Maison de la culture Côte-des-Neiges. 514-872-6889. RB

LES IDÉES HEUREUSES - RÉCITAL DE CLAVECIN ET RÉCITAL D'ORGUE

Le premier rendez-vous des Idées heureuses a lieu jeudi 21 octobre à 19h30, à l'Auditorium Maxwell-Cummings du Musée des beaux-Arts de Montréal. Commenté par la claveciniste Geneviève Soly, le récital Graupner claveciniste virtuose: un portrait, est produit en collaboration avec la Fondation Arte Musica.

24 octobre à 15h, La fugue chez Graupner, Haendel et Bach présente cette fois Geneviève Soly dans un récital d'orgue, dans le cadre de la 16e saison du Festival des couleurs de l'orgue français qui se tient du 3 au 31 octobre, à la Chapelle du Grand Séminaire de Montréal. 514-843-5881, www.ideesheureuses.ca RB

LES JEUDIS MIDIS DES MÉLODINES

Jeudi 28 octobre, la brillante pianiste canadienne Maneli Pirzadeh ouvre avec éclat la saison au Studio-théâtre de la Place des Arts. Les gourmands de musique vont se régaler avec cette nouvelle série présentée les jeudis, pendant la pause midi, de 12h10 à 12h50. 514-842-2112, www.laplacedesarts.com RB

RÉCITAL DE LUCILLE CHUNG 3

Originaire de Montréal, la pianiste virtuose LUCILLE CHUNG offrira le 12 octobre un concert-bénéfice au profit de l'Ordre militaire et hospitalier de Saint-Lazare de Jérusalem. Au programme, des œuvres de Mozart, Chopin ainsi qu'une transcription pour piano seul du

- ▶ 19h30. Udm-MUS SCC. 0-12\$. L'OUÏ fait son cinéma. Dompierre, Cusson, Grégoire, Benoît, Baillargeon, Prokofiev, Chostakovitch, Evelin Ramon, **Orchestre de l'Université de Montréal; Jean-François Rivest, chef; Michel Cusson, guitare; Leslie Ting, violon.** 790-1245
- ▶ 20h. Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest. 20\$. Concours international d'orgue du Canada. **Concert gala: Le Rendez-vous des Grands, Michael Unger, Konstantin Volostnov, Balint Karosi, Frédéric Champion, orgue.** 844-2172, 866-844-2172

Dimanche 17 Sunday

- ▶ 11h. Centre culturel Peter B. Yeomans, 1401 ch. Bord-du-Lac, Dorval. 5\$. Concerts Divertissimo. **Arion, Alla Telesca.** 633-4170 (€-13)
- ▶ 14h30. OrSjo. EL Canonisation de frère André. Le carillon en fête: La cloche du portier résonne encore, Mozart, Bach, Daquin, Aubin, Label, Taillefer, etc. **Andrée-Anne Doane, Claude Aubin, carillon.** (Durée 45 min.) 733-8211 (→31)
- ▶ 14h30. PdA SWP. 28-70\$. Les Dimanches en musique. **OSM, Hagner.** (13h30 causerie: Kelly Rice, chroniqueur, CBC Radio) 842-2112, 842-9951 (€-12)
- ▶ 15h. CCPCSH. LP. Rendez-vous du dimanche; jazz Yves Léveillé, **Yves Léveillé Quartet.** 630-1220
- ▶ 15h. OrSjo Basilique. EL Canonisation de frère André. Couperin, Vivaldi, J.B. Bach, J.S. Bach, Widor, **Philippe Bélanger, orgue.** 733-8211
- ▶ 15h. St John the Evangelist Church, 137 Président-Kennedy (coin St-Urbain). CV. Music under the Red Roof. **Opening concert.** Bach: cantatas, BWV 115, BWV 78, BWV 96, **the Gallery choir and players; Garth McPhee, cond.; Isaiah Bell, tenor.** 288-4428
- ▶ 16h. McGill TSH. FA. Master's Recital, **Rachel Allen, trumpet.** 398-4547
- ▶ 16h. St. James Church, 642 Main Road, Hudson. 15-20\$. Hudson Chamber Music Series, **Valérie Milot, harp.** 450-458-5107, 450-458-4088
- ▶ 20h. CHBP. LP. Chopin, **Janusz Olejniczak, piano.** 872-5338

Lundi 18 Monday

- ▶ 19h. McGill POL. McGill Classical Concerto Competition. 398-4547
- ▶ 19h. McGill TSH. 10\$. E-Gre Staff and Guest Concert. 398-4547
- ▶ 19h30. PdA SWP. 14-48\$. Ballets russes, fantaisies et castagnettes!. Falla: Le Tricorne, suites #1-2; Freitas Branco: Concerto pour violon; Stravinski: Petrouchka (version 1947); **Orchestre Métropolitain; Fabien Gabel, chef; Alexandre da Costa, violon.** 842-2112 (→19 20 22 23 24)
- ▶ 20h. CHBP. 50\$. Schubert, Brahms, Rossini, **Marco Schiavo, Sergio Marchegiani, piano.** 483-2021
- ▶ 20h. Udm-MUS B-421. EL. **Concert audiovisuel, Jean Dethoux; Jean-Philippe Colard-Neven, piano.** 343-6427

Mardi 19 Tuesday

- ▶ 17h. Udm-MUS B-421. EL. Série de conférences "Bilans et tendances de la musicologie", sous-série "Quand les sons s'évanouissent: sens et non-sens dans la musique ancienne". Les sonorités perdues et les authenticités impossibles, **Margaret Bent, musicologue.** 343-6427
- ▶ 19h. McGill TSH. FA. **Class of Sara Laimon, piano.** 398-4547
- ▶ 19h30. Église St-Sixte, 1895 de l'Église (coin Marcel-Laurin), St-Laurent. 7-15\$. **OM, da Costa.** 855-6110 (€-18)
- ▶ 19h30. Udm-MUS SCC. 0-12\$. **Big Band de l'Université de Montréal; Ron Di Lauro, chef; Ingrid Jensen, trompette.** 790-1245
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. Webern: Im Sommerwind; Haydn: Concerto pour piano; Mahler: Symphonie #6. **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Emanuel Ax, piano.** (19h causerie: Kelly Rice, chroniqueur, CBC Radio) 842-2112, 842-9951 (→20)
- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérard-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. 10-22\$. Série classique. Bach, Ravel, Henriette Renié, Caroline Lizotte, Glen Buhr, etc. **Valérie Milot, harpe.** 626-1616
- ▶ 20h. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de Jimmy Brière, piano.** 343-6427
- ▶ 20h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, alto.** 343-6427

Mercredi 20 Wednesday

- ▶ 13h30. Udm-LONGUEUIL. 12\$. Mat-Opéramania. Mozart: Idomeneo, **Kurt Streit, Angeles Blancas Gulin, Iano Tamar, Sonia Ganassi, Jorg Schneider, Mario Guidarini, chef.** 343-6479 (→27)
- ▶ 19h. Udm-MUS SCC. EL. Les chambristes stupéfiants, **Classes de musique de chambre, d'ensemble-claviers et d'accompagnement de Jean-Eudes Vaillancourt.** 343-6427
- ▶ 19h. Udm-MUS B-484. EL. Cours de maître, **Ingrid Jensen, trompette.** 343-6427
- ▶ 19h30. McGill TSH. 10\$. **McGill Jazz Orchestra III; James Danderfer, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest. 15\$. **OM, da Costa.** 495-9944 (€-18)
- ▶ 20h. CHBP. 15\$. L'OFF Jazz. Marianne Trudel, **Karen**

- Young, voix; Jonathan Stewart, saxo-phones; Morgan Moore, contrebasse; Marianne Trudel, piano; Robbie Kuster, batterie.** 524-0831
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. **OSM, Ax.** (19h causerie: Kelly Rice, chroniqueur, CBC Radio) 842-2112, 842-9951 (€-19)
- ▶ 20h. Udm-MUS B-421. EL. Haydn, Liszt, Schubert, **Classe de Marc Durand, piano.** 343-6427
- ▶ 21h30. CHBP. 15\$. L'OFF Jazz. Alexandre Grogg, **Pierre Côté, contrebasse; Alexandre Grogg, piano; Michel Lambert, batterie.** 524-0831

Jeudi 21 Thursday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 28-52\$. Les Matins symphoniques. Weber: Concerto pour basson; Mahler: Symphonie #1 "Titan". **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Stéphane Lévesque, basson.** (9h30 causerie: Kelly Rice, chroniqueur, CBC Radio) 842-2112, 842-9951
- ▶ 17h. Udm-MUS B-484. EL. Série de conférences "Bilans et tendances de la musicologie", sous-série "Quand les sons s'évanouissent: sens et non-sens dans la musique ancienne". La lecture, la mémoire, l'audition et l'improvisation, **Margaret Bent, musicologue.** 343-6427
- ▶ 19h. McGill TSH. FA. **McGill Student Soloists.** 398-4547
- ▶ 19h30. Musée des beaux-arts de Montréal, Auditorium Maxwell-Cummings, angle Sherbrooke Ouest et Crescent. 12-25\$. Fondation Arte Musica; cours "Graupner: histoire d'une redécouverte"; Graupner, **Ensemble Les Idées heureuses; Geneviève Soly, clavecin.** (Commentaires en français) 285-2000
- ▶ 19h30. Udm-MUS SCC. EL. Vaughan Williams, Grainger, Barnes Chance, **Grande Fanfare classique; David Martin, chef; Élyès en musique du Collège Vincent-d'Indy et du Cégep Marie-Victorin.** 343-6427
- ▶ 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 15-28\$. Çeke Çeke: goutte à goutte. Musique de Turquie, Iran, Azerbaïdjan, pays Balkans, **Constantinople; Özlem Özdiil, baglama, saz, voix; Sinan Çelik, kaval.** 986-4691, 790-1245
- ▶ 20h. CHBP. LP. Fauré, Poulenc, Stravinski, Janáček, Collard-Neven, **Fabrice Bihan, violoncelle; Jean-Philippe Collard-Neven, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. MC FR. LP. Aleacanto. Mélodies, airs d'opéras, **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.** 872-7882

Vendredi 22 Friday

- ▶ 19h. McGill POL. 10\$. **Schulich School Singers; Wayne Riddell, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Purcell: Dido and Aeneas, **Malena Erman, Christopher Maltman, Judith Van Wanroij, Hilary Summers, Lina Markeby; William Christie, chef.** (bonus: suite du palmarsé de la semaine précédente) 790-1245, 343-6479
- ▶ 20h. Auditorium Le Prévost, 7355 Christophe-Colomb. LP. De Bach à Zappa. Bach, Gilles Tremblay, Michel Frigon, Zappa, **Quasar quatuor de saxo-phones.** 872-6131
- ▶ 20h. Collège de Maisonneuve Cégep, Salle Sylvain-Lellèvre, 2701 Nicolet (angle Sherbrooke Est). 14\$. **OM, da Costa.** 872-2200 (€-18)
- ▶ 20h. Concordia University, Oscar Peterson Concert Hall. 0-5\$. Dr. Oscar Peterson Jazz Scholarship Recital, **Jazz scholarship student finalists.** 848-4848
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **McGill Early Music Ensemble; Valerie Kinslow and Betsy MacMillan, directors.** 398-4547

Samedi 23 Saturday

- ▶ 13h. Ciné-Met MTL. 15-25\$. The Met in HD. Live. Mussorgsky: Boris Godounov (Stephen Wadsworth, director; approx. 5 hours), **Valery Gergiev, cond.; Ekaterina Semenchuk, Aleksandras Antonenko, Oleg Balashov, Evgeny Nikitin, René Pape, Mikhail Petrenko, Vladimir Ognovenko.** (→23 Québec; 23 Ailleurs au QC)
- ▶ 19h30. Église Unitarienne de Montréal, 5035 Maisonneuve Ouest. 0-20\$. **Fundraiser for our Liblerte Steynway Grand Piano.** Dutilleul, Stewart Grant, Dvorak, Prokofiev, **Vanessa Russell, cello; Sandra Hunt, piano.** 485-9933, 484-5559
- ▶ 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Désilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 15\$. **OM, da Costa.** 872-9814 (€-18)
- ▶ 20h. Église St-François-Xavier, 994 Principale, Prévost. 20\$. Diffusions Amal/Gamme, **Quatuor Men in jazz.** 450-436-3037
- ▶ 20h. Église St-Jude, 10120 Auteuil. 25\$. Cinéma, **Cinéma; soirée cabaret.** Legend: Les paraplouies de Cherbourg; Gershwin: Summertime; Mancini: Moon River; Mamas and Papas: California Dreamin'; Kosma: Les feuilles mortes; Arlen: Over The Rainbow, **Modulation ensemble vocal féminin; Lucie Roy, chef.** (19h30 service de bar) 849-6869
- ▶ 20h. Église St-Mathieu-de-Beloeil, 1014 Richelieu, Beloeil. 25\$. Concert sous les chandelles. **Myriam Genoulin.** 450-419-9148 (€-2)
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **McGill Early Music Ensemble; Valerie Kinslow and Betsy MacMillan, directors.** 398-4547
- ▶ 20h30. Théâtre du Vieux-Terrebonne, 866 St-Pierre,

Terrebonne. 30\$. **Tableaux dansants d'une exposition.** Bach: Les Variations "Golberg"; Moussorgski: Tableaux d'une exposition, **Orchestre de chambre I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef.** 866-404-4777

Dimanche 24 Sunday

- ▶ 11h. Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est. 8\$. Série La musique, c'est de famille! Le petit homme aux cheveux roux, **Atelier du conte en musique et en images.** (version courte pour les 3 à 5 ans) 845-4108 x221 (-13)
- ▶ 13h30. Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est. 8\$. Série La musique, c'est de famille. **Petit homme aux cheveux roux.** (version longue pour les 6 à 12 ans) 845-4108 x221 (+11)
- ▶ 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. L'Ang Gardien, L'Assomption. 29\$. Série Classique. Beethoven: Concerto pour piano #4; Symphonie #7, **Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Mari Kodama, piano.** 450-589-9198, 877-589-9198
- ▶ 14h. UDM-MUS SCC. 0-20\$. Cours de maître, **Maxim Vengerov, violon.** 982-6038
- ▶ 14h. UDM-MUS B-484. EL **Classe de Yolande Parent, chant.** 343-6427
- ▶ 15h. CCPCSH. LP. Rendez-vous du dimanche: musique classique. Vivaldi, Rameau, Bach, **Nata Belkin, violoncelle; Réjean Poirier, clavecin.** 630-1220
- ▶ 15h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. Mozart: Trio, K.548; Beethoven: Trio, op.1 #3; Haydn: Trio #36, **Trio Fibonacci.** 872-2266
- ▶ 15h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. LP. **Les larmes d'Orlande.** Lassus: Le Lagrime di San Pietro, **Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, chef; Olivier Louby, narrateur.** 872-1730
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Fanny Mendelssohn, **Alma Petchersky, piano.** 872-5338
- ▶ 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMMC Concerts. Volker David Kirchner, Mendelssohn, Schumann, **Fauré Quartet.** 932-6796
- ▶ 16h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370 boul. Lacordaire, St-Léonard. 13\$. Musique en trois temps. **OM, da Costa.** 311, 328-8400

Lundi 25 Monday

- ▶ 19h30. McGill TSH. 10\$. **McGill Jazz Orchestra II; Ron Di Lauro, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. PdA TM. 20-40\$. Société Pro Musica, série Émeraude. Haydn: Quatuor, op.20 #5, Hob.III: 35; Debussy: Quatuor à cordes, op.10; Brahms: Quatuor, op.51 #1, **Quatuor à cordes Jerusalem.** 842-2112, 800-361-4595
- ▶ 19h30. UDM-MUS SCC. 35-65\$/ 200\$ VIP avec réception en compagnie des artistes. **Concert gala.** Schubert: Symphonie #8; Tchaïkovski: Variation sur un thème rococo; Mozart: Symphonie #41, **Orchestre de chambre I Musici de Montréal; Maxim Vengerov, chef; Stéphane Tétrault, violoncelle.** 982-6038
- ▶ 20h. MC FR. LP. Les lundis d'Edgar (Edgar Fruitière, animateur); Musica Camerata Montréal. **Bonne fête, Frédéric et Robert.** Chopin: Sonate pour violoncelle et piano, op.65; Schumann: Trio pour piano, violon et violoncelle, op.63, **Luis Grinhaus, violon; Mariève Bock, violoncelle; Berta Rosenohl, piano.** 872-7882

Mardi 26 Tuesday

- ▶ 9h. UDM-Laval. 12\$. Mat-Opéramania. Donizetti: **Lucrezia Borgia; Dimitri Theodossiou, Roberto de Blasio, Nidia Palacios, Enrico Giuseppe Iori; Tiziano Severini, chef.** 343-6479 (-2/11)
- ▶ 20h. MC Rosemont-La Petite Patrie, Studio 1, 6707 de Lorimer. LP. **Lifte Dir. Jazz, Trio Rafaël Zaldívar.** 872-1730
- ▶ 20h. McGill POL. FA. Artist Diploma Recital, **Sonia Coppey, violon.** 398-4547
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **McGill Early Music Student Soloists.** 398-4547

Mercredi 27 Wednesday

- ▶ 13h30. UDM-Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. **Idomeneo.** 343-6479 (+20)
- ▶ 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill Contemporary Music Ensemble; Christian Gort, cond.** 398-4547
- ▶ 20h. MonNat SHQ. 12-20\$. Akousma 7. **Soirée Deep Listening.** Mitchell Akiyama (création); Pauline Oliveros: Big Mother is Watching You; Jar Piece; Moving Spaces, **Pauline Oliveros, Mitchell Akiyama, diffusion; quatuor à vents.** 844-2172
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. Brahms: Concerto pour piano #2; Hindemith: Mathis des Malers, **O.S. de Montréal; Herbert Blomstedt, chef; Peter Serkin, piano.** 842-2112, 842-9951 (-28)
- ▶ 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval. 22-44\$. Les Grands Concerts. Brahms: Ouverture Tragique; Double Concerto pour violon et violoncelle; Symphonie #2, **O.S. de Laval; Jean-François Rivest, chef; Andrew Wan, violon; Yegor Dyachkov, violoncelle.** 450-667-2040

Jeudi 28 Thursday

- ▶ 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 10-25\$. **Soirée d'Halloween.** Louis Dufort: Zénith; Serge Garant: Amuya; Wolf Edwards: Irons; H.K. Gruber: Frankenstein!!; **Ensemble de la SMCQ; Walter Boudreau, chef; Simon Fournier, baryton; Quasar, quatuor de saxophones; Sixtrum, ensemble à percussion.** 987-6919, 843-9305
- ▶ 20h. CHBP. LP. **Vid' l'bon vent.** Bach, Handel, Graupner, Couperin, Boismortier, Gemiani, **Mark Simons, chalumeaux; Hélène Plouffe, viole d'amour; Olivier Henchiri, violoncelle; Marie Bouchard, clavecin.** 872-5338
- ▶ 20h. MC FR. LP. Jean Vanasse: compositions jazz, **Vanassxtet.** 872-7882
- ▶ 20h. McGill POL. FA. Allegra Chamber Music Series. Brahms: Two Songs, op.91; Trio pour piano, clarinet et cello, op.114; Piano Quintet, op.34, **Simon Aldrich, clarinet; Yukari Cousineau, Alexander Lozowski, violon; Elvira Misbakhova, viola; Vincent Bernard, cello; Dorothy Fieldman Fraiberg, piano; Kathryn Humphries, mezzo.** 935-3935
- ▶ 20h. MonNat SHQ. 12-20\$. Akousma 7. **Soirée acoustique.** Martin Bédard: Radium; Topographie de la noirceur, Champs de feuilles; (création); Matthew Adkins: [60]Project, **Martin Bédard, Mathew Adkins, diffusion.** (Célébration des 20 ans de l'étiquette empreintes DIGITales; soirée en co-diffusion avec Le Vivier) 844-2172
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. **OSM, Serkin.** 842-2112, 842-9951 (+27)

Vendredi 29 Friday

- ▶ 19h30. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL Schubert: Ouverture dans le style italien, D.590; Brahms: Concerto pour violon, op.77; Tchaïkovsky: Symphonie #5, op.64, **O.S. du Conservatoire de musique de Montréal; Raffi Armenian, dir.; Victor Fournelle-Blain, violon.** 872-1730
- ▶ 19h30. UDM-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Donizetti: Roberto Devereux, **Alexandrina Pendatchanska, Giuseppe Sabatini, Roberto Servile, Ildiko Komlosi, Pierre Lefebvre; Alain Guingal, chef.** 790-1245, 343-6479
- ▶ 20h. MonNat SHQ. 12-20\$. Akousma 7. **Soirée Machines.** Félix-Antoine Morin: Calligraphie II; Plateforme; Le château des cordes (création); Martin Messier: Sewing Machine Orchestra (création); **Félix-Antoine Morin, Marie-Chantal Leclair, orgue de sirènes; Martin Messier, diffusion.** 844-2172

Samedi 30 Saturday

- ▶ 20h. CHBP. LP. Rachmaninov, Strauss, Bernstein, Puccini, etc. **Inga Filipпова-Williams, soprano; Martin Dubé, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 10-25\$. **A Musical Banquet: la monodie en Italie et en Angleterre à l'aube du 17e siècle.** Monteverdi: arias; pièces instrumentales; Purcell: Ayres; pièces instrumentales. **La Nef, Sylvain Bergeron, dir.; Shannon Mercer, soprano.** 523-3095
- ▶ 20h. Église St-François-Xavier, 994 Principale, Prévost. 20\$. Diffusions Amal'Gamme. **Rythmes et couleurs.** Granados: Andaluza; O. Costa: Souvenir d'Orient; M. Milyagi: Haru No Umi; Bartok: Danses populaires roumaines; Rodrigo: Aria Antigua; Piazzolla: Histoire du Tango, **Duo Piazzolla.** 450-436-3037
- ▶ 20h. MonNat SHQ. 12-20\$. Akousma 7. **Soirée folk-tronica.** Nicolas Bernier: courant-ari (création); Sinebag: Laplace Tiger; Semaphores; Wake-Up Fly Ray (création); A Few Plateaus, **Nicolas Bernier, Sinebag/Alexander Schubert, diffusion; Michel F. Côté, percussion; Philippe Lauzier, clarinette.** (lancement des disques de Sinebag et de Nicolas Bernier; célébration des 20 ans de la revue Circuit, musiques contemporaines) 844-2172

Dimanche 31 Sunday

- ▶ 13h30. PdA TM. 12-32\$. Jeux d'enfants. **Emilie à la rescousse de l'orchestre, O.S. de Montréal; Nathan Brock, chef; Playtypus theatre; Peter Duschenes, comédien.** (en français) 842-2112, 842-9951 (-15)
- ▶ 14h. Salle Albert-Dumouchel, 169 Champlain, Salaberry-de-Valleyfield. 34\$/ VIP 75\$. **Concert inaugural de POSVHSL.** Handel: Water Music, Suite en ré; Mendelssohn Symphonie pour cordes #8; Mozart: Symphonie #41 "Jupiter", **O.S. de la Vallée-du-Haut-St-Laurent; Daniel Constantineau, chef.** 450-373-5794, 800-842-5794
- ▶ 14h30. OrSJo. EL. Canonisation de frère André. **Carillon en fête.** (Durée 30 min) 733-8211 (+17)
- ▶ 15h. Auditorium Le Prévost, 7355 Christophe-Colomb. LP. Donizetti: L'Élixir d'amore (surtitres français). **Ainsley Soutière, Judith Bouchard, Graham Thomson, Jonathan Estabrooks, Dion Mazerolle, chanteurs; Maïka' Nash, piano.** 872-6131
- ▶ 15h. Église des Saints-Anges, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. EL. Les Saints-Anges en musique, Bach, Vivaldi, **Catherine Todorovski, orgue; Frédéric Demers, trompette.** 637-8345
- ▶ 15h. OrSJo Basilique. EL. Canonisation de frère



4 MAXIM VENGEROV

Deuxième Concerto de Saint-Saëns! Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100, Sherbrooke Est, 19 h 30. 514-847-0826

De plus, le 9 octobre le public des Laurentides sera choyé grâce au «Piano prodigieux», un récital consacré aux œuvres de Mozart et de Saint-Saëns! Salle de concert de l'église Saint-François-Xavier, Prévost, 20 h, www.lucillechung.com JB

IMUSICI WELCOMES VENGEROV 4

MAXIM VENGEROV will conduct the Symphony No. 41 at a gala concert for I Musici de Montréal on Oct. 25. The concert will also present Franz Schubert's *Symphony No. 8* in B-Minor, D.759, "Unfinished" and Piotr Ilyitch Tchaïkovsky's *Variations on a Roco Theme, for cello and orchestra*, Op. 33 (featuring young prodigy cellist Stéphane Tétrault). Salle Claude Champagne. 514-983-6038, www.imusici.com

Vengerov will also conduct a violin masterclass. Sunday, October 24, Salle Claude-Champagne, 2 pm.

POUR L'HALLOWEEN : UNE SOIRÉE D'ÉPOUVANTE À LA SMCQ

De l'ironie d'un Frankenstein en «crapule héroïque» (Gruber) à l'intensité d'un drame sonore dans l'obscurité (Dufort); de la menace de bruits instrumentaux féroces (Wolfe) au suspens d'un discours musical imprévisible (Garant); Walter Boudreau, avec l'Ensemble de la SMCQ auquel se joignent le baryton Simon Fournier et les musiciens de Sixtrum et Quasar, nous offre à l'occasion de l'halloween un grand concert d'épouvante. Le plus étrange dans toute cette histoire? Le péril est ici dangereusement séduisant... 28 octobre à 20 h, salle Pierre-Mercure. www.smcq.qc.ca, 514-987-6919 RB

OPÉRAMANIA À L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Depuis le mois d'août, des projections hebdomadaires d'opéras sont présentées les vendredis à 19h30, à la salle Jean-Papineau-Couture de la faculté de musique, dans le cadre de la 17^e saison d'Opéramania. Elles se poursuivront jusqu'au 27 juin 2011. Plusieurs projections de ces opéras sont reprises à Laval et à Longueuil. De plus, six soirées spéciales sont animées par le musicologue Michel Veilleux. Au programme du 1^{er} octobre: *L'Or du Rhin* de Wagner, une production de l'Opéra de Stuttgart (2002). 514-343-6479, www.musique.umontreal.ca RB

■ OTTAWA

NATIONAL ARTS CENTRE ORCHESTRA

In October, the NACO presents rich and varied programming. The *Italian Symphony* Concert features double bassist Joel Quarrington under the

André Mendelssohn: Sonate #3; Purcell: Trumpet Voluntary; Bach: Toccata et fugue en fa, BWV 540; Komm Heiliger Geist; Vieme: Lied; Carrillon de Westminster, op.54, **Philippe Bélanger, orgue.** 733-8211

► 15h30. CHBP. LP. Viotti, Rossini, Flüter, Morlacchi, Rota, Borne, **Mario Carbotta, piano; Jimmy Brière, piano.** 872-5338
► 15h30. PdA TM. 12-32\$. Jeux d'enfants. **OSM, Platypus.** (bilingue) 842-2112, 842-9951 (+13)

NOVEMBRE

Lundi 1 Monday

► 20h. McGill POL. FA. **McGill Percussion Ensemble.** 398-4547

Mardi 2 Tuesday

► 9h. Udm-Laval. 12\$. Mat-Opéramania. **Lucrezia Borgia.** 343-6479 (+26/10)
► 19h30. MC Rosemont-La Petite Patrie. Studio 1, 6707 de Lorimier. EL. *De Samuel de Champlain à Ariane.* Jazz vocal, **Élèves en chant jazz de l'Université de Montréal.** 872-1730

Mercredi 3 Wednesday

► 13h30. Udm-Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. Donizetti: Roberto Devereux. **Edita Gruberova, Roberto Aronica, Albert Schagidullin, Jeanne Piland; Friedrich Haider, chef.** 343-6479

Jeudi 4 Thursday

► 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (G de l'Église), Verdun. 0-12\$. Société de musique classique de Verdun. Grieg: Suite Holberg, op.40; Mozart: Sinfonia concertante, K.364; Brahms: Quintette pour clarinette et cordes, op.115; Angus McLachlin (création), **Ensemble Arkea; Dina Gilbert, chef; David Perreault, clarinette; Frédéric Moisan, violon; Julie Fuchs, alto.** 679-6427
► 19h30. McGill TSH. 10\$. McGill Jazz Year, **Jim McNeely.** 398-4547
► 20h. MC NDG. LP. Musique du monde. Musique traditionnelle et classique japonaise; arrangements traditionnels et originaux, **Ensemble Matsu Také.** 872-2157
► 20h. PdA SWP. 27-67\$. Série classique PDA. Beethoven: Quatuor à cordes en do dièse mineur, op.131; Lera Auerbach; Geya Kancheli, **Kremerata Baltica; Gidon Kremer, violon, dir.** 842-2112
► 20h. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. EL. Concerts lauréats. R. Strauss: Concerto pour hautbois, AV144; Mozart: Symphonie #40, KV.550; Babin: Suite du promeneur; Haydn: Symphonie #52; Fauré: Pavane, op.50, **Orchestre de chambre de Montréal; Wanda Kaluszny, chef; Tamás Balla, hautbois.** 871-1224

Vendredi 5 Friday

► 18h30. Musée des beaux-arts de Montréal, Auditorium Maxwell-Cummings, angle Sherbrooke Ouest et Crescent. 12-25\$ / 15-35\$ avec l'exposition. Fondation Arte Musica; série "Tableaux en musique". Schulhoff: Cinq pièces dédiées à Darius Milhaud; Schoenberg: *Verklärte Nacht*, **Ann Chou, Katherine Palyya, violon; Nathalie Racine, David Quinn, alto; Gérald Morin, Gary Russell, violoncelle.** (17h visite commentée de l'exposition Rouge Cabaret: Otto Dix; 18h30 concert) 285-2000
► 19h30. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-BelleVue. 15-20\$. Lakeshore Chamber Music Society. *50th Anniversary Gala Concert.* Beethoven: String Quartet, op.135; Schubert: String Quartet #15, D.887; Anthony Tarn. I am Dotted Silver, **The New Orford Quartet.** 457-5756
► 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
► 19h30. Udm-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Donizetti: Don Pasquale, **Simone Alaimo, Patrizia Ciofi, Norman Shankle, Marzio Giossi; Evelino Pidò, chef.** 790-1245, 343-6479
► 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 7-14\$. Grand concert; musique classique. **Wales, Land of Song.** Musique et chants gallois traditionnels et classiques, **Shannon Mercer, soprano; Skye Consort.** 630-1220

Samedi 6 Saturday

► 19h30. McGill TSH. 10\$. McGill Jazz Year, **Jim McNeely.** 398-4547
► 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
► 19h30. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. 17-58\$. *Les Concerts brandebourgeois.* Bach: Les 6 Concertos brandebourgeois, BWV 1046-1051, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef.** 844-2172, 866-844-2172 (+5 Québec)
► 20h. Église, 1028 Rivage, St-Antoine-sur-Richelieu. 30\$-100\$. Daniel Lavioie, **Daniel Lavioie, chant; Orchestre de chambre I Musici de Montréal; Julien Poulx, chef.** 450-909-3116
► 20h. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (G de l'Église), Verdun. 25\$. Concert sous les chandeliers. **Bourgouin, Beethoven.** 450-419-9148 (+9/10)
► 20h. Udm-MUS SCC. 10-20\$. *Soirée tchèque.* Dvorak,

Smetana, Janacek. **O.S. des jeunes de Montréal; Louis Laviguerre, chef; Chloé Moore, Chantal Nurse, Suzanne Rigden, sopranos; Kristin Hoff, mezzo.** (Collab. Théâtre Lyricoregra 20) 645-0311

Dimanche 7 Sunday

► 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur). Freewill offering. Serenata at St. John's. Zelenka: Triosonata for 2 oboes, bassoon and basso continuo, ZWV 183; 86; Bach: cantata "Ach Herr, mich armen Sünder", BWV 135, **Voces Boreales; Michael Zaugg, cond.; Ted Baskin, Alexa Zirbel, oboe; Stéphane Lesvesque, bassoon; Douglas Kirk, cornetto; Susan Pulliam, Sara Bohi Pistolesi, violon; Michael Krausse, viola; Karen Baskin, violoncello; Eric Chapel, double bass; Matthew Provost, positif.** 844-6297
► 15h. Grand Séminaire de Montréal, 2065 Sherbrooke Ouest (mètre Guy-Concordia). 10-28\$. Clavecin en concert. *L'Art de François Couperin.* F. Couperin: Messe des Paroisses (e); petits motets; Concert royal; pièces de clavecin, **Michel Léonard, ténor; Hélène Plouffe, violon; Yves G. Préfontaine, orgue; Luc Beauséjour, clavecin, dir.** 748-8625



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billettech** 670-9011, 800-900-7469

Ciné-Met Québec Cinéplex Odéon Beauport, 825 Clémenceau, Beauport; Cinéplex Odéon Ste-Foy, 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy
ÉSTR Église St-Roch, 590 St-Joseph Est (coin de la Couronne), 418-524-3577

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131; **SLF** Salle Louv-Frêchette

PalM Palais Montcalm, 995 place d'Youville, 418-670-9011; **SRJ** Salle Raoul-Jobin

Ulav Université Laval, Cité universitaire, Ste-Foy; **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155), Pavillon Louis-Jacques-Casault; **TCU** Théâtre de la Cité universitaire, Pavillon Palasis-Prince

OCTOBRE

1 20h. Ulav SHG. LP. Debussy, Soler, Thomas, Schumann, Chausson, Duke Ellington, Lennon/McCartney, etc. **Étudiants gagnants du concours du disque 2009-2010.** 656-7061
5 20h. PalM SRJ. 38\$. Smetana: La Moldau; Moussorgsky: Tableaux d'une exposition, Les Promenades, La grande porte de Kiev, Franck: Panis angelicus; Alessandro Annunziata: Melmetri; Jean-Pierre Bouchard: Arthur, la peinture (création); Raoul Duguay: La Bitt' à Tibi, **O.S. du Saguenay-Lac-St-Jean; Jacques Clément, chef.** 641-6040, 877-641-6040
7 20h. Ulav SHG. 10\$. Professeurs en concert. *Concert hommage à Schumann.* Schumann, **TriO Borromée.** 656-7061
8 14h. PalM SRJ. 17-41\$. Série Commentaires sur mesure (concert commenté par le chef). *Ouverture baroque.* Telemann: Ouverture, TWV55: C6; Concerto pour 2 altos, TWV52: G3; Bach: Cantate #42, sinfonia; Suite pour orchestre, BWV 1066, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Annie Morrier, Jean-Louis Blouin, altos.** 641-6040, 877-641-6040
8 20h. PalM SRJ. 17-60\$. Série Baroque avant tout. *Ouverture baroque.* Telemann: Ouverture, TWV55: C6; Concerto pour deux altos, TWV52: G3; Bach: Sinfonia de la Cantate BWV 42; Suite pour orchestre, BWV 1066; Handel: Concerto à deux cor, HWV 332, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Annie Morrier, Jean-Louis Blouin, altos.** 641-6040, 877-641-6040
9 13h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The Met in HD, Live. Wagner: Das Rheingold (Robert Lepage, stage director; approx. 3 hours), **James Levine, cond.; Wendy Bryn Harmer, Stephanie Blythe, Patricia Bardon, Richard Croft, Gerhard Siegel, Bryn Terfel, Eric Owens, Franz-Josef Selig, Hans-Peter König.** (+9 Montréal)
13 20h. Église Ste-Ursule, 3290 Hamelin, Ste-Foy. 0-22\$. L'OSQ de concert avec les gens. *Soirée à l'opéra.* Carmen, Faust, Traviata, Starmania, etc. **O.S. de Québec; Aïrat Ichmouratov, chef; Marie-Josée Lord, soprano.** 643-8486 (+14 15 Québec, 16 Ailleurs au QC)
13 20h. Ulav SHG. EL. Professeurs en concert. *Concert jazz.* Standards de jazz; compositions des interprètes, **Janis Steprans, saxophone; Gabriel Hamel, guitare; Adam Over, contrebasse; etc.** 656-7061
14 20h. Église de la Nativité de Notre-Dame, 25 du

Couvent, Beauport. 0-22\$. L'OSQ de concert avec les gens. **OSQ, Lord.** 643-8486 (+13)

14 20h. Ulav SHG. EL. **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061

15 20h. Église St-François-de-Sales, 714 Des Érables, Neuville. 0-22\$. L'OSQ de concert avec les gens. **OSQ, Lord.** 643-8486 (+13)

18 12h. Édifice La Fabrique, Atrium, 295 boul. Charest Est. EL. Festival des musiques sacrées de Québec. *Pulsions de viol.* Gospel, **Catherine-Élisabeth Loiseau, viol; Alain Baril, saxophone; Ève-Amélie Dufour, piano.** 525-9777 (+19 20)

19 12h. Musée de la Civilisation, Auditorium 1, 85 Dalhousie. EL. Festival des musiques sacrées de Québec. **Gospel.** 525-9777 (+18)

20 12h. École nationale d'Administration Publique (ENAP), Hall, 555 boul. Charest Est. EL. Festival des musiques sacrées de Québec. **Gospel.** 525-9777 (+18)

20 14h. PalM. 15\$. Concours international de violon Henryk Wieniawski. Mendelssohn Concerto pour violon, op.64 (1er mouv.); Brahms Sonate pour violon, op.100 (1er mouv.); Franck: Sonate pour violon (3e mouv.); Wieniawski: Capriccio pour violon #3 ou #4, op.18; Paganini: 24 Caprices, op.1 (e); etc. 641-6040, 877-641-6040 (+21)

21 14h. PalM. 15\$. Concours international de violon Henryk Wieniawski. 641-6040, 877-641-6040 (+20)

21 16h30. Ulav SHG. EL. **Judis musico-poétiques.** Musique et poésie, **Étudiants de la Faculté; Chantal Masson-Bourque (prof. musique); Denyse Noreau (prof. littérature), animation.** 656-7061

21 20h. ÉSTR. 35\$. Festival des musiques sacrées de Québec. *Secret Voices: The Sisters of Las Huelgas.* Motets du début du 14e siècle; chants religieux et monastiques, **Anonymous 4.** 691-7211

21 20h. Ulav SHG. EL. Professeurs en concert. *Soirée de duos.* Telemann, Beethoven, Scarlatti, etc. **Duo Conflet (Kazuyou Fujibayashi, flûte; Zbigniew Borowicz, contrebasse); Duo Charisma (Carl Benjamin, violon; Zbigniew Borowicz, contrebasse).** 656-7061

22 14h. PalM SRJ. 17-41\$. Série Plaisirs d'après-midi. *Bach et le Violon.* Bach: Concertos pour 1, 2, 3 violons, **Les Violons du Roy; Richard Paré, clavecin, chef.** 641-6040, 877-641-6040

22 20h. ÉSTR. 35\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Carissimi: oratorios, **Les Voix baroques; 7 musiciens.** 691-7211

22 20h. PalM SRJ. 17-60\$. Série Grands Rendez-vous. *Bach et le violon.* Bach: Concertos pour 1, 2, 3 violons; Concerto pour hautbois et violon, BWV 1060, **Les Violons du Roy; Richard Paré, clavecin, chef; Diane Lacelle, hautbois.** 641-6040, 877-641-6040

22 20h. Ulav SHG. EL. Professeurs en concert; Musique pour piano de Manuel Maria Ponce, récépital conférence. *2e de 4: Collections romantiques.* Ponce: 11 Miniatures; 5 Feuilles d'album; Album d'amour; 14 Morceaux romantiques; Caprice #2; Intermezzo #1; Romance d'amour; Bersaglieria; etc. **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061

23 13h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The Met in HD, Live. Mussorgsky: Boris Godunov (Stephen Wadsworth, director; approx. 5 hours), **Valery Gergiev, cond.; Ekaterina semenchuk, Aleksandrs Antonenko, Oleg Balashov, Evgeny Nikitin, René Pape, Mikhail Petrenko, Vladimir Ognovenko.** (+23 Montréal)

23 19h. GTQ SLF. 18-115\$. Opéra de Québec. Verdi: Il Trovatore, **O.S. de Québec; choeur de l'Opéra de Québec; Daniel Lipton, chef; Manon Feubel, Alina Gurina, Richard Margison, John Fanning.** 529-0688, 877-643-8131 (+26 28 30)

23 20h. PalM SRJ. 45\$. Festival des musiques sacrées de Québec. **Gospel, l'Ensemble gospel de Québec.** 641-6040, 877-641-6040

24 14h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 rue Père-Marquette (près de Murray). 6-10\$. Franck, Liszt, Widor, **Frédéric Champion, orgue.** (Projection sur écran géant) 261-1921

24 14h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Chants sacrés et chants d'amour d'Anatolie, **Özlem Özdil, voix, gaz; Sinan Çelik, kaval; Ziya Tabassian, percussions.** 691-7211

24 20h. GTQ SLF. 37-69\$. Club musical de Québec, **Wiener Klaviertrio.** 643-8131, 877-643-8131

24 20h. Ulav SHG. EL. **Classe de Michel Ducharme, chant; Anne-Marie Bernard, piano.** 656-7061

26 20h. ÉSTR. 20\$. Festival des musiques sacrées de Québec. *De l'ombre à la lumière.* Bach, Bruckner, Grieg, Jacob de Haan, Jan Van der Roost, Eric Whitacre, **La Musique des Voltigeurs du Québec.** 691-7211

26 20h. GTQ SLF. 18-115\$. Opéra de Québec. **OdQ, Trovatore.** 529-0688, 877-643-8131 (+23)

27 20h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. *Coplas djudeo-espagnoles.* Fusion classique, jazz, pop d'inspiration juive, **La Roza Enflorée, ensemble de musique ancienne (Belgique).** 691-7211

28 20h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. *Réflexions de guerre.* Donald McCullough: Holocaust Cantata; David Wilde: Le violoncelliste de Sarajevo; Pierre Kaelein: Jamais plus jamais la guerre; etc. **Ensemble Vocals; Raymond**

Perrin, chef; Sébastien Lépine, violoncelle; Arturo Nieto-Dorantes, piano. 691-7211

28 20h. GTQ SLF. 18-115\$. Opéra de Québec. **OdQ, Trovatore.** 529-0688, 877-643-8131 (+23)

29 20h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. *The Spiritual Comfort of an Emperor, Musique sacrée d'Espagne 16e siècle.* Cabezon, Flecha, Morales, Tomas Victoria, Guerrero, Gombert, Crecquillon, **Marta Rodrigo, soprano; Andreas Martin, luth; Susie Napper, viole de gambe.** 691-7211

30 10h. Ulav Salle Lucien-Brochu (1531), Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Passion guitare, volet international: cours de maître, **Andreas Martin, luth, guitare.** 656-7061

30 20h. ÉSTR. 25\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Brahms: Ein Deutsches Requiem, **Choeur Les Rhapodes; David Rompré, chef; Luce Vachon, soprano; Marc Boucher, baryton.** 691-7211

30 20h. GTQ SLF. 18-115\$. Opéra de Québec. **OdQ, Trovatore.** 529-0688, 877-643-8131 (+23)

31 14h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Théodore Dubois: motets, **Choeur Les Chantres musiciens; Choeur Les Filles de l'Île; Gilbert Patenaude, chef; Marc Boucher, baryton; Samantha Louis-Jean, soprano; Valérie Millot, harpe; Anne Robert, violon; Věltchka Yotcheva, violoncelle; Jacques Boucher, orgue.** 691-7211

NOVEMBRE

3 12h. Ulav SHG. EL. **Classes de Marcel Rousseau et Alain Trottier, clarinette; Marc Roussel, piano.** 656-7061

3 20h. GTQ SLF. 13-77\$. Hommage à Beethoven *Symphonie Beethoven épique.* Beethoven: Symphonie #2, op.36; Concerto pour piano #2, op.19, **Opinione #5, op.67, O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Joseph Kalichstein, piano.** (19h foyer de la SLF: causerie sur la correspondance, les carnets intimes et les commentaires de ceux qui ont connu Beethoven!) 643-8486, 877-643-8486

4 20h. PalM. 22\$. **Philip Chiu, Janelle Fung, piano.** 641-6040, 877-641-6040

4 14h. PalM SRJ. 17-41\$. Série Commentaires sur mesure (concert commenté par le chef). *Les Concerts brandebourgeois* #1, 4, 5, 6, BWV 1046, 1049-51, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef.** 641-6040, 877-641-6040

5 20h. PalM SRJ. 17-51\$. Série Rencontres. *Les Concerts brandebourgeois.* Bach: Les 6 Concerts brandebourgeois, BWV 1046-1051, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef.** 641-6040, 877-641-6040 (+6 Montréal)

5 20h. Ulav SHG. EL. Professeurs en concert. *Beaux télex.* W.F. Bach, Helmut Lipsky, Martin, Leclair, Stamitz, Ligeti, **Chantal Masson-Bourque, Karina Laliberté, alto.** 656-7061

6 9h. Ulav SHG. EL. Professeurs solo avec orchestre. Audition éliminatoire. Musique classique, **Étudiants de la Faculté.** 656-7061

7 20h. GTQ. 37-69\$. Club musical de Québec. Mozart: Sonate, K.381; Schubert: Fantasia, op.103; Barber: Souvenirs, op.28 (e); Ravel: Ma Mère l'Oye; Arnold: Danses slovaques, op.72 #2; op.46 #1, **Arnaldo Cohen, Michaela Ursuleasa, piano** 4 mains. 643-8131, 877-643-8131



Ciné-Met AilleursQC Cinéma Galaxy Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest; Cinéma Galaxy Fleury-de-Lys, 4520 boul. des Récollets, Trois-Rivières; Cinéma Galaxy Victoriaville, 1121 Jutras Est, Victoriaville

OCTOBRE

1 20h. Bishop's University, Théâtre Centennial, rue du Collège, Sherbrooke. 17-31\$. Musique du monde. *Portugal, Deolinda.* 819-822-9692

13h. Ciné-Met ailleursQC. 15-25\$. The Met in HD, Live. Wagner: Das Rheingold (Robert Lepage, stage director; approx. 3 hours), **James Levine, cond.; Wendy Bryn Harmer, Stephanie Blythe, Patricia Bardon, Richard Croft, Gerhard Siegel, Bryn Terfel, Eric Owens, Franz-Josef Selig, Hans-Peter König.** (+9 Montréal)

14 14h30. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 38-50\$. Festival International de la Poésie. Beaux dimanches. Bach: Concerto brandebourgeois #3 en sol majeur, BWV 1048; vivaldi: Les Quatre Saisons, **O.S. de Trois-Rivières; Raymond Perrin, chef; Marie-Josée Arpin, Johanne Morin, Francine Dufour, Ana Drobac, violon.** (13h45 Foyer: causerie, Louise Hamel, anim) 819-373-

5340, 866-416-9797

16 20h. Cégep Beauce-Appalaches, Auditorium, 1055, 116e rue, St-Georges-de-Beaucé. 7-25\$. L'OSQ de concert avec les gens. *Soirée à l'opéra*. Carmen, Faust, Traviata, Starmania, etc. **O.S. de Québec; Airat Ichmouratov, chef; Marie-Josée Lord, soprano.** 418-228-2455 (←13 Québec)

16 20h. Église Ste-Victoire, 99 Notre-Dame Ouest, Victoriaville. 25\$. Concert sous les chandeliers. Beethoven/Liszt: Symphonie #5, **Ève Bourgouin, piano.** 450-419-9148 (←9 Montréal)

23 13h. Ciné-Met ailleursQC. 15-25\$. The Met in HD, Live. Mussorgsky: Boris Godounov (Stephen Wadsworth, director, approx. 5 hours), **Valery Gergiev, cond.; Ekaterina Semenchuk, Aleksandrs Antonenko, Oleg Balashov, Evgeny Nikifin, René Pape, Mikhail Petrenko, Vladimir Ognovenko.** (←23 Montréal)

30 20h. Cathédrale, 362 Bonaventure, Trois-Rivières. 25\$. Concert sous les chandeliers. *Frédéric Chopin, le grand concert du 200e anniversaire.* Chopin: nocturnes; valse, polonaises, **Myriam Gendron, piano.** 450-419-9148 (←2 Montréal)

31 11h. Salle J.-Antonio-Thompson, Foyer Gilles-Beaudoin, 374 des Forges, Trois-Rivières. 6-14\$. Muffins aux sons. Bach: Suites pour violoncelle, **Toav Bronchti, violoncelle.** 819-373-5340, 866-416-9797



OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **ticketmaster** 755-1111

CMGat Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, 819-772-3283 Gatineau; **SFG** Salle Fernand-Graton

Uofo University of Ottawa: **Perez121** Room 121 (Freiman Hall), 610 Cumberland (Perez Building); **Tabaret112** Room 112, 550 Cumberland (Tabaret Building)

OCTOBRE

16 20h. Knox Presbyterian Church, 120 Lisgar (at Elgin). \$10-30. Exchange concert. *Motets and Melodrama.* Works from the 16th century and the Victorian era, **Viva Voce; Peter Schubert, cond.** 270-1015

21 19h30. CMGat Salle 1.05, Gatineau. EL. Les rencontres avec les grands maîtres: cours de maître, **Mathieu Lussier, basse baroque; élèves de Jo Ann Simpson, basse.** 819-772-3283

21 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Les juéuds du Conservatoire, **Michaël Morasse, trompette; Jonathan Morasse, trombone; Marie-Pier Vézina-Melanson, violon; Simon Rivet, Julian Geisterfer, guitare; Philippe-Étienne Blais, piano.** 819-772-3283

28 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Les juéuds du Conservatoire, **Gabriel Lemieux, hautbois; Jannie Bouchard, clarinette; Vincent Houde-Turcotte, basse; William Lamoureux, Toana-Smarandita Arbone, Sarah-Judith Hinse Paré, violon; Alexandre Leblanc-Lainesse, percussion.** 819-772-3283

29 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Professeurs plus. *Trio moderne.* Menotti, Khatchaturian, Alexander Grigorievich Arutunian, Hindemith, **Nicolas Tremblay, clarinette; Christian Vachon, violon; Pierre-Richard Aubin, piano.** 819-772-3283

NOVEMBRE

4 19h30. Carleton University, Théâtre Kailash Mital, 1125 Colonel By Drive. 12\$. Mozart, Claude Champagne, Patrick Cardy, **Orchestre du Conservatoire de musique de Gatineau.** 819-772-3283

5 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Les juéuds du Conservatoire, **Karol-André Couture Kenny, Émilie Paquette, cor; Pascale Robineau-Charrette, hautbois; Maxime Capkun Huot, Roberto Martinez Lissow, guitare; Hélène Le, piano; Mathieu Pélouquin, percussion.** 819-772-3283

6 20h. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$10-40. *Baroque Masters.* Schütz: Musikalische Exequien, SWV 279-281; Buxtehude: Alles was ihr tut, BuxWV 4; Charpentier: Nisi Dominus; Bach: Der Geist hilft, BWV 226; Telemann: Führwahr, er trug unsre Krankheit; Rufe mich an in der Zeit der Not, **Ottawa Bach Choir; Lisette Canton, cond., baroque orchestra.** 270-1015

7 19h30. St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale (6 Queensway). 12-15\$. *Britten and his Contemporaries.* Britten, Kodaly, etc. songs. **cantabile.** 829-4402



RADIO

CBC Canadian Broadcasting Corporation. cbc.ca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio Two. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM. **SATO** Saturday Afternoon at the Opera, Bill Richardson, host. **CIBL** Radio-Montréal 101.5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss

CIRA Radio Ville-Marie. radiovm.com. 514-382-3913. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Coeurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Sur deux notes*; 22h-23h *Musique et voix*; sam. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 8h30-9h *Présence de l'orgue*; 9h-10h *Diapason*; 12h-12h30 *Sur deux notes*; 13h-13h30 *Dans mon temps*; 15h30-16h *Musique traditionnelle*; 20h30-21h *Sur deux notes* (reprise de 12h); 21h-22h *À pleine voix*; 22h-23h *Jazz*; dim. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 13h30-14h30 *Avenue Vincent-d'Indy*; 17h-18h *Petites musiques pour...*; 22h-23h *Chant choral*; 23h-24h *Sans frontière*; et pendant la nuit, reprises des émissions du jour

CJPK Radio Classique. cjpk.ca. 514-871-0995. Montréal 99.5FM. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKAJ Saguenay 92.5FM. www.ckaj.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radiarts*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Planter; 22h *Franco-Vedettes*, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Klaude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, orchestres et solistes, avec Claire Chainey; mer 17h *Jazzmen*, avec Klaude Poulin, Éric Delisle

CKCQ Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckcqfm.com. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

CKIA Québec 88.3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026

Radio Shalom Montréal 1650AM. www.radio-shalom.ca. Sun 7pm, Wed 3pm *Art & Fine Living with Jona*, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport

SRC Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000. **EM** Espace musique. Montréal 100.7FM; Ottawa 102.5FM; Québec 95.3FM; Mauricie 104.3FM; Chicoutimi 100.9FM; Rimouski 101.5FM.

WVPR Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montréal area

OCTOBRE

2 1pm. CBC R2. SATO. Janáček: Kátya Kabanová, **Lyric Opera of Chicago; Markus Stenz, cond.; Karita Mattila, Judith Forst, Brandon Jovanovich, Andrew Shore, Jason Collins**

9 1pm. CBC R2. SATO. Lehar: The Merry Widow, **Lyric Opera of Chicago; Emmanuel Villaume, cond.; Elizabeth Futral, Roger Honeywell**

11 20h. Société Radio-Canada, Espace musique. Soirées classiques. Haydn, Mozart, Liszt, **Marc-André Hamelin, piano.** (Montréal, 2010-10-4)

12 20h. Société Radio-Canada, Espace musique. Soirées classiques. Mahler: Symphonie #2, **Chœur et Orchestre Métropolitain; Yannick Nézet-Séguin, dir.; Karina Gauvin, soprano; Susan Platts, mezzo.** (Montréal, 2010-9-16)

16 1pm. CBC R2. SATO. A. Scarlatti: Carlo, re de Allemagne, **stavanger Sinfoniorkester, Norway; Fabio Biondi, violon, cond.; Romina Basso, Roberta Invernizzi, Marina de Liso, Marianne B. Kielland, Carlo Vincentio Allemano**

21 20h. Société Radio-Canada, Espace musique. Soirées classiques. Messiaen, Prokofiev, Berlioz, **Orchestre philharmonique de Berlin; Yannick Nézet-Séguin, dir.; Yefim Bronfman, piano.** (Berlin, 2010-10-21)

23 1pm. CBC R2. SATO. Schumann: Genoveva, **MDR Radio Chorus and Orchestra; Jun Märki, cond.; Anne Schwanewilms, Morten Frank Larsen, Shawn Mathey, Birgit Remmert, Markus Marquardt**

30 1pm. CBC R2. SATO. Mozart: Idomeneo, **Canadian Opera Company, Toronto; Harry Bicket, cond.; Isabel Bayrakdarian, Paul Groves, Krisztina Szabo, Tamara Wilson, Michael Colvin**

NOVEMBRE

6 1pm. CBC R2. SATO. Donizetti: Maria Stuarda, **Canadian Opera Company, Toronto; Anthony Walker, cond.; Serena Farnocchia, Alexandrina Pendatchanska**



PHOTO Gabrielle Koch

5 WIENER KLAVIERTRIO

direction of Pinchas Zukerman on October 6 & 7. "Love & Spring" features works by Copland, Mendelssohn and Schumann starring Canadian pianist extraordinaire Louis Lortie on October 14 & 15.

Don't miss pianist Alain Lefèvre performing André Mathieu's *Concerto No. 4 in E* conducted by Andrew Grams. Brahms's *Symphony No. 3* is also on the program. October 27, 28.

Finally, ghosts and witches are expecting you on October 30 for the "Trick or Treat to a Wicked Beat!" event directed by Alain Trudel.

613-947-7000, www.nac-cna.ca

JB

■ PARTOUT au QUÉBEC

L'OSQ, DE CONCERT AVEC LES GENS

L'OSQ amène les plus beaux airs à votre porte! Sous la direction d'Airat Ichmouratov et en compagnie de l'envoûtante soprano Marie-Josée Lord, découvrez une kyrielle d'airs plus célèbres les uns que les autres, tirés notamment de *Carmen*, *Faust*, *La Traviata* ou même *Starmania*! Sainte-Foy, 13 octobre; Beauport, 21 octobre; Neuville, 15 octobre; Beauce, 16 octobre. www.osq.org

JB

MUSIQUE ACTUELLE À RIMOUSKI

La soirée propose deux duos inusités regroupant chacun un instrument issu du folklore du Moyen-Orient et un instrument typiquement occidental. Un premier duo réunira Kyia Tabassian, qui joue du satar, instrument à corde traditionnel d'Iran, dans une improvisation libre aux côtés du guitariste québécois Bernard Falaise. Le second duo sera formé de Sam Shalabi, guitariste et joueur d'oud d'origine égyptienne vivant à Montréal, et du violoncelliste membre de l'OSE et du Quatuor Saint-Germain, James Darling. Vendredi, 8 octobre 2010, 20h. Salle Desjardins-Telus, Rimouski. 418-724-0800, www.spectart.com/programmation

■ QUÉBEC

PALAIS MONTCALM DE QUÉBEC

Voyez au Palais Montcalm un concert hommage au peintre-barbier saguenéen Arthur Villeneuve! Aussi inusitée et haute en couleur que l'œuvre de ce dernier, cette soirée musicale, visuelle et poétique offerte par l'Orchestre symphonique du Saguenay—Lac-Saint-Jean inclut une œuvre nouvelle du compositeur Jean-Pierre Bouchard, sur la poésie de Raoul Duguay. Le chef d'orchestre, Jean Clément, y dirigera aussi des œuvres de Smetena, Franck, Annunziata, Moussorgski en plus du véritable hymne qu'est devenue *La Bittà Tibi* de Raoul Duguay. Mardi, 5 octobre, salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm.

Dans le cadre de la Série Baroque avant tout, Les Violons du Roy, sous la direction de Bernard Labadie, présentent des œuvres de Telemann, Bach et Haendel, dans un concert mettant en vedette les artistes Annie Morrier et Jean-Louis Blouin. Vendredi, 8 octobre à 14h et 20h. 877-641-6040, www.palaismontcalm.ca

JB

CLUB MUSICAL DE QUÉBEC 5

En guise de lancement de saison, Le Club musical de Québec présente nul autre que l'écléctique et réputé trio autrichien **WIENER KLAVIERTRIO**, qui offrira aux mélomanes une prestation au son unique! Au programme, le *Trio avec piano en mi bémol majeur* de Haydn, les *Fantasiestücke* pour trio avec piano de Schumann et le *Trio avec piano*, opus 50 de Tchaïkovski. Dimanche 24 octobre. 418-643-8131, www.grandtheatre.qc.ca

JB

CALENDRIER DE PRODUCTION

LA SCENA MUSICALE

25,000 exemplaires • Montréal et les alentours

Septembre 2010 September

Thème: La rentrée / Fall Preview
Guides: Éducation primaire et secondaire / Elementary & Secondary Education
Sortie / Appearance: 2010-09-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-08-24
Maquettes / Artwork: 2010-08-24

Octobre 2010 October

Guide: Concours / Competitions
Sortie / Appearance: 2010-10-01
Date de tombée / Ad Deadline: 2010-09-24
Maquettes / Artwork: 2010-09-24

Novembre 2010 November

Thème / Guide: Études supérieures musicales / Higher Music Education Guide
Sortie / Appearance: 2010-11-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-10-22
Maquettes / Artwork: 2010-10-22

Décembre 2010-Janvier 2011 / December - January

Thème / Guide: Études supérieures artistiques / Higher Arts Education Guide
Guides: philanthropie, idées de cadeaux et retour sur l'année musicale / Philanthropy, gift ideas and musical year in retrospect
Sortie / Appearance: 2010-12-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-11-26
Maquettes / Artwork: 2010-11-26

Février 2011 February

Thème: L'amour / Love
Guide: Camps d'été / Summer Music & Arts camps
Sortie / Appearance: 2011-02-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-01-21
Maquettes / Artwork: 2011-01-21

Mars 2011 March

Thème: Carrières / Careers
Sortie / Appearance: 2011-03-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-02-18
Maquettes / Artwork: 2011-02-18

LA SCENA

» 25 000 exemplaires • Montréal et les alentours

Automne 2010 Fall

Thèmes: La rentrée culturelle / Fall Arts Preview
Sortie / Appearance: 2010-09-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-08-24
Maquettes / Artwork: 2010-08-24

Hiver 2011 Winter

Thème / Guide: Études supérieures artistiques et musicales / Higher music and Arts Education Guide
Sortie / Appearance: 2010-12-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-11-26
Maquettes / Artwork: 2010-11-26

Printemps 2011 Spring

Thème: Carrières / Careers
Guides: International Arts Festivals / Festivals d'art internationaux
Abonnements 2010-2011 / Season Subscriptions
Sortie / Appearance: 2011-03-31
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-03-25
Maquettes / Artwork: 2011-03-26



Inclus dans La SCENA

Avril 2011 April

Guides: Festivals d'art internationaux / International Arts Festivals
Sortie / Appearance: 2011-04-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-03-25
Maquettes / Artwork: 2011-03-25

Mai 2011 May

Thèmes/Guides: Festivals de jazz, folk, et musique du monde / Jazz, World and Folk Music Festivals
Sortie / Appearance: 2011-05-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-04-22
Maquettes / Artwork: 2011-04-22

Juin 2011 June

Thèmes/Guides: Festivals des arts & de musique classique / Summer Classical Music Festival
2010-2011 Abonnements / Season Subscriptions
Sortie / Appearance: 2011-06-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-05-25
Maquettes / Artwork: 2011-05-25

Juillet-août 2011 July-August

Thème: La vie culturelle au Québec / The cultural life in Quebec
Sortie / Appearance: 2011-07-01
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-06-23
Maquettes / Artwork: 2011-06-23



2010-2011 RÉPERTOIRE DES ARTS

» 25,000 exemplaires
 Montréal et les alentours
Sortie / Appearance: 2010-08-23
Tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-08-09
Maquettes / Artwork: 2010-08-09



THE MUSIC SCENE

» 25 000 exemplaires • Ontario (Ottawa, Toronto), Western Canada

Hiver 2010 Winter

Thème: Guide international et canadien des études supérieures pour la musique et l'art / Canadian and International Higher Education Guide for the music and the arts
Sortie / Appearance: 2010-10-18
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-10-08
Maquettes / Artwork: 2010-10-11

Printemps 2011 Spring

Guides: Camps d'été musical / Summer Music camps
Festivals internationaux / International Arts Festivals
Sortie / Appearance: 2011-03-19
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-03-11
Maquettes / Artwork: 2011-03-12

Été 2011 Summer

Guides: Festivals canadiens des arts et de la musique / Canadian music and arts festivals
Sortie / Appearance: 2011-06-03
Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-05-27
Maquettes / Artwork: 2011-05-31



PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

CHEFS RECHERCHÉS /CONDUCTORS WANTED

Le Chœur classique de l'Outaouais désire recruter un(e) directeur(trice) musical(e) et chef de chœur à compter de la saison 2011-2012. Entrée en fonction en juillet 2011. Date limite pour la réception des candidatures : 8 octobre 2010.

Pour les détails, consulter le site www.choeurclassiqueoutaouais.ca/accueil_recrutement.htm ou contactez-nous au 819-920-0350.

COURS / LESSONS

Cours de saxophone et de flûte traversière. Musicien professionnel et professeur d'expérience diplômé. Apprendre à jouer dans le plaisir et réduire le stress par le Son. Technique de la Sonorité. Apprentissage des « modes » et de la lecture de partitions musicales.

Improvisation si désiré. Pour tous les niveaux. Orientation: jazz, classique ou musique actuelle. 514-521-1486, cell: 514-793-7362, saxpaulricher.com.

Cours de piano, chant/coaching vocal (solo/petits ensembles) pour enfants et adultes. Apprenez à votre rythme. Professeur d'expérience (+ de 15 ans) diplômée de l'UdeM. Studio près du Métro Sherbrooke. Contactez Caroline Malo au 514-845-1944

DIVERS / MISCELLANEOUS

J'achèterais disques vinyles de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514-485-8171

Enregistrement de concerts, haute qualité, pour archives, CD ou SACD, 250 \$ et +. Sonorisation de spectacles. Restauration d'enregistrements. Message 514-335-0564 www.audioconcept007.com

MUSICIENS RECHERCHÉS

BIG BAND cherche musiciens. Cl, sa, fl, tp, tb. Adultes cours en groupe 15\$/h. www.mariejoseepoulin.ca 450-515-1676

P, EDILMLFYWNFLWTSNBPHAGS, Z

12\$ / 120 caractères 5\$/40 caractères additionnels
Tél. : (514) 948-2520 / petitesannonces@scena.org
classifieds@scena.org



KAWAI
«le premier piano du Japon»
disponible chez:

Centre Musical
ITALMELODIE INC.
Montréal: 250 Jean-Talon Est (514) 273-3224
Laval: 3354 boul St-Martin O. (450) 681-4131 www.italmelodie.com

*Sing John Rutter's Gloria
in Carnegie Hall
under Rutter's direction*

APRIL 24, 2011

Contact Prof. Pierre Perron
pperron@dal.ca or (902) 425-5205

La Scena Musicale
est actuellement à la recherche de
traducteurs bénévoles pour ses
versions électroniques unilingues
françaises et anglaises.

Possibilité de traduire du français à l'anglais
ou de l'anglais au français,
d'effectuer un stage ou du travail ponctuel.

Acquérez une expérience significative en
travaillant pour un magazine prestigieux
depuis le confort de votre foyer !

La Scena Musicale
is seeking volunteer
translators for their English-only
and French-only editions.

English-to-French or
French-to-English.

Internships available or à la carte.

Gain great experience while working for a
prestigious magazine from the comforts of
your home.

cv@scena.org
514-948-2520



L'ÉCHANGE
LIVRES, CD, DVD d'OCCASION
vaste sélection de
musique classique, opéra et jazz
713 et 707 MONT-ROYAL EST
Ouvert 7 jours de 10h à 22h ↓ Mont-Royal, 514-523-6389

Organistes Démoniaques et AUTRES FILMS D'HORREUR...

Julie Berardino



our provoquer une bonne frousse en cette veille d'Halloween, rien de tel que la musique d'épouvante, qui se nourrit des clichés les plus délectables, mais alimente l'irrationalité, l'imaginaire et le suspense! On ne saurait dissocier le film d'horreur de sa musique qui, par le biais d'ostinatos déroutants ou d'effets sonores dramatiques, maintient savamment le spectateur au bout de son siège. Des compositeurs de renom comme Bernard Herrmann s'y sont illustrés; on ne compte plus les compilations musicales où apparaissent les cordes délicieusement grinçantes de *Psychose* (1960) ou le sifflement inquiétant de *Twisted Nerve* (1968), glorieuses trames sonores de tout assassinat potentiel. On en dira de même du classique *Rosemary's Baby* (1968) l'utilisation ingénieuse de la voix par le Polonais Krzysztof Komeda ayant inspiré des générations entières de compositeurs. Citons à ce chapitre les œuvres des enfants terribles James Bernard (*Le Cauchemar de Dracula*, 1958), Jerry Goldsmith (*Alien, le huitième passager*, 1979) ou John Williams (*Les Dents de la mer*, 1975), dans lequel l'utilisation du silence demeure l'élément le plus dramatique. Dès le début des années 1990, le créneau de la musique d'horreur est plus vivifié que jamais, notamment grâce aux jeux vidéo qui exploitent des sonorités complexes et orchestrales dans leurs trames sonores. *Alone in the Dark*, par exemple, utilise déjà en 1992 la célèbre *Danse macabre* du romantique Camille Saint-Saëns! Inspirée d'un poème d'Henri Cazalis, celle-ci utilisait notamment le xylophone pour dépeindre des squelettes qui dansent...

Sur une note tout aussi ludique, rien n'est plus délectable que la musique d'orgue, instrument de prédilection de fous furieux ne connaissant plus la lumière du jour. Pensons au *Fantôme de l'opéra*, un franc succès de la comédie musicale popularisé par Andrew Lloyd Webber en 1986 et regorgeant de récitatifs et d'ariosos. L'œuvre est tirée d'un roman de Gaston Leroux, lui-même inspiré de faits



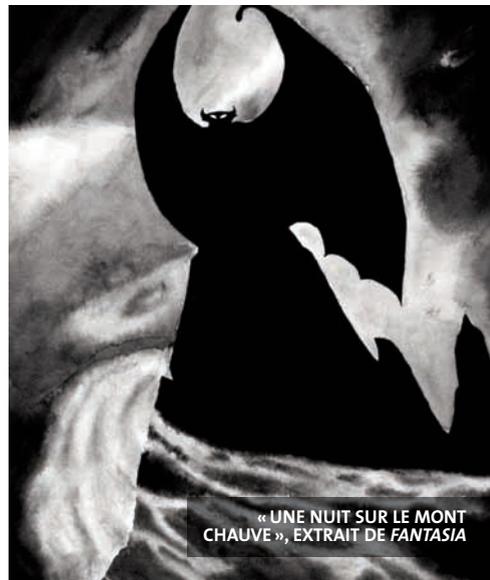
LE CAUCHEMAR DE DRACULA



LE FANTÔME DE L'OPÉRA



PSYCHOSE



« UNE NUIT SUR LE MONT CHAUVE », EXTRAIT DE FANTASIA

malencontreusement vécus dans le Paris du XIX^e siècle. Les plus aventureux se tourneront néanmoins vers la *Symphonie pour orgue* n° 5 de Charles-Marie Widor, les *Litanies* de Jehan Alain ou encore vers « Dieu parmi nous », un extrait de *La Nativité du Seigneur* d'Olivier Messiaen, tous des compositeurs français. Mentionnons au passage le spectaculaire *Volumina* du Hongrois György Ligeti...

Finale, on ne peut passer sous silence la *Fantaisie et fugue en sol mineur* BWV 542 de Johann Sebastian Bach et ses harmonies

surprenantes, ni sa *Toccata et fugue en ré mineur* BWV 565 (l'œuvre pour orgue la plus connue au monde!) diffusée dans toute bonne maison hantée et figurant de surcroît dans le classique d'animation *Fantasia* de Disney (1940). Ce film utilise par ailleurs le magnifique et effrayant poème symphonique de Modeste Moussorgski, *Une nuit sur le mont Chauve*, inspiré d'une nouvelle de l'écrivain russe Nicolas Gogol et mettant en scène un sabbat de sorcière... de quoi donner la chair de poule! ■

La musique classique 101

classical music 101

CE MOIS-CI :

QU'EST-CE QUE

LA MUSIQUE CLASSIQUE ?

Claudio Pinto

Nous amorçons ici une série d'articles proposant quelques balises au lecteur désireux d'affermir et de développer son appréciation de la musique classique.

Bien que l'expression « musique classique » revienne souvent dans nos oreilles, celle-ci demeure encore nébuleuse pour plusieurs. Pourquoi ne pas poser, le plus simplement, la question : « Qu'est-ce que la musique classique ? »

Par définition, la musique classique est l'ensemble de la musique occidentale dite savante composée depuis la Renaissance (1400 à 1600) jusqu'à aujourd'hui. Par « savante », nous entendons la musique dont la structure, la forme et l'aspect théorique témoignent non seulement d'un souci artistique et esthétique profond, mais aussi d'un respect sans précédent de la tradition musicale. Elle englobe la musique profane et religieuse, instrumentale et vocale, baroque et contemporaine – musique sérielle et électroacoustique incluse.

Immédiatement, les noms de quelques grands maîtres viennent à l'esprit, à savoir Monteverdi, Bach, Haydn, Mozart, Beethoven, Brahms, Mahler et plusieurs autres, dont les œuvres sont encore abondamment étudiées et interprétées par les orchestres et musiciens du globe. Leurs contributions constituent le fondement de la musique classique. Qu'en est-il de la musique dite populaire ? Aussi rigoureusement élaborée soit-elle, elle représente ni plus ni moins le versant opposé de la musique savante, en ce sens qu'elle ne découle pas d'une tradition musicale assujettie à des considérations poussées sur le plan structurel et formel. Qu'à cela ne tienne, un grand nombre d'artistes en musique populaire continuent de s'inspirer de la musique classique pour leurs créations – la liste de ces créateurs est bien longue et il vaudra la peine d'y consacrer un article ultérieurement –, sans parler des compositeurs pour le cinéma dont l'œuvre est directement et le plus souvent influencée par celle des grands maîtres.

La musique classique demeure un art exigeant, tant par la maîtrise qu'elle requiert du musicien que par l'écoute attentive qu'elle demande pour en apprécier les plus splendides subtilités. Comme le disent les musicologues Jean et Brigitte Massin : « De tous les mondes de l'art, le monde de la musique n'est pas le plus immédiatement facile à pénétrer en profondeur. » Il ne fait aucun doute que pour le mélomane ou le musicien, l'abondance des connaissances musicales lui permettra d'affermir son goût et sa passion pour cet art qui sait le mieux exprimer la sensibilité et les préoccupations de l'esprit humain.

À qui, donc, instrumentiste, mélomane, audiophile, sera dédiée cette chronique ? Laissons Franz Schubert conclure, lui qui, se faisant poser la même question à la création de son *Trio en mi bémol*, avait répondu, laconiquement : « À ceux qui y prendront plaisir. » ■

WHAT IS CLASSICAL MUSIC?

Claudio Pinto

Here we launch a series of articles which offers the reader a few trail-markers along the path to reinforcing and developing an appreciation for classical music.

Although we often hear the term “classical music,” its precise definition remains unclear for many people. Let us, then, pose the question: “What is Classical Music?”

By definition, classical music is the collection of so-called scholarly western music that was composed as early as the Renaissance (1400-1600) and continues to be composed today. The term “scholarly” implies music with structure, form, and theoretical aspects that exhibit not only deep artistic and aesthetic care, but also a marked respect for tradition. Whether the music is sacred or secular, instrumental or vocal, baroque or contemporary—serial and electronic music included—these genres all belong to the category of classical music.

The names of a few great masters immediately come to mind, such as Monteverdi, Bach, Haydn, Mozart, Beethoven, Brahms, Mahler, and many others, whose works are still studied and interpreted by countless orchestras and musicians around the globe. These composers' contributions constitute the foundation of classical music. And when does music become so-called “popular” music? As elaborate as popular music can be, it is nonetheless more or less antagonistic towards scholarly music, in the sense that it was not born from a musical tradition that is subject to such rigorous structural and formal organization.

Nonetheless, a great number of popular music artists continue to cite classical music as a source of inspiration for their compositions—the list of these artists is long and merits consideration in its own article—not to mention film composers, whose works are directly and most often influenced by the greatest classical masters.

Classical music has always been a demanding art, as much for the level of mastery it demands from the musician as for the careful and attentive listening it requires of audiences in order to appreciate the music's wonderful subtleties. As musicologists Jean and Brigitte Massin say, “Of all the artistic worlds, the realm of music is not the most immediately accessible. An abundance of musical knowledge will undoubtedly permit the amateur to affirm his taste and passion for the art form that best expresses the sensitivity and the concerns of the human spirit.”

To whom, then—musician, music-lover, audiophile—shall we dedicate this column? Let's conclude with the words of Franz Schubert who, when asked the same question upon the premiere of his *Trio in E-Flat Major*, responded curtly: “To those who will enjoy it.” ■

[Translation: Alexandra Gorlin-Crenshaw]

CECILIA QUARTET TAKES BANFF COMPETITION

L.H. Tiffany Hsieh

They knew it would be a high note, but they didn't imagine how high. As first violinist Min-Jeong Koh of the Cecilia String Quartet put it, "We made history."

The last time a Canadian quartet triumphed at the Banff International String Quartet Competition (BISQC) was in 1992 when the St. Lawrence String Quartet won, propelling them to international recognition. Last month, eight Canadians took home top prizes at the 2010 Competition: the Cecilia won first place and the Afiara String Quartet came in second.

"I didn't think we would win BISQC," said Koh, who is married to the Afiara's cellist, Adrian Fung. "I was just thrilled to be at the competition."

The Cecilia quartet, which takes its name from St. Cecilia, the patron saint of music, was founded in 2004 by violinist Sarah Nematallah and cellist Rebecca Wenham at the University of Toronto. Koh and violist Caitlin Boyle make up the other half of this all-female ensemble.

"When we played together, we felt something special happening and audiences seemed to respond to us. It was then that we decided to see how far we could take it," Nematallah said. "It was scary, but it was a wonderful period of growth and learning in all of our lives."

Just days after their big win in Banff though, the Cecilia announced Wenham was leaving the group for California and being replaced by Canadian cellist Rachel Desoer, whom the girls said they already knew by reputation.

"The timing of Rebecca's leaving was unfortunate...although her decision came at a difficult moment, the four of us have been working



THE CECILIA STRING QUARTET, WITH ANDRÉ ROY

towards BISQC for years," Nematallah said. "It made the whole experience that much more emotionally intense. It was a bittersweet win."

While making sacrifices for the quartet was "mostly worth it," Wenham said life had begun pulling her in different directions.

"Playing string quartets is about the best thing you can do as a musician," she said. "But it does come with complications unique to the genre. As a young quartet you never fully unpack your suitcase; when you get home from touring, you start packing again because you are moving to a new city, a new residency."

So after six years of rehearsing six hours a day in her living room "with nothing more than some hope and lots of snacks from Rosie Robin's," Wenham decided it was time to move on. "Now I think I'll do some yoga, eat some Mexican food and be in love," she said. "And maybe I'll unpack."

The winning group banks \$25,000 and a coveted concert tour at BISQC and Shiffman, who last month joined Toronto's Royal Conservatory of

Music as associate dean of its Glenn Gould School, where the Cecilia was recently appointed resident quartet fellows, said the Cecilia and the Afiara are two of the greatest quartets to have emerged from Canada in a long time.

"This is by no means a fluke. It's a huge recognition of the significant commitment this country has made in chamber music," he said. "It was emotional to see them take the stage with no apologies. The juries cried—they went through three boxes of Kleenex. The levels of the top groups were quite close (with Quatuor Zaide

from France in third place), but it was not a contentious vote at all."

André Roy heard every note played at the competition. Despite some bias—he coached the Cecilia at McGill University for the last two years—he said it was the group's willingness to adapt to changes and let go of ego that made them a winning team. "The pressure was big. It's like going to the Vancouver Olympics and playing in front of your own crowd," Roy said. "I had the feeling the extra pressure made them come together more as a group."

As for the new girl who has to fill Wenham's shoes, "I'm not feeling (the pressure) too much at the moment, because I have too much work and I'm having so much fun doing it," said Desoer, who studied with many of the same teachers as her new colleagues.

Asked what change Desoer has brought to the quartet aside from a new mix of musical energies and ideas, "Different hair colour?" Nematallah said. "I'm still the shortest girl, so no change!" added Koh. ■



MCGILL'S NEW QUARTET ACADEMY

L.H. Tiffany Hsieh

THE FIRST-EVER MCGILL INTERNATIONAL String Quartet Academy launched during the summer at the university's Schulich School of Music Aug. 15-26.

This was where Canada's Cecilia String Quartet, along with Germany's Asasello, France's Noga and United States' Peresson quartets, fine-tuned their repertoire going into the 2010 Banff International String Quartet Competition.

"The idea was simply to bring different quartets from around the world together," said acad-

emy director André Roy. "In the world of string quartets, you learn a lot from one another and from other groups. So I wanted to bring them together in a non-competitive environment."

Roy, who has been teaching viola, chamber music and orchestral studies at McGill since 1988, put together the academy, complete with seven concerts and eight masterclasses, in three months.

For the first year, they invited the four above-mentioned quartets, four distinguished professors (violinist Walter Levin, violinist Gerhard Schulz, cellist Philip De Groote and violist Volker

Jacobsen), and four up-and-coming junior quartets (Duchow, St-Urbain, Flambeau and Fidelio).

The Taiwanese-American Formosa String Quartet, winner of the first prize and the Amadeus prize at the 10th London International String Quartet Competition in 2006, kicked off the festivity with a gala opening concert in Pollack Hall.

"To play at a great hall in front of 500 people two weeks before the (Banff) competition—all of the groups benefited from the academy," Roy said. "It's a big step up from the academy to the competition." ■

SISTEMIC EXPLORATIONS

MUSIC AS AN AGENT OF SOCIAL CHANGE

Jonathan Govias

I WAS 14 WHEN I PLAYED IN A WIND ENSEMBLE

for the first time. Until then, my horn playing had generally been a solitary endeavour, graced infrequently and uneasily by a long-suffering pianist for various festivals or examinations. That first band rehearsal was a frantic mix of anxiety and exhilaration as I wrestled with the sensation of being part of something much larger than myself, simultaneously overwhelmed by the surrounding chaos and desperate to acquit myself tolerably, if not honourably. It didn't matter that the group and I sounded terrible—and we did. This was a summer workshop, two weeks in a pressure-cooker environment, in which we played for hours every day, rehearsing ambitious programs of music while having the time of our lives.

The ensemble experience was like nothing I'd experienced before. We each had a distinct part to play, literally and metaphorically, yet the diversity of roles was matched by unanimity of purpose and direction. The printed music commanded exactness, and yet its exactness was always tempered by the exigencies of the moment. Primacy as a concept was fluid: leadership was shared as musical prominence passed from one voice to another, and contribution was always offered in the context of collaboration—there was no success for one without success for all. Our achievement was measured only against our potential, with our victory never contingent upon others being vanquished.

The aim of that two-week workshop was simply musical excellence, not social benefit. But when days become weeks, and weeks become months or years, as they do in Venezuela, the two become indistinguishable. In *el Sistema*, social change comes through the daily communal pursuit of musical excellence, through the discipline of the craft, and the emotional bonds it creates in the context of mutual struggle and accomplishment.

Those are perhaps the most poetic dimensions of its social impact, but *el Sistema* doesn't need to rely on abstractions to make a compelling case for its benefits. When Dr. Abreu convened those 11 children 35 years ago, he gave them a choice that they may otherwise never have had: a choice between the streets and strings, drugs and drums, gangs and guitars, violence and violins. The logic, although prosaic, remains simple and universal. If children are at the *núcleo* (music school) in the hours after school and the end of the workday, they're not at risk. The fact that their activities are supervised, focused, disciplined, demanding, and rewarding on multiple levels becomes almost a secondary consideration for those who have never experienced them personally.

The prose and the poetry, both vital in sustaining the program over 35 years, stem from the complete reimagining of the role of music in society. That said, the experience of that summer workshop on the Albertan prairie demonstrates that the gulf between here and Venezuela isn't that wide. It's more a matter of changing purpose, focus, and frequency than changing practice. ■



EXPLORATIONS SISTÉMIQUES

LA MUSIQUE, CATALYSEUR DU PROGRÈS SOCIAL

Jonathan Govias

J'AVAIS 14 ANS QUAND J'AI JOUÉ LA PREMIÈRE FOIS avec un ensemble à vents. Jusque-là, j'avais généralement fait cavalier seul, parfois et difficilement accompagné d'un pauvre pianiste à l'occasion de différents festivals ou examens. Ma première répétition collective fut un mélange frénétique d'inquiétude et d'enthousiasme, alors que je me sentais envahi par la sensation de faire partie de quelque chose de beaucoup plus grand que moi, à la fois submergé par le chaos ambiant et par la volonté désespérée de me montrer au moins un peu compétent. Le fait que nous produisions tous des sons affreux n'avait aucune importance. C'était un atelier d'été, deux semaines pendant lesquelles nous étions soumis à une pression incroyable, à jouer des heures et des heures tous les jours pour répéter des pièces trop difficiles, tout en nous amusant comme des petits fous.

Cette expérience collective ne ressemblait en rien à ce que j'avais connu auparavant. Nous avions chacun une partie distincte à jouer, littéralement et métaphoriquement, mais cette diversité était contrebalancée par une concordance de buts et de direction. La musique imprimée exige de l'exactitude, laquelle est toutefois tempérée par les exigences du moment. Le concept de la primauté est fluide : le leadership passe d'un musicien à l'autre à mesure que la ligne musicale se déplace d'une voix à l'autre, et la contribution de chacun existe toujours dans un contexte de collaboration. Le succès de chacun repose sur le succès de tous. La réussite se mesure à l'aune de notre potentiel, et notre victoire ne dépend jamais de la défaite d'autrui.

Le but de cet atelier de deux semaines était tout simplement l'excellence musicale, et non un gain social. Mais au Venezuela, les deux se confondent toujours au fil du temps. Dans *El Sistema*, le changement social passe par la poursuite collective de l'excellence musicale au jour le jour, grâce à la maîtrise d'un art et aux liens affectifs que crée la discipline dans un combat et un accomplissement communs.

Ce sont peut-être les dimensions les plus poétiques de son impact social, mais on n'a pas besoin d'évoquer des généralités pour convaincre des bienfaits d'*El Sistema*. Lorsque maestro Abreu a réuni onze enfants, il y a 35 ans, il leur a donné des choix concrets qu'ils n'auraient jamais eus autrement : les gangs ou les guitares, la violence ou les violons, les couteaux ou les cordes, les bagarres ou les bois. La logique, aussi prosaïque soit-elle, n'en demeure pas moins simple et universelle. Si les enfants vont au *núcleo* (école de musique) durant les heures entre la sortie des classes et la fin de la journée, ils ne sont pas exposés au risque de délinquance. Le fait que leurs activités soient supervisées, concentrées, disciplinées, exigeantes et enrichissantes à plusieurs égards devient presque un aspect secondaire pour ceux qui n'ont jamais connu pareille chose.

La prose et la poésie, si essentielles au maintien du programme depuis plus de 35 ans, naissent de la complète reformulation du rôle de la musique dans la société. Cela dit, l'expérience de cet atelier d'été dans les prairies de l'Alberta montre que le fossé entre le Canada et le Venezuela n'est pas infranchissable. Il s'agit de changer le but, l'orientation et la fréquence, plutôt que la pratique. ■

Next time: Inverting the western European pedagogical paradigm

Prochain article: Inversion du paradigme pédagogique européen

[Traduction: Anne Stevens]

COMPÉTITIONS

COMPETITIONS

■ GAGNANTS WINNERS

THE CANADIAN MUSIC COMPETITION

2010 Grand Prize Winners

- » Grand Prize in the 19 to 30 years old category: **Lara Deutsch**, Flute
- » Grand Prize in the 15 to 18 years old category: **Nicholas Kerr-Barr**, Clarinet
- » Grand Prize in the 11 to 14 years old category: **Leslie Ashworth**, Violin
- » Grand Prize in the 7 to 10 years old category: **Ambrose Man**, Violin

THE SHEAN PIANO COMPETITION

2010 Semifinalists

- » Patrick Cashin
- » Samuel Deason
- » Rosy Ge
- » Scott MacIsaac
- » Alexander Malikov
- » Nina Zhou

CONCOURS MUSICAL INTERNATIONAL DE MONTRÉAL

Lauréats de 2010 (violon)

- » Premier Prix & Prix du public de Radio-Canada: **Benjamin Beilman**

- » Deuxième Prix: **Korbinian Altenberger**
- » Troisième Prix & Prix d'interprétation de l'œuvre canadienne imposée: **Nikita Borisoglebsky**
- » Prix Joseph-Rouveau pour le meilleur artiste québécois: **Boson Mo**
- » Prix pour le meilleur artiste canadien: **Nikki Chooi**

PRIX D'EUROPE

Les gagnants 2010

- » Prix d'Europe: **Tristan Longval-Gagné**, piano
- » Prix John Newmark: **Isabelle Tardif**, percussion
- » Prix TD Canada Trust: **Laurent Deleuil-Millette**, baritone
- » Prix Claire Charbonneau-Clerk: **Jean-Sébastien Lévesque**, piano
- » Prix Béatrice-Kennedy-Bourbeau: **Andreas Stoltzfus**, trompette
- » Prix Guy Soucie: **Matthieu Latreille**, orgue
- » Prix du Centre de musique canadienne: **Olivier Hébert-Bouchard**, piano

THE THIRD CANADIAN CHOPIN PIANO COMPETITION

2010 Winners SENIOR DIVISION

- » 1st place: **Leonard Gilbert**



DENIS KOZHUKHIN,
GRAND LAURÉAT DU
CONCOURS REINE
ELISABETH 2010

- » 2nd place: **Sijing Ye**
- » 3rd place: **Elizabeth Schumann**

JUNIOR DIVISION

- » 1st place: **Anastasia Rizikov**
- » 2nd place: **Nathan Kong**
- » 3rd place: **Amadeusz Kazubowski-Houston, Annie Zhou**

CONCOURS REINE ELISABETH – BRUXELLES

Lauréats de 2010 (Piano)

- » Denis KOZHUKHIN (Russie)
- » Evgeni BOZHANOV (Bulgarie)
- » Hannes MINNAAR (Pays-Bas)
- » Yury FAVORIN (Russie)
- » KIM Tae-Hyung (Corée)
- » KIM Da Sol (Corée)



CONCOURS REINE ELISABETH

CONCOURS REINE ELISABETH – BRUXELLES

20 rue aux Laines,
B-1000 Bruxelles, Belgique
Tél.: +32 2 213 40 50
info@cmireb.be
www.cmireb.be

Date: Chant 2011 - Violon 2012 -
Piano 2013

Date limite: Chant 15 janvier 2011

Limite d'Âge: 27 ans pour les sessions
instrumentales et 30 ans pour la
session de chant

Le Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique organise du 5 mai au 21 mai 2011 un concours de chant. Ce concours s'adresse aux musiciens dont la formation est déjà confirmée et qui sont prêts à se lancer dans une carrière internationale.



CONCOURS MUSICAL
INTERNATIONAL
DE MONTRÉAL

CONCOURS MUSICAL INTERNATIONAL DE MONTRÉAL

305, avenue du Mont-Royal Est,
Montréal (Québec) Canada H2T 1P8
514 845-4108, poste 235
info@concoursmontreal.ca
www.concoursmontreal.ca

Date: Du 23 mai au 3 juin 2011

Date limite: Le 7 janvier 2011

Limite d'Âge: 30 ans

au 1^{er} janvier 2011

Instruments: Piano (2011), Chant
(2012), Violon (2013)

Pour les jeunes chanteurs, violonistes et pianistes qui se distinguent. Un Premier Prix de 30 000\$, un Programme de développement de carrière d'une valeur de 20 000\$, un enregistrement d'un disque sous étiquette Analekta, et plus de 150 000\$ CAN de prix, bourses et engagements.



THE SHEAN STRINGS COMPETITION/ LE CONCOURS SHEAN POUR CORDES

302-2912 105A ST NW
Edmonton, AB, T6J 4J4

Venue: Muttart Hall, Alberta College
Campus, Grant MacEwan University
Tel.: 780-982-9916

www.sheancompetition.com

Dates: May/mai 18-20, 2011

Deadline: December/décembre 10, 2010

Ages: 15-28 yrs/ans

Instruments: Violin/Violon, Viola/Alto,
Violoncello/Violoncelle

Six finalists will be chosen to compete for the top prize of \$8,000 as well as the opportunity to play with the Edmonton Symphony Orchestra. Second to Sixth Place finishes will also receive monetary awards. There is also a \$1,000 award for the best

performance of the test piece. Six finalists seront choisis de concourir pour le prix supérieur de 8000 \$ ainsi l'occasion de jouer avec l'Orchestre Symphonique d'Edmonton. Deuxième à la sixième place finitions recevra également les récompenses monétaires. Meilleure prestation de la pièce test - 1000 \$.

Répertoire des études musicale supérieures

- La Scena Musicale:
Novembre 2010
- The Music Scene:
Automne 2010
- Date limite: 14 octobre

Higher Music Education Guide

- La Scena Musicale:
November 2010
- The Music Scene: Fall 2010
- Deadline: October 14
- > 514-948-2520 • ads.scena.org



CONCOURS REINE ELISABETH

Chant

BRUXELLES

05/05 ▶ 14/06/2011

05 ▶ 07/05

Première épreuve

CONSERVATOIRE ROYAL DE BRUXELLES

09 ▶ 11/05

Demi-finale

CONSERVATOIRE ROYAL DE BRUXELLES

13 ▶ 15/05

Master classes

MIM [MUSÉE DES INSTRUMENTS DE MUSIQUE]

18 ▶ 21/05

Finale

PALAIS DES BEAUX-ARTS DE BRUXELLES

Orchestre symphonique de la Monnaie, Carlo RIZZI

09 & 14/06

Concerts des lauréats

PALAIS DES BEAUX-ARTS DE BRUXELLES

CONSERVATOIRE ROYAL DE BRUXELLES

WWW.CMIREB.BE

CONCOURS REINE ELISABETH

INFO: RUE AUX LAINES 20, B-1000 BRUXELLES

TEL.: +32 2 213 40 50 – INFO@CMIREB.BE

UNE SOIREE AVEC FRANKEN- STEIN

GRAND CONCERT
D'HALLOWEEN

**SOCIÉTÉ DE MUSIQUE
CONTEMPORAINE DU QUÉBEC**

Judi 28 octobre, 20 h

Salle Pierre-Mercure

514-987-6919

→ WWW.SMCQ.QC.CA



L'Opéra bouffe du Québec présente

La Vie Parisienne

de Jacques Offenbach



Avec
Marc-Antoine d'Aragnon
Pierre-Etienne Bergeron
Sébastien Dhavernas
Richard Fréchette
Véronique Gauthier
Catherine B. Lavoie
Sophie Lemaire
Julien Patenaude
Anick Pelletier
Éric Thériault
Le chœur et l'orchestre de l'OBQ

et
Corneliu Montano
dans le rôle du Brésilien



Mise en scène : Geoffrey Gaquère
Direction musicale : Simon Fournier

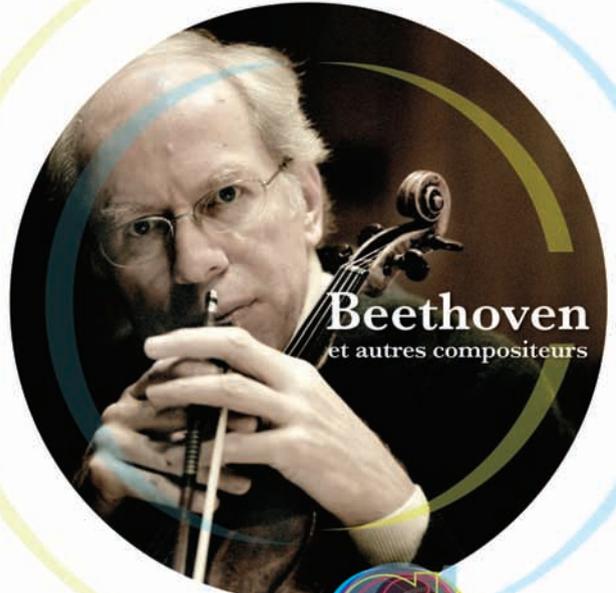
12, 13, 19 et 20 novembre 2010, 20h
14 et 21 novembre 2010, 15h

Billets: 32\$, 28\$ (ainés), 20\$ (étudiants), 15\$ (12 ans et moins)
Maison des Arts de Laval
1395, boul. de la Concorde Ouest (métro Montmorency)
Rés: 450.667-2040 Info: 514.903-1980, operabouffe.org



KREMERATA BALTICA GIDON KREMER

LES PLUS GRANDS NOMS. TOUTE UNE GAMME D'ÉMOTIONS.



Beethoven
et autres compositeurs

Photo: Kaskara

4 novembre • 20 h
Salle Wilfrid-Pelletier



Radio
Ville-Marie



RVM, j'❤ ta fréquence !

91,3 fm
Montréal

104,1 FM RIMOUSKI
100,3 FM SHERBROOKE
89,9 FM TROIS-RIVIÈRES
89,3 FM VICTORIAVILLE

Écoutez aussi sur le web au
www.radiovm.com

Tél.: (514) 382-3913
Ext. Sans frais 1-877-668-6601

Demandez votre copie de la programmation d'été

Support PBS and get the best seats in the house.

mountainlake.org/boxoffice



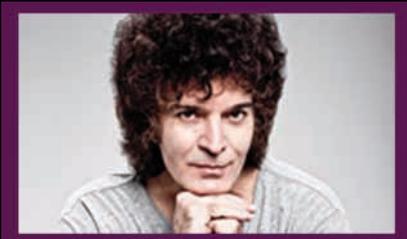
Nikki Yanofsky

October 24th
\$120/pair
\$200/pair + meet
and greet



Paradise by the River

October 5 - 31st
\$75/pair



Gino Vannelli

October 29th
\$125/pair



The Canadian Tenors

December 15th
Visit website for price

Mountain Lake PBS
**Box Office
Tickets**
mountainlake.org/boxoffice

Octobre à Schulich

2010.10.08 (vendredi) 19 h 30 La Salle Tanna Schulich, 10 \$
L'ANNÉE DU JAZZ SCHULICH
John Taylor, saxophone et Phil Dwyer, piano
Œuvres de Kenny Wheeler

2010.10.12 (mardi), 19 h 30 La Salle Pollack, 10 \$
MCGILL BAROQUE ORCHESTRA
Hank Knox, chef
En collaboration avec CAPPELLA ANTICA DE MCGILL
Valerie Kinslow, directrice
Œuvres de Charpentier et Lully

2010.10.13 (mercredi), 19 h 30 La Salle Pollack, 10 \$
MCGILL JAZZ ORCHESTRA I
Gordon Foote, chef

2010.10.14 (jeudi), 19 h 30 La Salle Pollack, 10 \$
MCGILL WIND SYMPHONY
Jonathan Dagenais, chef invité 2010-2011
En collaboration avec le CHŒUR UNIVERSITAIRE DE MCGILL
François Ouimet, chef
Vaclav Nelhybel, Prélude et fugue
Johan de Meij, Trombone Concerto
Soliste : Keith Dyrda
Ottorino Respighi (transcription Yoshihiro Kimura), *Belkis, Regina di Saba*
Warren Barker, Little Big Horn

2010.10.15/16 (vendredi/samedi), 19 h 30
La Salle Pollack, 12 \$
MCGILL SINFONIETTA
Alexis Hauser, chef
Franz Joseph Haydn, Symphonie no 199, « Militaire »
Ludwig van Beethoven, Concerto pour violon ré majeur, opus 61
Soliste : Pr Jonathan Crow

2010.10.18 (lundi), 19 h 30 La Salle Tanna Schulich, 10 \$
MCGILL STAFF AND GUESTS SERIES
Claudia Chan, piano
Gagnante du Concours Eckhardt-Gramatté 2010

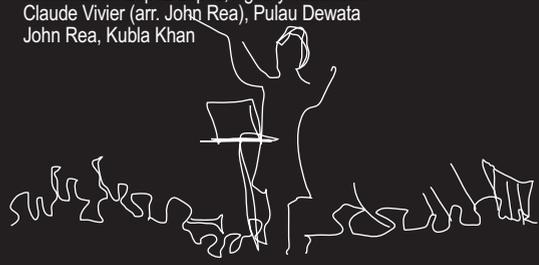
2010.10.20 (mercredi), 19 h 30 La Salle Tanna Schulich, 10 \$
MCGILL JAZZ ORCHESTRA III
James Danderfer, chef

2010.10.22 (vendredi), 19 h 30
L'Eglise St. Andrews and St. Pauls, 10 \$
MCGILL SCHULICH SCHOOL SINGERS
Julian Wachner, chef
Wayne Riddell, chef invité
Maurice Duruflé, Requiem, opus 9
Ralph Vaughan Williams, *Dona nobis pacem*

2010.10.25 (mercredi), 19 h 30 La Salle Tanna Schulich, 10 \$
MCGILL JAZZ ORCHESTRA II
Ron Di Lauro, chef

2010.10.27 (mercredi), 19 h 30 La Salle Pollack, 10 \$
MCGILL CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE
Cristian Gort, chef invité
Edgard Varèse, *Octandre*
Luciano Berio, *Différences*
José Manuel López López, *Agua y cuadrante*
Claude Vivier (arr. John Rea), *Pulau Dewata*
John Rea, *Kubla Khan*

Schulich School of Music
École de musique Schulich



www.mcgill.ca/music/events/concerts



présente

les séries **Pro Musica** Saison 2010-2011

Lundi, le 4 octobre 2010, 19h 30
Salle Maisonneuve, Place des Arts

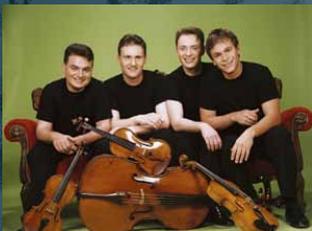
Marc-André Hamelin, *piano*



Haydn ~ Mozart ~ Liszt

Lundi, le 25 octobre 2010, 19h 30
Salle Maisonneuve, Place des Arts

Le Quatuor de Jérusalem, *cordes*



Haydn ~ Debussy ~ Brahms

Renseignements :
le **Pro Musica** promusica.qc.ca
514-845-0532

Billets en vente à :
laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Conseil des arts et des lettres Québec

LA PRESSE

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



À l'OSL, on fait des rencontres grandioses!



Rivest et Brahms

27 octobre 2010 } 20h



Orchestre symphonique de Laval
Alain Trudel

Réservations : 450.667.2040
salleandremathieu.com

Partenaires de saison :



La Grande **BRADERIE** de **MODE** Québécoise

21-22-23-24 OCTOBRE

Avec plus de **80 designers** participants!

Rudsak, Soïa & Kya, Envers, Marie Saint-Pierre, Barilâ, Mackage, Bijour Caroline Néron, Tavan & Mito, et plusieurs autres créateurs renommés!

Liquidation d'échantillons et surplus d'inventaire!

50% à 80%

Ne manquez pas l'événement chouchou des fashionistas!

www.braderiedemodequebecoise.com



MARCHÉ BONSECOURS

350, rue Saint-Paul Est et 325, rue de la Commune Est, Vieux-Montréal
à l'est de la Place Jacques-Cartier **Stationnement** : Vieux-Montréal Est
www.braderiedemodequebecoise.com

www.facebook.com/labraderie • www.twitter.com/labraderie

INFORMATION

(514) 866-2006 poste 300

info@braderiedemodequebecoise.com

Production *Arne de Salla*

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

De la musique à vos oreilles!

Choisissez Français ou Anglais!

Dès septembre 2010, *La Scena Musicale* est disponible en version électronique unilingue française et anglaise (exclusivement pour les abonnés)

VOTRE ABONNEMENT INCLUT :

- » *La Scena Musicale/The Music Scene/La SCENA* (12 numéros)
- » 10 CD Découverte
- » L'accès privilégié à la Discothèque Naxos en ligne (plus de 425 000 extraits musicaux ou 38 000 disques)
- » Des réductions chez Archambault, l'Ensemble Arion, l'Opéra de Montréal, l'Orchestre de chambre McGill, l'Orchestre Métropolitain, l'Orchestre Symphonique de Montréal, Société Pro Musica, Studio de musique ancienne de Montréal, Mélomanie, InfiniTheatre, Musée d'art de Joliette, Luthier Jules Saint-Michel, Baffin Inuit Art Galleries, Main Fleuriste, Gym sur Table Thérèse Cadrin Petit... et d'autres privilèges à venir
- » L'admissibilité à divers concours pendant l'année



ABONNEZ-VOUS!



Vous m'abonner pour un an pour seulement 40\$
Deux ans pour 73\$
Ou abonnez vos amis pour seulement 35\$ chacun! Qté ____

____ \$ DON

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROV.: _____ CODE POSTAL: _____

COURRIEL: _____

PAIEMENT JOINT VISA MASTERCARD AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT _____ DATE D'EXPIRATION _____

ENVOYEZ CE COUPON À :

La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

N° d'organisme de charité : 141996579 RR0001

La CARTE VERTE

- » Versions électroniques de *La Scena Musicale/La SCENA* (10 numéros) et *The Music Scene* (2 numéros)
- » CD Découverte mensuels téléchargeables (10 par année)
- » 38 000 disques à la Discothèque Naxos
- » Réductions

SEULEMENT 25\$



La CARTE VERTE ABONNEMENT EN LIGNE



ENVOYEZ UN ABONNEMENT D'UN AN (10 NUMÉROS) À :

PAIEMENT JOINT VISA MASTERCARD AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT _____ DATE D'EXPIRATION _____

____ \$ DON

____ 1 AN : 25\$ ____ 2 ANS : 45\$

NOM: _____

VILLE: _____

COURRIEL: _____

seulement 25\$



JE ME SOUVIENS...
FROM RUSSIA WITH LOVE



11 novembre '10
à 20h00



Concert Bénéfice
PRÉSENTATION UNIQUE AU CANADA
LA DIVA de St-Petersburg, Russie

"Don't go away" Zubov

"Nightingales" - Novikov

"Birch Tree" - Natalia Orlova

"In Flanders Field" - John McCrae

"Ave Maria" - Classical aria (Schubert)

Natalia Orlova WWW.NATALIAORLOVA.COM



La **Scena** Musicale *The voice that will conquer your soul...*

Billets de 29 \$ à 89 \$



514-790-1245/1-800-361-4595
www.admission.com

Réservation de group - info

www.notredameconcert.com
514-312-8415



BASILIQUE NOTRE-DAME
DE MONTRÉAL



PHARMASCIENCE – LA MARQUE DE MÉDICAMENTS BIEN DE CHEZ NOUS

Fondée par des pharmaciens d'ici il y a plus de 25 ans, Pharmascience est aujourd'hui le fleuron du médicament générique au Québec. De plus, nous sommes le deuxième plus important employeur pharmaceutique de la province.

C'est avec fierté que nous poursuivons les efforts qui ont été déployés au fil des années et qui ont contribué au succès de Pharmascience. Au Québec, outre des investissements annuels de plus de 30 millions de dollars en recherche et développement, nous y réalisons plusieurs projets d'expansion tant au niveau de nos laboratoires que de nos installations de fabrication. Avec 1300 employés, nous sommes fiers d'être le plus important employeur dans le secteur du médicament générique de la province. Nos médicaments, qu'ils soient sur ordonnance ou en

vente libre, tels Lax-A-Day^{MC}, Rhinaris[®] et Entrophen[®], sont tous de première qualité, offerts à prix abordables et couvrent une vingtaine de champs thérapeutiques.

Le succès de Pharmascience au Québec est confirmé, tout en rayonnant également dans plus de 60 pays.

Notre réputation n'est plus à faire, et c'est sans doute pour cette raison que les pharmaciens du Québec nous ont témoigné leur confiance en nous reconnaissant comme leur fabricant de médicaments génériques préféré*.

Pour en savoir davantage sur Pharmascience et notre vaste gamme de produits pharmaceutiques, veuillez consulter notre site Web à pharmascience.com

* Sondage indépendant en 2009 de Advantage Group.

Art d'œuvres



Opéra *Le chanteur de Mexico*

Dimanche 20 h HE



TFO est offert au Québec.
Contactez votre fournisseur
pour obtenir TFO.

Le chanteur de Mexico

Lopez, Karoui, Jordi
Le 3 octobre

Trois étoiles à Berlin

Armiliato, Domingo, Netrebko
Le 10 octobre

L'étoile

Chabrier, Viala, Lafont
Le 17 octobre

Roméo et Juliette

Shakespeare, Gounod, Séguin
Le 24 octobre

Eugène Onéguine (2008)

Tchaikovsky, Kwiecien, Monogarova
Le 31 octobre